

THE TOURIST

Vol. XVIII. No. II. February, 1930.

昭和三年一月十二日第三種郵便物認可(毎月一回十日發行)
昭和五年二月八日印刷本 昭和五年二月十日發行



THE JAPAN TOURIST BUREAU

Handwritten signature or mark in the bottom right corner.

Japan Tourist Bureau

OFFICERS

President: S. Aoki, Esq.

Superintendents of Branches

J. MURAKAMI, Esq. (Kwansai) T. OMURA, Esq. (*Chosen*)
R. SHIRASE, Esq. (Taiwan) K. USAMI, Esq. (*Dairen*)

Managing Directors

Baron K. OKURA S. NAKAGAWA, Esq. N. KOBIYAMA, Esq.
N. OTANI, Esq.

Board of Directors

President, Managing Directors, General Manager and

G. ARAI, Esq. R. ASANO, Esq. I. ATSUMI, Esq. K. HIASA, Esq.
Z. HORIKIRI, Esq. S. IRIE, Esq. M. IZAWA, Esq. S. KANAYA, Esq.
S. KURACHI, Esq. G. MURAKAMI, Esq. S. MURATA, Esq. K. NEZU, Esq.
Y. NAGASHIMA, Esq. T. OITA, Esq. M. SHIRAISHI, Esq.
R. SHIRASE, Esq. D. SHONO, Esq. T. TODA, Esq. K. USAMI, Esq.

General Manager: J. TAKAKU, Esq.

Secretaries

T. ASANO, Esq. Z. ISHIDA, Esq. Y. KOBAYASHI, Esq.;
T. YAMANAKA, Esq. O. WATANABE, Esq.;

Head Office: TOKYO STATION BUILDING, Tokyo

Branch Offices

DAIREN:— No. 54, Isecho.
KEIJO:— Chosen Railway Building.
OSAKA:— Azuchi-machi Sakaisuji, Higashiku
TAIHOKU:— Railway Department of the Taiwan Government

Ticket and Inquiry Offices

TOKYO:— Tokyo Station, Imperial Hotel; Matsuzakaya, Mitsukoshi and Matsuya Dept. stores; Railway Inquiry Office, Kanda. Sen-Man Information Office, Marunouchi Bldg.
YOKOHAMA:— 4, Itchome, Kaigan-dori, Naka-ku, Sakuragicho Station, and Yokohama Station.
NAGOYA:— Railway Inquiry Office, Hirokoji.
KYOTO:— Daimaru Department Store; Kyoto Railway Station.
OSAKA:— Mitsukoshi and Daimaru Dept. Stores.
Railway Inquiry Office, Azuchi-machi.
Sen-Man Information Office, Azuchi-machi.
KOBE:— 2, Itchome, Kaigan-dori.
SHIMONOSEKI:— In front of Shimonoseki Station.
NAGASAKI:— 4, Oura.
TAIHOKU:— Railway Hotel Building.
KEIJO:— Chosen Hotel. ANTUNG:— Railway Station.
FUSAN:— Fusan Station. RYOJUN:— Ryojun Station.
MUKDEN:— 1, Miyajima-cho and Yamato Hotel
DAIREN:— 54, Isecho. YINGKOU:— Nan-pen-chieh.
CHANGCHUN:— 46, Nippon-Bashi-Dori.
HARBIN:— S. M. R. Office. MANCHULI:— Tou-tao-kou.
TIENTSIN:— 43, Central Road, French Concession.
PEKING:— Ha-ta-men Street. SHANGHAI:— 9, Canton Road.
New York, U.S.A.:— Special Representative, c/o Japanese Gov. Rys., Metropolitan Bldg.
Information Office c/o N.Y.K., 545, Fifth Avenue.

The Bureau has many other inquiry offices in Japan, Chosen, & South Manchuria as well as many agencies in the principal sea-ports and cities of the world.



J. T. B. Traveller's Cheques

Issued by the Japan Tourist Bureau for the
benefit of the travelling public.

Denomination: Yen 20, Yen 50 & Yen 100

Accepted by the correspondents of the Kawasaki-One
Hundredth Bank, Limited. Good for 12 months.

ISSUING OFFICES:

Japan Tourist Bureau

Head Office, Tokyo

Ticket and Inquiry Office: Tokyo, Yokohama,
Kyoto, Osaka, Kobe, Shimonoseki, Nagasaki,
Dairen, Mukden, Changchun, Harbin, Tientsin,
Peking, Tsingtao & Shanghai.

The Kawasaki-One Hundredth Bank, Ltd.

Head Office, Tokyo

Branch Offices, Tokyo (Tori-Hatagocho, Maruno-
uchi & Kyobashi), Yokohama, Kyoto, Osaka
& Kobe.

National City Bank of New York

Branch Offices, Tokyo, Yokohama, Osaka & Kobe.

The Atchison, Topeka & Santa Fe Railway System



**America's scenic travel
route connecting California
entry ports with the Atlantic seaboard.
The world famed Yosemite Valley and
Big Trees, Grand Canyon National Park,
The Indian-detour and Carlsbad Caverns
are along the way and may be easily
visited en route. ✦ Luxurious limited
trains, expertly staffed, operate on
convenient schedules and embody the
newest developments in equipment
and travel comfort features. ✦**

Santa Fe Ticket Offices and Travel Bureaux

**601 Market Street 743 So. Hill Street
San Francisco Los Angeles
and in all principal cities**

**Santa Fe Representatives meet all steamers at
quarantine, San Francisco, prepared to make
reservations and complete train and trip details**

THE MILWAUKEE

61 $\frac{1}{4}$ Hours SEATTLE to CHICAGO

ROAD

The most comfortable riding train ever built, the New Olympian, now has a running time, from Seattle to Chicago, 6 $\frac{3}{4}$ hours less than previously.

This Wonder Train has many distinctive and unusual features. It is the only Roller Bearing train from Seattle to Chicago—no jerks or jars. It has the longest electrification—656 miles. Its equipment is most modern for safety and travel comfort—all-steel coaches, specially designed sleepers with coil spring mattresses, valet and maid service, radio-phonograph, and meals under the direction of George Rector.

Plan to make your next trip East on this famous train

For further information address
Japan Tourist Bureau,
your nearest steamship office, or

**The
NEW**

R. E. Carson
Gen'l Agent, Pass. Dept., Seattle
A. P. Chapman, Jr.
General Agent, Victoria
J. F. Bahl
Asst. Gen. Pass. Agent, Seattle

R. F. Randall
Dist. Pass. Agent, San Francisco
F. J. Calkins
General Agent, Vancouver
W. E. Dixon
Gen'l. Pass. Agent, Chicago

Cable Address "Milwaukee"

OLYMPIAN

Take the NEW
EMPIRE BUILDER
Companion train to the
ORIENTAL
LIMITED
Across America



ENTERING at Seattle, via the short Trans-Pacific route—or at San Francisco—take the de luxe, smartly serviced *no extra fare* New Empire Builder, companion train to the Oriental Limited, to eastern America. One of the world's finest, this great train traverses 1200 clean, cinderless scenic miles behind either oil-burning or electric locomotives—60 daylight miles of it along Glacier National Park. Chicago is reached in 61¼

hours from Portland or Seattle.

Enroute you will see the electrified New Cascade Tunnel, longest in the Western Hemisphere—8 miles through the Cascade Mountains—shortening the distance across America on the Great Northern Railway. At Chicago make connections with fast de luxe train for Detroit, Cleveland, Pittsburgh, Philadelphia, New York, Boston, Washington, D. C., and other American cities.

CLEAN, CINDERLESS, LUXURIOUS, SCENIC ROUTE

*Apply to Tourist Agencies or Trans-Pacific
 Steamship Lines or write*

J. Wesley Young, Gen'l Agt., Pass'r Dept., 1400 4th Ave., Seattle, Wash.
 A. H. Hebb, Agt., 916 Government St., Victoria, B. C.
 Edw. A. Dye, Gen'l Agt., 607 Hastings St., Vancouver, B. C.
 C. A. Gerken, Gen'l Agt., 679 Market St., San Francisco, Cal.

M. J. Costello, West. Traf. Mgr., Seattle, Wash.

Cable address: Hillrail



A Dependable Railway



Faster Train Time in America!

The de luxe "North Coast Limited," Seattle to Chicago, is now on a $61\frac{1}{4}$ -hour schedule— $6\frac{3}{4}$ -hours faster than heretofore.

Lv. Seattle - 6:15 P. M.
Ar. Chicago - 9:30 A. M.

Three Trans- continental Trains Daily

The Comet leaves Seattle at 7:00 p. m., and the Atlantic Express at 9:00 a. m. Both are excellent trains, with standard equipment.

An All- Pullman Train

Extra Comforts. No Extra Fare. Newest type equipment—luxurious observation-club car with card rooms, library, buffet, ladies' lounge, barber-valet, maid, shower baths. Splendid diners, serving famously good meals.

For further information as to rates and schedules see the Japan Tourist Bureau, American Express, Thos. Cook & Son, or any trans-Pacific Steamship Company.

Our representatives meet all steamers at Seattle, Vancouver and Victoria. They will gladly assist you.

R. J. Tozer
200 Smith Tower
Seattle, Wash.

Oswald Crawford
501 Granville Street
Vancouver, B. C.

E. E. Blackwood
912 Government Street
Victoria, B. C.

Northern Pacific Railway

"First of the Northern Transcontinentals"

Canadian Pacific

STEAMERS—HOTELS—TRAINS

WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM

Quick Service—One Management Ship and Ashore

**Only 9 days across Pacific
from Japan!**

**Shortest—Most
interesting
Way!**



FAST travel time with comfort and variety of route will be invaluable to you or the members of your family on the return trip home. Empresses of the Pacific are largest and fastest. Canadian Pacific is the shortest rail route across Canada...through North America's "50 Switzerlands in One." And, from Montreal or Quebec, the Empresses of the Atlantic and Cabin Class Ships sail one third the way to Europe on the sheltered St. Lawrence...with only about 4 days open sea. During winter months the same service is diverted to St. John, N. B. Magnificent hotels too—, if you can tarry, at Victoria and Vancouver, at mile-high Banff and Lake Louise, at Toronto, Montreal and Quebec.

Empress of Canada

21,500 tons Gross Reg.

32,300 tons Displacement

Empress of Asia

16,900 tons Gross Reg.

25,200 tons Displacement

Empress of Russia

16,900 tons Gross Reg.

25,200 tons Displacement

Empress of Japan—25,000 tons Gross Reg.—37,500 tons Displacement

Now Building—In Pacific Service August, 1930.

Empress of Britain—40,000 ton Giantess—Five day flyer—Now building for Atlantic service

Canadian Pacific

The World's Greatest
Travel System

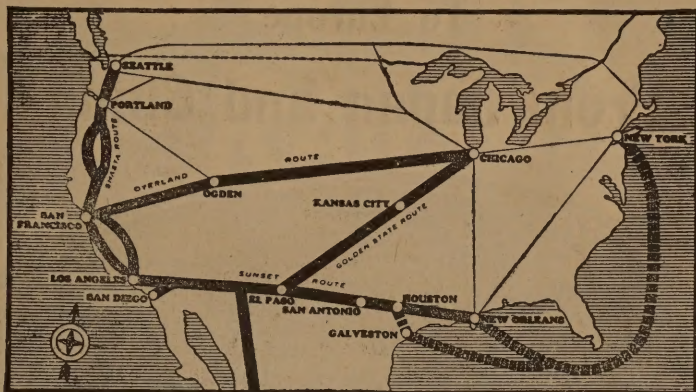


Pacific Empress



Atlantic Empress

Four Great Routes *for transcontinental travel*



Go one way and return another

In the United States Southern Pacific offers you a choice of 4 great routes for travel across the continent. Go one way, return another and see the whole Pacific Coast at minimum expense. These routes are:

SUNSET ROUTE: San Francisco to New Orleans via Los Angeles, El Paso, and San Antonio. Thence east and north. The "Sunset Limited," famed 'round the world. Also the "Argonaut" daily.

OVERLAND ROUTE, (Lake Tahoe Line): direct via Ogden

and Omaha to Chicago. "San Francisco Overland Limited" 58 hour transcontinental aristocrat. Also "Gold Coast Limited" and "Pacific Limited."

GOLDEN STATE ROUTE: Los Angeles, Phoenix, El Paso to Kansas City and Chicago. "Golden State Limited," new and finer, saves a business day. Also "Apache" and "Californian."

SHASTA ROUTE: California to Northwest and east over northern lines. The "Cascade" and 4 other trains.

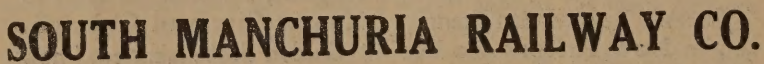
Southern Pacific

F. S. MCGINNIS,
Pass. Traffic Mgr.
San Francisco



E. W. CLAPP,
Traffic Manager
Chicago

From Japan and China



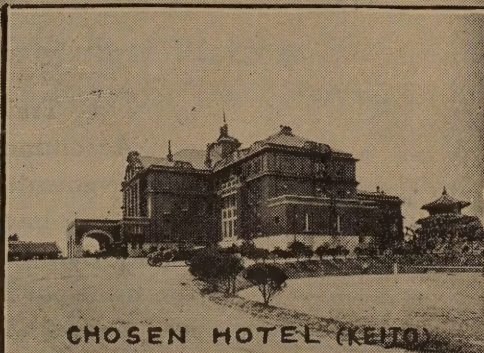
Phon. 1962.

CHOSEN RAILWAYS



The passenger traffic experts of the Chosen Government Railways will be glad to give detailed information about train service, rates, routes and reservations to the travelling public, and arrange itinerary for the tourists on request.

Address all letters to:—
 Passenger Traffic Manager,
 Railway Bureau,
 Government-General of Chosen,
 Keijo, Chosen (Korea).



CHOSEN HOTEL (KEIJO)

朝鮮總督府鐵道局
 THE GOVERNMENT RAILWAYS OF CHOSEN
 KEIJO CHOSEN (KOREA)



Mt. Fuji seen from one of the Five Fuji lakes

JAPAN

Nature's Glory
of
Genial Climate, Charming Landscape,
Lovely Blossoms Throughout
the Country

Come to the Isles of Sunrise
Revel in their Fascinating Scenic Tours
Travel is not a luxury, but an economical method
of education

Train

Accommodation

all the improvements taught by science
and experience have been adopted.
Sleeping Cars are attached to
the principal Express and
Through Trains.

JAPANESE GOVERNMENT RAILWAYS

THROUGH BOOKING

to and from

Japan

In addition to the comprehensive service in the Empire, the Japanese Government Railways maintain through booking service to and from Japan for the benefit of world wide travellers as follows:—

Japan-China Through Booking:

Single tickets via Chosen, via Shanghai and via Tsingtao

Return tickets via Chosen and via Tsingtao

Japan-China Circular Tour Tickets

Japan-China Overland Tour Tickets for steamer passengers

Japan-China Party Trip Tickets

Japan-China Parcel and Baggage Through Traffic.

Japan-Manchuria Through Booking:

Single and Return Tickets via Chosen, via Dairen and via Vladivostok

Japan-Manchuria Circular Tour Tickets

Japan-Manchuria Party Trip Tickets

Japan-Manchuria Baggage Through Traffic

Europe-Asia Trans-Siberian Through Booking:

Single Tickets via Chosen, via Dairen and via Vladivostok

Baggage Through Traffic

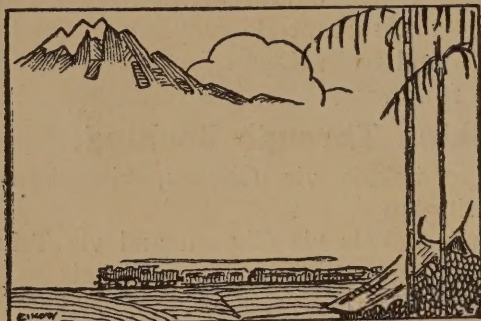
First Aid for Foreign Visitors

1. Japanese Government Railways, Traffic Bureau,
Tokyo, Japan.
2. Japan Tourist Bureau,
Head Office: Tokyo Station, Tokyo, Japan.
3. Japan Hotel Association,
c/o Traffic Bureau, Japanese Government
Railways, Tokyo, Japan.

Further particulars, Time tables, Guide books, etc.
are obtainable on application to any of the above.

JAPANESE GOVERNMENT RAILWAYS

VISIT FORMOSA!



EVER-BLOOMING AND EVER-GREEN

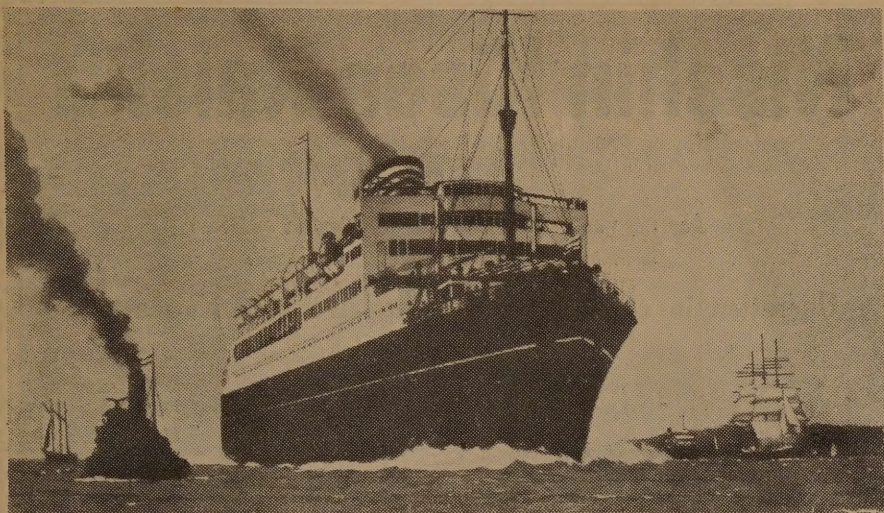
The Taiwan Government Railways and Various Light-Railways Connect With All Principal Points Which You Want to Visit.

The **Taiwan Railway Hotel**, under our control, is situated just in front of the Taihoku Station and is managed entirely on the European and American system. In the building, there is an Inquiry Office of the **Japan Tourist Bureau**.

The principal steamer services to the Island are the **Kobe-Kiirun** Line, connecting the Island with Japan proper, and two coastwise lines along the eastern and western coasts between **Kiirun** and **Takao**.

There are several other services, in connection with the Chinese coast, as well as the South Sea islands in possession of foreign countries.

Taiwan Government Railways



Chichibu Maru, a New N. Y. K. Orient-California Liner
(Japan's Largest and Most Magnificent Passenger Motor-Ship)

WORLD-WIDE PASSENGER SERVICES FROM THE ORIENT

To California via Honolulu	Fortnightly
To Victoria & Seattle	Fortnightly
To Europe via Suez	Fortnightly
To Australia via Philippine Is	Monthly
To South American East Coast via South African Ports	Monthly
To South American West Coast	Monthly
To Bombay via Singapore	Monthly
Osaka-Kobe-Tsingtao Service	Twice a Month

Japan-China Rapid Express Service **Sailings Every 4 Days** **Linking Kobe-Nagasaki-Shanghai**

Through-to-Europe via America from Orient

1st Class via San Francisco	£ 120
1st Class via Seattle	£ 95 and £ 110

Special N. Y. K. Around-the-World Tours

1st Class via San Francisco	£ 210
1st Class via Seattle	£ 185 and £ 200

NYK



LINE

Tokyo Ticket & Inquiry Office

Yusen Building, Tokyo

Tel. Marunouchi: 2511-2521

**Branches & Agents at All Principal
Ports and Cities of the World.**

Nisshin Kisen Kaisha

(JAPAN-CHINA STEAMSHIP CO., LTD.)

For the Yang-tsze-kiang and China Coast Services
under Mail Contract with the I. J. Government

Operation in connection with Nippon Yusen Kaisha and
Osaka Shosen Kaisha

Head Office:

TOKYO,
JAPAN



CAPITAL ¥. 16,200,000

FLEET 41 Steamers TONNAGE 48,000

Main Services

SHANGHAI-HANKOW LINE:

5 or 6 times a week, calling at Chinkiang, Nanking, Wuhu,
Kiukiang, etc.

SHANGHAI-CANTON LINE

3 times a month, calling at Amoy, Swatow, Hongkong.

SHANGHAI-TIENTSIN LINE

3 times a month, calling at Tsingtao, Tientsin, Dairen.

HANKOW-ICHANG LINE:

9 times a month, calling at Yochow, Shasi, etc.

HANKOW-SIANGTAN LINE:

Bi-weekly, calling at Yochow, Changsha, etc.

HANKOW-CHANGTEH LINE:

Weekly, calling at Yochow, etc.

ICHANG-CHUNGKING LINE:

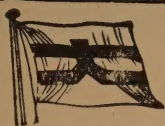
(including CHUNGKING-SUIFU LINE)

8 times a month, calling at Wanhsien.

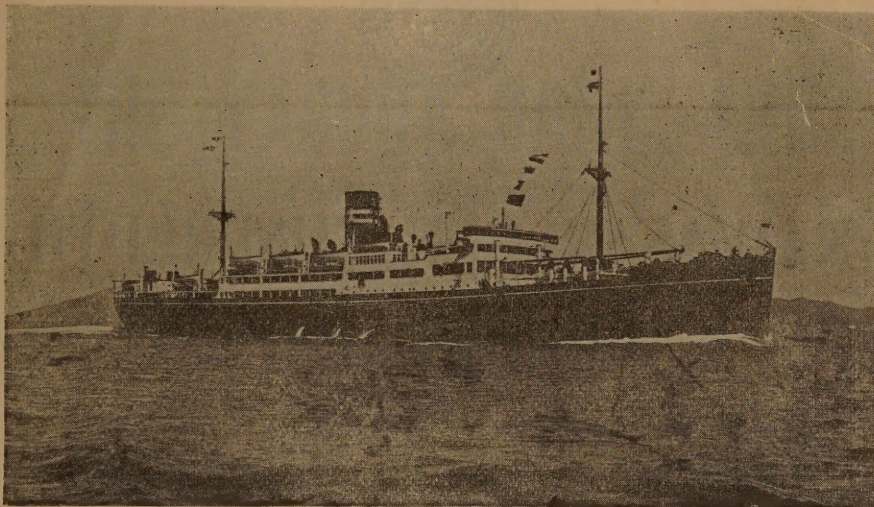
OSAKA-HANKOW LINE:

4-weekly, calling at Kobe, Moji, Shanghai, (cargo service)

All Steamers of the above services are fast and
have extra spacious staterooms, electric fans fitted,
European food of the best cuisine is provided.



O. S. K. LINE



M. S. "Buenos Aires Maru"-Round the World Liner

**50 Mail, Passenger & Freight Services in
Home and Foreign Waters with
A Fleet of 150 Vessels aggregating 500,000 Tons.**

PRINCIPAL PASSENGER LINES

Japan-South American Line.
via Africa, Panama and U. S.

(Round the World Service)	- - - - -	Monthly
Shanghai-Puget Sound Line.	- - - - -	Fortnightly
Japan-East African Line.	- - - - -	Monthly
Japan-Calcutta Line.	- - - - -	2 Sailings a month
Japan-Bombay Line.	- - - - -	2 Sailings a month
Japan-Java Line.	- - - - -	2 Sailings a month
Japan-Philippine Line.	- - - - -	2 Sailings a month
Kobe-Keelung Line.	- - - - -	3 Sailings a fortnight
Osaka-Dairen Line.	- - - - -	Every 3 days
Osaka-Tientsin Line.	- - - - -	6 Sailings a month
Osaka-Tsingtau Line.	- - - - -	2 Sailings a month

For Further Particulars please apply to

OSAKA SHOSEN KAISHA

**Branches & Agents: Tokio, Yokohama, Osaka, Kobe, Moji,
Nagasaki and at all principal ports of the World.**



**THE
KAWASAKI-ONE HUNDREDTH
BANK, LTD.**

Head office: Yorozu-cho, Tokyo

Phone: Nihonbashi 141, 3105

SHO HOSHINO, PRESIDENT

**Special facilities offered for foreign residents and
corporations in Japan**

Interest allowed on current and time deposits

Safe deposit box rented

BRANCHES & AGENCIES:

**Yokohama, Kobe, Kyoto, Osaka
and 78 others in principal cities in Japan**



THE YASUDA BANK, LTD.

(Yasuda-Ginko, Ltd.)

HEAD OFFICE :
Eiraku Building, Tokyo

Capital Subscribed - - - Yen 150,000,000

Deposits - - - - - „ 703,812,000

Chairman of the Board: Zenjiro Yasuda, Esq.

Deputy Chairman: Hirozo Mori, Esq.

Managing Director: Hisashi Hyosu, Esq.

„ „ Hisomu Sonobe, Esq.

„ „ Junzo Saito, Esq.

„ „ Yuzo Hamada, Esq.

General Manager: Junzo Saito, Esq.

The Bank is now in command, not only of 140 Branches in Japan, but also of the services which it has secured from many correspondents throughout the world, and is able to offer accommodation for every kind of banking facilities, foreign and domestic.

Foreign Business :

Tokyo Head Office.

Yokohama office, Honcho, Nakaku.

Osaka office, Koraibashi.

Kobe office, Sakaemachidori.

ESTABLISHED

1893



Cable Address:

"IWASAKI TOKYO"

Mitsubishi Goshi Kaisha

CAPITAL:—¥ 120,000,000**Head Office:—Marunouchi, Tokyo.**

Partners: Baron KOYATA IWASAKI (President), Baron HISAYA IWASAKI
Mr. HIKOYAMA IWASAKI

ESTATE DEPARTMENT (Controlling Estates and Buildings)

Cable Address:—"IWASAKI TOKYO"

Mitsubishi Zosen Kabushiki Kaisha.

(Mitsubishi Shipbuilding & Engineering, Co., Ltd.)

Cable Address:—"IWASAKISIP TOKYO"
Shipbuilders, Engine, Boiler & Machinery Makers.

CAPITAL:—¥ 50,000,000

Head Office: Marunouchi, Tokyo
Shipyards, Docks & Engine Works:—
Nagasaki, Kobe, Hiroshima.
Arms Works:—Nagasaki.
Research Laboratory:—Tokyo.

Mitsubishi Seitetsu Kaisha, Ltd.

(Mitsubishi Iron & Steel Co., Ltd.)

Cable Address:—"IWASAKIRON TOKYO"
Manufacturers of Iron and Steel.

CAPITAL:—¥ 25,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo
Works:—Kenjiho (Chosen).

Mitsubishi Soko Kabushiki Kaisha.

(Mitsubishi Warehouse Co., Ltd.)

Cable Address:—"IWASAKISOK TOKYO"
*Landing, Shipping & Forwarding Agents,
Stevedores, Wharfingers, Custom
Brokers; Warehousemen.*

CAPITAL:—¥ 10,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo
Branches:—Tokyo, Yokohama, Osaka,
Kobe, Moji,

Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.

(Mitsubishi Trading Co., Ltd.)

Cable Address:—"IWASAKISAL TOKYO"
*Importers & Exporters, Manufacturers,
Commission Merchants, Brokers, Ship Owners.*

CAPITAL:—¥ 15,000,000

Head Office: Marunouchi, Tokyo
Branches & Agencies:—(Home) Keelung,
Kobe, Kure, Moji, Nagasaki, Nagoya, Osaka,
Otaru, Sasebo, Seoul, Takow, Yokohama, etc.
(Oversea) Chinwangtao, Dairen, Hankow,
Harbin, Hongkong, London, Lyons, Mukuden,
New York, Paris, San Francisco, Seattle,
Shanghai, Singapore, Soerabaya, Sydney,
Tientsin, Tsingtao, Vancouver, etc.

Mitsubishi Kogyo Kaisha, Ltd.

(Mitsubishi Mining Co., Ltd.)

Cable Address:—"IWASAKIMIN TOKYO"
*Producers & Sellers of Coal, Metals &
other Minerals.*

CAPITAL:—¥ 100,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo
Metal Mines:—Osaruzawa, Ikuno, Sado,
Arakawa, Makimine, Akenobe, Yoshioka,
Takara, Kintei, etc. Coal Mines:—Takashima,
Bibai Namazuta, Ochi, Shinnyu, Hojo, Kami-
yamada, Oyubari, Ashibetsu, etc. Metallurgical
Works, Refineries & Factories:—Osaka,

Naoshima. Coke Works:—Makiyama.
Branches & Representatives:—Tokyo,
Wakamatsu, Sakito, Karatsu, Moji, Osaka,
Yokohama, Otaru, Muroran, Hakodate,
Kushiro, Sapporo, Aomori, Eunakawa, Sendai,
Ominato, Tsuruga, Niigata, Sakata, Fushiki,
Ejiri, etc. Mining & Metallurgical
Laboratory:—Tokyo.

Mitsubishi Kaijo Kasai Hoken Kabushiki Kaisha.

(Mitsubishi Marine & Fire Insurance Co., Ltd.)

Cable Address:—"INSURER TOKYO"
*Underwriters for Marine, Fire, Transport
Automobile Burglary & Personal
Accident Insurance*

CAPITAL:—¥ 5,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo
Branches & Agencies:—Osaka, Kobe,
London, New York, etc.

Mitsubishi Bank, Ltd.

Cable Address:—"IWASAKIBAK TOKYO"
General Banking & Exchange Business.

CAPITAL:—¥ 100,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo
Branches:—Tokyo, Osaka, Kobe, Kyoto,
Nagoya, Otaru, Shanghai, London, New
York.

Mitsubishi Kokuki Kabushiki Kaisha, Ltd.

(Mitsubishi Aircraft Co., Ltd.)

Cable Add.:—"IWASAKIAIR TOKYO"
*Manufacturers of Aircrafts, Aero-engines,
Aeronautical Arms., Automobiles, etc.*

CAPITAL:—¥ 5,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo.
Works:—Nagoya, Shibaura.

Mitsubishi Electrical Engineering Co., Ltd.

Cable Address:—"IWASAKILEC TOKYO"
*Manufacturers of Generators, Motors, Trans-
formers, other Electrical Machineries,
Airbroke Apparatus, & Door
Control Engines.*

CAPITAL:—¥ 15,000,000

Head Office:—Marunouchi Tokyo
Works:—Kobe, Nagoya, Nagasaki.

Mitsubishi Trust Company, Ltd.

General Trust Business.

CAPITAL:—30,000,000

Head Office:—Marunouchi, Tokyo.
Branch:—Osaka.

DAIREN KISEN KAISHA

REGULAR PASSENGER SERVICE

DAIREN-TSINGTAO-SHANGHAI LINE:—Sailing every 3rd day

S. S. "HOTEN MARU"	3,975 tons
S. S. "DAIREN MARU"	3,800 tons
S. S. "SAKAKI MARU"	3,400 tons

DAIREN - TIENSIN - ANTUNG LINE:—Sailing every 2nd day

S. S. "TIENSIN MARU"	2,250 tons
S. S. "CHOHEI MARU"	1,750 tons
S. S. "TENCHO MARU"	1,300 tons
S. S. "SAITSU MARU"	1,035 tons

TIENSIN-TSINGTAO-SHANGHAI LINE:—Weekly service

S. S. "TIENSIN MARU"	2,250 tons
S. S. "CHOHEI MARU"	1,750 tons

Through booking from Far East to Europe via Siberia
and South Manchuria Railway Lines

FREIGHT SERVICE

Dairen-Japan, Java, Hongkong, Singapore, Manila,
P. I., & Chinese ports

HEAD OFFICE:—DAIREN

Branches:

Shanghai, Tsingtao,
Tientsin, Antung,
Kobe & Newchwang.

Booking Agents:

Japan Tourist Bureau,
Thos. Cook & Son,
American Express Co.,
Compagnie Internationale des Wagons-Lits,
China Travel Service.

P. & O., B.I., E. & A.

and Associated Lines.

UNDER MAIL CONTRACTS

Regular Services from Yokohama, Kobe & Shimonoseki:

Direct Steamers to Europe, India, Australia & China:

Round the World tours by arrangement:

The steamers whose tonnage varies from 6,000 to 21,000 tons gross
are equipped with excellent passenger accommodation and the
Cuisine is of the best European Style.

Every consideration and attention is paid to Passengers of Japanese
nationality.

For full information apply

MACKINNON, MACKENZIE & CO. (JAPAN) LTD.

Agents Peninsular & Oriental S. N. Co.
British India S. N. Co., Ltd. (APCAR LINE)
Eastern & Australian S. S. Co., Ltd.

Mitsubishi Building
Osaka

Union Building
72 Yamashita-cho
Yokohama

Crecent Building
75 Kyo-Machi
Kobe (Head Office)

2 Karato-cho
Shimonoseki

TOBACCOS, CIGARS & CIGARETTES

HOME-MADE:—

The following are very carefully made by us from the best Havana, Manila, Sumatra, or Turkish leaf, and are excellent in quality and moderate in price:—

CIGARS,

	₡	₡		₡	₡
Gloria	25's—15.00		Princesas.....	25's— 6.00	5's—1.20
Imperiales	25's—12.50	5's—2.50	Orientales	25's— 5.00	5's—1.00
Perfectos	25's— 7.50	5's—1.50	Londres	25's— 2.50	5's— .50
Regalia	25's— 6.00	5's—1.20	Senoritas	200's—10.00	10's—0.50

CIGARETTES,

Nile (Silver tipped).....	10's— .45	Orient (Cork tipped).....	10's— .30
Alma (Gold tipped)	10's— .40	Salon	50's—1.50

FOREIGN-MADE:—

The Imperial Japanese Government Monopoly Bureau aims to keep in stock, besides its own products, every description of manufactured tobaccos of the world, so as to enable visitors to Japan to obtain them at any of the chief retail shops throughout the Empire.

CIGARS

HAVANA:—Punch, Partagas, Behrens, Diaz Havana Co., La Corona, José Gener, Belinda, Upmann. **MANILA:** Compañia General, Oriente, Insular, Alhambra, Germinal, La Yebana, Maria Cristina, Delicias. **GERMANY:**—Friedrich Gustus, F. Kratz, Rölecke & Fritzberg, Klein Butsche. **HOLLAND:**—Eugene Goulmy & Baar, Van der Putt, Dreselhuys. **BELGIUM:**—Ernest Tinchant, Prior.

CIGARETTES

EGYPT & GREECE:—Kyriazi, Simon Arzt, Dimitrino, Maspero, Melachrino, Nestor Gianaclis, Matossian, Stefanou, Carathanassis, &c. **ENGLAND:**—Wills, Westminster, Hill, Abdulla, Archer, Ardath, Alexander Boguslavsky, Teofani, Carreras, United Services. **MALTA:**—Cousis, Atlam, Enchanteresse. **TURKEY:**—Tobacco Régie. **CANADA:**—W.C. Macdonald. **U.S.A.:**—Tobacco Products, American Tobacco Co., Liggett & Meyers, Schinasi Bros., Reynolds, &c. **RUSSIA:**—Tobacco Trust Eltet. **GERMANY:**—Laferme, Kosmos, A. M. Eckstein, Constantin, Reemtsma, Caravellis. **ITALY:**—Tobacco Monopoly Bureau. **BELGIUM:**—Van der Elst. **HOLLAND:**—Anglo-American Cigarette Co. **SWITZERLAND:**—Sato. **MANILA:**—Alhambra, Manila Commercial.

PIPE MIXTURES

ENGLAND:—Gallaher, Walkers, Archer, Carreras, Wills, Hill, Alfred Dunhill, Teofani. **CANADA:** W. C. Macdonald, Tucketts. **U.S.A.:**—Patterson, Blackwell, British-American Tobacco Co., &c. **FRANCE:**—Tobacco Régie, Peyrano.

PLUGS

U. S. A.:—British-American Tobacco Co.

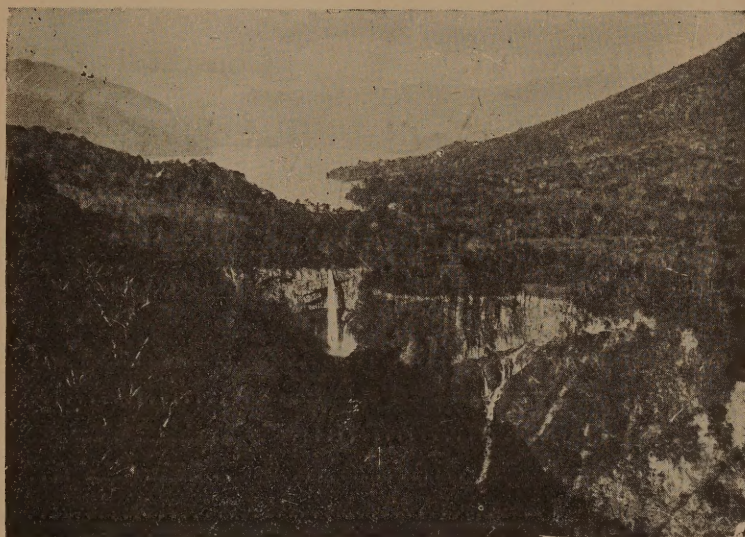
Price List can be had on application to the local Monopoly Office.

IMP. JAP. GOV. MONOPOLY BUREAU.

NATIONAL PARK ASSOCIATION

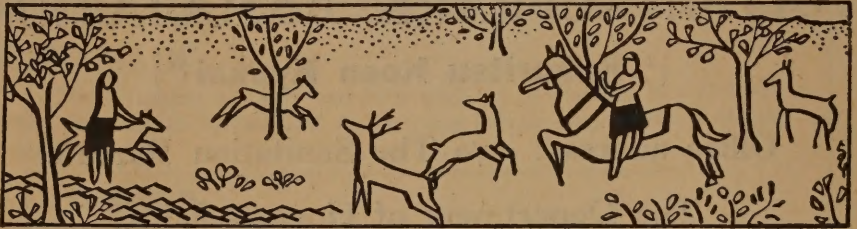
(**“Kokuritsu Koen Kyokai”**)

Office address: c/o The Sanitation Bureau,
The Department of Home Affairs,
Tokyo, Japan.



*A view of Nikko mountain, one of the sites
selected for national parks*

**Contribution towards the Creation and
Deelopment of National Parks in Japan,
Study and Inestigation of National Parks and
Propagation of Knowledge
pertaining thereto,
Etc., Etc.**



THE TOURIST

Vol. XVIII. No. II.

Consecutive No. 113

CONTENTS FOR FEBRUARY, 1930.

"Sho-Chiku-Bai"	Frontispiece
The Angelic Plum Blossom.....	By Alfred E. Pieres..... 1
Skiing in Japan, Brief History of its Development	11
Early Japanese Racial Problem and that of America.....	By Noritake Tsuda..... 19
Along the Sunny Shore of the Izu Peninsula.....	31
Marriage and Crests	By Yoshinobu Takabe... 35
A Visit to Amanohashidate.....	By K. Shimasaka 39
Kawana Golf Links	47
The Kanjincho.....	51
Plum-Blossoms in Japanese Historical Episodes	53
The Tourist Calendar	59

THE JAPAN TOURIST BUREAU,

Tokyo Station, Tokyo, Japan.

I enclose ¥ 5.50, for which please enter my name as a
subscriber to "The Tourist" for one year commencing with-----

Name

Address



*Flower arrangement, one of the esthetic arts of Japan.
The engraving depicts the Sho-Chiku-Bai or "Pine, Bamboo and
Plum," which is regarded as a symbol of
happiness and prosperity.*



Vol. XVIII. No. II

February, 1930

Consecutive No. 113

THE ANGELIC PLUM BLOSSOM

Emblem of Hope, of Earth Re-Clad, of Patience
and of Perseverance

By Alfred E. Pieres

THE "eldest flower of Mother Earth" or the "first of the flowers", as Japanese poets have apostrophised the plum blossom will be with us soon—is in some places actually blooming—for the *ume*, or plum blossom, besides being the harbinger of the new year, also may be regarded as a winter as well as an early spring ornament. Often does the wild plum force its way out of the snow and bleak, frost-hardened soil to smile on the world, for which reason this little flower, whose pink variety suggests tints that have strayed to earth from a delicate sunset, is also regarded as emblematic of grit, doggedness, resolution, determination and plodding perseverance, while the message it bears is synonymous with hope springing eternal in the human heart.

The really great wonders of Nature, to those who are sufficiently susceptible to the beautiful, are apt to leave behind an indefinable yearning, a regret that so much frail and delicate loveliness, which not all the skill, art, science or knowledge of

man can duplicate, must needs pass away, and this gentle touch of sorrow mingled with ecstasy is easily discovered in much of Japanese poetry, which possesses a subtle charm peculiarly its own. The poetry of Japan, especially in relation to such ethereal things as evanescent blossoms, is ghostly rather than human and packed with the most charming delicacy, and it is surprising what music and sentiment are expressed within the narrow limits of the few phrases or lines of *tanka*, which aims at giving suggestion instead of verbosity, the supreme place. Suggestion really is the key to the whole significance of Japanese poetry, to the plaintive and intimate union between the poet and the scene from Nature he is writing about.

Retrospect of Bowered Peace

The Japanese as a people appreciate flowers more generally than we do. That, he who runs may see, and it is not merely one category of blossoms, or one type of flowers that strikes the inmost chords of their hearts, but any and all blossoms. In them can the inwardly discerning see God's blessing spring out of the earth and to those whose ears are spirit-



Plum blossom, the "eldest flower of Mother Earth"

uany attuned, what music of the spheres do they sing! How such become touched with more and more of wonder and admiration each time they behold what to the materialistic clod, who regards his body merely as a vesture of decay and seeks only the gratification of his animal senses, are but "common things." For it is these "common things," rightly perceived, that give one tranquillity of soul amidst the senseless noises of this world, that bless one with calm—with that peace which perhaps the Nazarene had in mind when He talked of the peace that surpasseth understanding—and make for later life a long retrospect of bowered peace.

The Spiritual Personality

These are some of the thoughts, though may be not all of them that often actuate the Japanese, who in stoic silence can enjoy the melodious music that, again I must say, only those whose inward ears and minds are rightly attuned, can appreciate and quicken one's mental life, which experience has proved is one side of a personality, of which the other barbarism of soul starvation. And the Japanese, who are yet very close to Nature, who have not yet allowed material things, however excellent, to loom menacingly over and shut out the sweetness of Nature, go in their tens of thousands to visit gardens and places noted for different kinds of flowers, and it is around these that the holiday-making of the most holiday-loving of nations revolves. Flowers they invest with souls—beautiful thought, for should the brute beings called men have souls and angelic blossoms be denied them—and as they proceed, in family parties, in community groups, in large crowds, to the favourite spot, it is extremely interesting, even inspiring, to listen to the pleasant chatter while the train whirls away. Gaffers and gammers seem to become children again, serious-minded business men and their good ladies, find themselves talking of stories and anecdotes in which flowers and the souls of children mingle with the songs of birds and the gold of heaven-lit happiness.

Plum blossoms are budding already where it has become slightly warm and will continue to do so, in ever-increasing measure, until the music of a sunny shower—*harusame* (Spring

rain) as the Japanese call it—and the lilting carol of birds announces that Spring is at hand with its great annual Miracle of the Resurrection of All Things, with a balm in the air which soothes and exhilarates, with orchards and flowering trees bursting into bloom, with emerald foliage bowering hamlet after hamlet, with a new lease of life.

Emblem of Longevity

In Japanese homes has already been placed, in that select alcove known as the tokonoma, a small branch of plum blossom, in stores and shops artificial plum-trees, profusely covered with flowers and so cunningly fashioned that the eye is completely deceived, from the principal motif of decoration. Their delicate flowering branches are intertwined with pine and bamboo, emblems of longevity, while the plum-trees, besides the beauty of their very presence, are also expressions of the serene philosophy of patience and perseverance. One recalls a verse, touched with pathos, by the poetess Ise, where she sought consolation from a plum-tree branch flecked with pink and white blossoms:—

Cold as the wind of early Spring
 Chilling the buds that still lie sheathed
 In their brown armour with its sting
 And the bare branches withering—
 So seems the human heart to me!
 Cold as the March wind's bitterness;
 I am alone, none comes to see
 Or cheer me in these days of stress.
 Good, gentle-hearted Isé!

Poets Flourish Too

Whether the Miracle of Resurrection that is first typified by the plum blossom, "the eldest flower of Mother Earth" be the reason for it or not, this is also the season when poets flourish,



Beautiful plum blossoms at Izuru, Nara prefecture

in crops as large as the Spring poets of Western lands. Old men dream dreams of the ume-no-hana (the plum blossom) as they gaze lovingly at a dwarfed plum-tree in a pot and slowly sip weak tea, rap out the ashes from their tiny pipes and, brush in hand, write an ode or a sonnet. If you ask them later, they will say that these thoughts come in a sudden flash and must be immediately set down on paper for they are "as evanescent as the perfume of flowers."

A Gracious Monarch

One of the poems best liked by the Japanese was written in the tenth century by the daughter of a talented poet, Kino Tsurayuki, and symbolises at one and the same time the tender affection with which the Japanese regard flowers and the deep love and loyalty they have always felt towards the Imperial Rulers, whose succession in one direct line is older than the Papacy and much more authentic. The poem records the devotion and affection felt for the Throne, but at the same time

reflects the grief of a maiden at having to part with her favourite plum-tree and is founded on truth. Translated—but in the translation a great deal of the beauty, of the light and shade, and subtle verbal ornaments are lost—it runs:—

Claimed for our Sovereign's use
 Blossoms I've loved so long,
 Can I in duty fail?
 But for the nightingale
 Seeking her home of song
 How shall I find excuse?

In the tenth century, the plum-tree in the Imperial Palace gardens withered and died. One of the higher officials of the Imperial Household, searching for another to replace it, discovered a beautiful tree laden with blossoms in the garden of Kino Tsurayuki, a noted poet of his day, and orders were issued that it be sent to the Imperial Palace to be transplanted in the gardens of His Imperial Majesty.

The command was forthwith obeyed, but it pained the daughter of the poet very much to part with it, and, when the tree was being taken away, she wrote out the poem testifying her desire to obey the Imperial will and command, but at the same time recording her regret at having to part with the tree. The poem, unseen to others, was attached to one of the branches, but caught the eye of the Emperor, who forthwith ordered that the tree be returned to its fair owner. The story is recorded at length in "Flowers of Japan" by J. Conder.

A Classical Blossom

"The Eldest Daughter of Mother Earth" or the "First of the Flowers" are some of the appellations bestowed on the plum blossom by a poetic people. The plum blossom claims classical fame and predilection, while the chrysanthemum and the cherry are regarded as the "flowers of patriotism".

When the plum blossoms begin to shoot shyly out, then

do poets begin to bud too, for Spring has come, and who can resist the craving to leave the coarseness of earth and soar to ethereal realms of fancy and imagination? This is the season when a large number of persons, men and women, old and young, suddenly hear the rustling of celestial wings as the miracle of earth re-clad and its vision of splendour and loveliness is once again made manifest and the sun wafts down its golden beams with unstinted blessing. Then are editors plagued.....let the word pass.....with poems of all sorts and then also do editors order special waste-paper baskets to be kept near at hand, put "No Parking Here" signs on a prominent place on their desks and even instruct the janitor to inform all and sundry that the editor is not in. A Japanese proverb says that "the sight of plum blossoms causes the ink to flow", and accordingly make plenty of allowance for the poetic activities of all and sundry at this period of the year.

Time of Love too

But the sight of plum blossoms causes the ink to flow in another way too. Young men find plum-blossom time a period when their fancy lightly turns to thoughts of love. It is Spring and young men are young men the world over, and in Japan, as elsewhere, the maidens coyly respond to their youthful swains' confession of the passion divine, and the old, old story that is ever new resounds from one end of the land to the other. The result is that both Cupid and Hymen work overtime these days, and March and April often are the months when the greatest number of engagements take place. It does not need much penetrating observation, when one is taking a walk, to notice the heaven shining in the auburn and dark eyes of the lads and lassies of Nippon, whose minds are piercing the skies even though their kimonoed bodies are on earth.

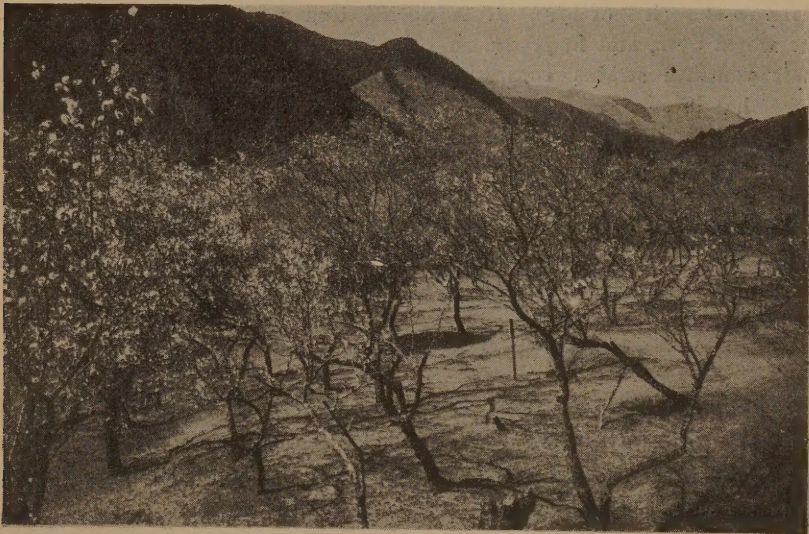
Newcomers In The Flower World

Japanese literature.....and this everyone knows.....abounds with the theme of flowers. Where the Occidental writer lavishes his praise on a woman, the Japanese lavish all their tenderness and the utmost refinement of language on flowers, whose purity and beauty live for ever and can never be sullied. Newcomers

in the flower world of Japan have not been yet written up. These must wait. Not that they are not loved, but because the true heart always goes back to the old love, so, however beautiful may be the new flowers that have found their way into the Kingdom of Flowers, they have not been yet admitted to the sacred precincts of Japanese literature. Some day, when they have crept into the minds and hearts of the nation, some genius will write of the simple daffodil, the gorgeous dahlia or daisy-studded fields, just as tenderly as of the plum or the cherry, especially at this season of the year when the entire earth is symbolical of a great release, of a wonderful awakening. Umé-san (Plum Blossom) is a favorite name for girl babies whom the stork brings from climes unknown to bless homes at this period.

Some Famous Gardens

There are plum blossoms during the season more or less everywhere in Japan. In a grove at Hyakka-En, just outside Tokyo, are more than 1,000 plum-trees, while in Kamata,



Plum groves at Atami spa

between Tokyo and Yokohama, there is a wonderful garden called the Umé-yashiki (Plum Mansion). In the vicinity of Tokyo, the plum groves at Kuji (near Tamagawa) and at Yoshino (near Ome) are wellknown.

The oldest and rarest tree in Tokyo used to be in the garden attached to the Finance Ministry, but the seismic fires of 1923 snuffed out its life. Still no one is quite sure of this, for the plum-tree is capable of withstanding terrible suffering, especially if it is mature, and even if it does not bloom for some time, none can say definitely whether, sooner or later, it will not stage a resurrection. Near the Tenjin Shrine of Kameido, Tokyo, there was a tree famed for its unusual beauty. This tree was known as the "Garyu-bai", meaning "Curved Dragon Plum-Tree." From ancient times, people used to hang poems on its branches. One of the most famous of these was written by Okochi Mitsuné many years ago, and, freely translated, it runs as follows:—

Plum blossoms hidden by the drifting snow
Beneath the cold moon's radiance yet more white,
Poets alone your flowering places know;
Your perfume guides them through the winter night.
They are unholy who are born
To love wild plum at night,

Fondness for the plum blossom is to be found in other lands too, notably in America, and this may be seen by the following poem of Orrin Johns, a contemporary American poet, recently published by the Literary Digest:—

Who once have passed it on a road,
Glimmering and white?
It is as though the darkness had
Speech of silver words.
Or as though a cloud of stars
Perched like ghostly birds.
They are unpitied from their birth
And homeless in men's sight

Who love, better than the earth,
Wild plum at night.

It is interesting to contrast the poem of Orrin Johns with that of Okochi Mitsuné. The former is passionate and personal; the latter philosophic and impersonal. The one rushes forth in a burst of passion like a mountain stream unloosed by the thaws of March; the other is typically Oriental—poised with charming delicacy, the cool fragrance of which we seem to breathe with the poet as he takes us in verse through the perfume-strewn pathway in the radiance of the moon.

New J. T. B. Branch Office in Osaka

Due to the rapid increase of the tourist business, the Japan Tourist Bureau has opened a new branch office in Osaka, with the Kansai district under its jurisdiction. G. Murakami, Esq., Director of the Osaka Railway Region (J. G. R.) was appointed as the Superintendent of the Branch Office, and T. Asano, Esq. as secretary. The office is located in the Railway Inquiry Office on Azuchi-machi street.





SKIING IN JAPAN

Brief History of its Development

THE advent of ski-ing in Japan has brought many blessings in its train. It has facilitated the outdoor activity of people in winter, a period of a sort of hibernation in snowy regions, and afforded a new form of recreation to lovers of sport, improved the physique of the rising generation, helped materially in eradicating an endemic, and assisted in bettering the postal service.

Before the introduction of ski-ing, the silvery world created by snow was a fascinating spectacle to be enjoyed through glazed doors while one comfortably warmed oneself in a *futon*-covered heater—the friendly *kotatsu*. Ski-ing has put an end to this lazy, passive way of deriving pleasure from snow—at least for those who have a taste for the thrill of open-air exercise. Starting from terra firma man's conquest of nature has gone on extending to more yielding elements—sea, snow, and air. A simple device and a measure of skill have now made snow a facilitator instead of a hindrance in having access to the bosom of nature.

As in the cases of Norway and Sweden, ski-ing has improved the physical condition of youths in snowy provinces of Japan; this has been clearly shown by the results of the physical examination for conscription. People in snowy districts are liable to fall victims to English disease from their enforced stay within doors, which prevents them from being exposed to the ultra-violet rays so essential to health. This disease is known in this country as Toyama disease, as it is an endemic especially of Toyama prefecture, though its victims are also found in Aomori, Akita and Ishikawa prefectures noted for heaviness of snowfall. Thanks to the popularity of ski-ing, the lamentable situation is changing for the better. As an instance of an improved postal service effected by the introduction of ski-ing one might point to mail deliveries in out-of-the-way places in Echigo. There only one delivery was made formerly in winter, but the use of skis has enabled postmen to increase the number to three, as in the summer months, thus contributing a great deal to quick communication.

It would be interesting to trace in a hasty sketch the progress ski-ing has made here in its attainment of the present height of popularity, far surpassing skating, the other of the two winter sports enjoyed in Japan. To Takada must be given the honour of being the cradle of the snowcraft in this country. Local military men were the foster mothers of the infant.

The beginnings of ski-ing are traceable to two pairs of skis for military use presented to the then Minister of War by Mr. Toraichi Sugimura, our Minister to Sweden. The skis were accompanied by a couple of books giving information on the art. The present was transferred to the Army Division at Takada when General Nagaoka was in command of it. This was in December, 1910. The Division was ordered to make a report on the utility of ski-ing for military purposes after actual testing. The communication from the War Office contained directions that those desirous of practising ski-ing should approach Major Theodore von Lerch, attached to the 58th Infantry Regiment, for initiation and guidance. The Major was a military student

from Austria and was described in the official letter as an accomplished ski runner.

A ski-ing corps was soon formed with Colonel Horiuchi as leader. The personal guidance of Major von Lerch was not yet available, and, though the members of the committee set to work with enthusiasm from scanty and unsatisfactory information obtained from books, they could not make any appreciable headway. How little they understood the way of handling skis can be gathered from an amusing idea entertained by one of the members. He thought that skis were propelled as a boat is sometimes in Japan by means of a long bamboo pole. This led him to the conclusion that the poles were originally longer and had been cut short for convenience of transportation!

In January of the following year (1911) Major von Lerch arrived at Takada. He was entertained at a dinner given in the official residence of the Divisional Commander. On that occasion he was formally entrusted with the task of training the members of the Ski-ing Corps in the art. Of course in those days no skis



An ideal slope on Mt. Akagi, not very far from the capital

were to be had at Takada or elsewhere in Japan, though the town is now a centre of ski manufacture. The Major had had skis made to order at the Military Arsenal in Tokyo while he was staying in the capital and the cost was defrayed out of his own pocket. These were presented to the learners of ski-ing at Takada before his arrival in that town. With these skis training was started in bright hopes. The zeals of the Major in the instruction of his pupils was such that he might have been taken more for a coach specially engaged for the service than for a military student staying here for first-hand information and ocular education. The progress made by his pupils was highly satisfactory. The rare kindness with which training was conducted by him was deeply appreciated and keenly responded to.

Colonel Horiuchi, leader of the ski-ing corps and Staff-officer Yamaguchi were particularly conspicuous by their progress. In the training of fresh pupils he was at the same time thorough, conscientious, and daring. Staff-officer Yamaguchi owed his brilliant success to his early knowledge of ski-ing obtained from a French work on the subject and also to his native love of sport. His originality is exhibited in his devising a new style of ski and a new method of teaching ski-ing. But for the notable achievements of these pioneers Japan would never have had the credit of having made such advance in ski-ing.

In the mean time newspaper and other propaganda was vigorously pushed on, and pupils were arriving from the regiments at Shibata, Muramatsu, and Hirosaki. Commander Nagaoka, who was anxious to see ski-ing attain a wider popularity, urged the members of his family to contribute their share to the movement. His two daughters were moved by the enthusiasm of their father and took to practising ski-ing in the garden. Interest in ski-ing was widened, and teachers in the twenty-five schools in Niigata prefecture assembled at Takada to take lessons in ski-ing. This group of new pupils included two female teachers. The circle of interest further widened, and in February, 1911, applications for the purchase of skis and text-books were received at Takada from the Japan Alpine Club, the College of Agriculture of the Tohoku University, etc.

In the same month the first ski-ing club in Japan—Takata Ski-ing Club—was formed. In March the results so far obtained



At Akakura, one of the most noted skiing resorts in Japan

were carefully investigated, leading to the compilation of a standard text-book and the determination of the style of ski best suited for use in this country. In September the Chief of the General Staff of the Takada Division in official communications to the Governors of the prefectures where ski-ing was practicable, called their attention to the importance of ski-ing in physical training and offered the services of trainers, who were at liberty to make a visit for instruction purposes in the intervals of their official duties.

In January, 1912, a ski-ing museum on a small scale was opened at Takada to facilitate the study of ski-ing and snow, but this was not destined to make a healthy development. Commander Nagaoka, the eminent promoter and patron of ski-ing, was transferred to Kyoto in the following month, and the Takata Division under a new commander was soon ordered to a station in Manchuria.

Before Commander Nagaoka left Takada, the Shin-Etsu Ski-ing Club was formally opened with much *éclat*, attended by the Governors of Niigata and Nagano prefectures. Among other

distinguished guests present were the aide-de-camp despatched by His Majesty the Emperor and also General Nogi. The leading feature of the function was a three-mile ski-ing race. The distance was covered in 21 minutes by the winner of the first prize. General Nogi made a contribution of 100 yen towards the fund of the club. He made a table speech at the dinner, in which he expressed his surprise at the delay in introducing ski-ing to Japan, which had been remarkable in importing all features of Western culture, and emphasized the desirability of a close scrutiny of its inventory of adjuncts of civilization on the part of those who had the interest of the country at heart, and this with a view to their prompt adoption for the benefit of the country. This sensible utterance of a man wise in war and in counsel deeply impressed the audience.

Major (now Lieut.-Colonel) von Lerch, whose service in initiating the Japanese into the art of ski-ing was invaluable, was transferred to the Asahigawa Division according to his own desire. Previous to his sailing to his home country in September, 1912, he was decorated with the fourth grade of the Order of the Rising Sun in appreciation of his service in the cause of the progress of ski-ing in this country.

Last year, three Norwegian ski runners (Messrs. Helset, Kolterud, and Snersrud) of international reputation were brought to Japan for the purpose of coaching Japanese skiers. The securing of this service was realized by the encouragement given by H. I. H. Prince Chichibu and by the generosity of Baron Okura. Under the tutorship of these Norwegians, Japanese skiers have had a better training in the Norwegian style of ski-ing distinguished for gracefulness of motion and boldness of action, and a fair showing was made, especially in jumping. Japanese skiers were first trained in the Austrian style, which is sure and steady and easy to learn, though somewhat monotonous. To the Imperial University of Hokkaido belongs the honour of pioneering in the Norwegian style. The late Professor Endo of that University sponsored in 1916 the adoption of that style by its undergraduates and other lovers of ski-ing.

As a ski-ing country Japan is distinguished for the extensiveness of area available for its practice. In the north Karafuto, Hokkaido, Tohoku, and Shin-Etsu represent four great ski-ing areas, while parts of the Kanto, Kansai, and Hokuiku districts make good ski-ing resorts.

Snow in Japanese ski-ing resorts is found in different conditions. Snow is in the most excellent condition at Karafuto, Hokkaido coming next to it. In these localities the snow is powdery and contains little moisture.

On this side of the Tsugaru Channel—in the Tohoku and Shin-Etsu regions—the snow is moister. This difference in snow condition requires different methods of dealing with the snow surface. This gives variety and complication to the sport and enhances its attractiveness.

In Karafuto and Hokkaido, skiers see before them vast plateaus apparently boundless in extent; on the main island the Japan Alps lure the lover of the sport. Thus in Japan the physical features of the level northern Europe and the mountainous central Europe are happily combined.

Another asset that makes Japan commendable as a playground for skiers is the presence of hot springs in many ski-ing resorts, a circumstance which cannot fail to appeal to sportsmen as a very welcome combination.



Skiers' paradise in Hokkaido



Panel of the "Three Monkeys"

Travellers who visit the famous Iyeyasu Temple at Nikko will notice, soon after entering the paved courtyard by the Nio-mon gate, a sacred stable built of plain wood. The carved panel of the "Three Monkeys" which decorates the structure is noted for the moral gesture of the monkeys illustrating the precept: "Neither see, hear, nor speak any evil."



EARLY JAPANESE RACIAL PROBLEM AND THAT OF AMERICA

By Noritake Tsuda

IT may be interesting for Americans to learn that at the very outset of Japan's development there was a remarkably similar problem to that which is now confronting the United States.

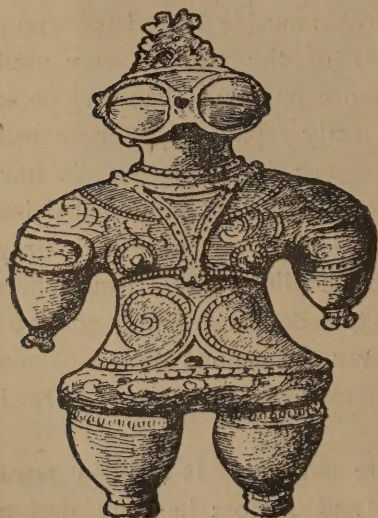
We shall begin with Japan's pre-historic ages. The evidence of paleolithic culture is scarcely found in Japan, but relics of neolithic culture are abundant all over the country. They are of two different kinds; each entirely different from the other. Specimens of pre-historic pottery are the most valuable materials through which we can find the characteristics of the people who made them. They are indeed often "more precious than the books by Herodotus." The differences in early Japanese pottery consist in form, colour, and design. For example, some vessels have angular lines at the mouths; the handles are often modelled into various forms of animal heads; the colour is generally dark gray, and the designs are composed of curved lines. The gracefulness of the lines and the unity of the whole design are well achieved, and the designs are often applied over the ground design of mat impression. This kind of the Japanese pre-historic pottery is called Ainu pottery.

Another kind of pottery is quite different. It is plain terracotta pottery with a reddish colour and seldom has any design. Even when a design is present, it is composed of only zig-zag

lines or a few wavy, curved lines around the neck of the pottery. As a whole, this kind of pottery is entirely different from the former. No relationship between them can be inferred. So we must conclude that a racial difference is represented. We shall call this kind of pottery non-Ainu pottery.

The most densely distributed locality of the Ainu pottery is in the northern part of Japan, near Hokkaido, where an Ainu race is still living. Although it is not quite certain that the present Ainu are the direct descendants of the pre-historic Ainu race, we may say at least that they belong to a race akin to the early Ainu. The next dense locality of the Ainu pottery is in the southern part of Kyushu island, the entire length of Japan distant from Hokkaido. Non-Ainu pottery is most densely distributed in the middle district of the main island, between Hokkaido and Kyushu.

There is, however, an interblending condition of both forms of pottery in the Ainu pottery areas. This seems to disclose some racial conflicts that might have taken place between two different races. Non-Ainu pottery scattered among the Ainu pottery localities can be traced step by step to its own exclusive area in the middle of Japan. The central point of origin of the non-Ainu pottery, in Yamato and its vicinity, contains no Ainu ware; while, whenever remains of Ainu pottery are found in non-Ainu localities, they are in a helpless condition. It seems that the people who used the Ainu pottery were overwhelmed by the non-Ainu people and forced back into isolated situations here and there, separated from the main Ainu centres. Archaeological evidences of the Japanese bronze age are found only in localities of the non-Ainu pottery; and sometimes they have been found together with them. Moreover, the first capital of ancient Japan was established in Yamato, the central locality of the non-Ainu pottery.



Pre-historic Ainu pottery

Taking into consideration

these facts, one may perceive that the non-Ainu race came into central Japan after the Ainu race and expelled the latter to the North and West separating them at the centre. Thus the non-Ainu pottery people apparently became the ruling people of Japan. They evolved into the bronze age culture, and then came in touch with a highly developed iron age culture, imported from China.

In the iron age, the ruling people of Japan adopted the Chinese burial custom and built burial mounds. This burial custom continued down to the early historic age through the proto-historic years. Burial mounds are distributed all over the country, except in Hokkaido where Ainu still live to-day.

Writing was introduced into Japan from China, in the early 3rd century A. D. Japanese then began to write down their own language in Chinese characters borrowing their phonetics from the Chinese.

Thereafter, Buddhism entered Japan through Korea at the beginning of the sixth century. So that alien influences continued to accumulate in early Japan, as they have been doing in modern America.

The oldest of early Japanese epigraphic records goes back as far as the later sixth century. Most of them are connected with the Buddhist faith. The first Japanese constitution was written in Chinese by the Crown Prince Shotoku-taishi in 604 A. D. Although the original does not exist to-day, an old text remains from the twelfth century, engraved on wooden blocks. A national history was also compiled in Chinese by the same prince and others. But these historical records were all burnt. In those days, literary men came from Korea and China and occupied very important position in the government as well as in society, contributing much to Japanese civilization. Not only men of letters, but also architects, weavers, goldsmiths, Buddhist priests, doctors, and other sorts of immigrants who were needed in Japan, came into the country with the cultures of Korea and China. Most of the immigrants were assimilated by the Japanese.



*Pre-historic non-Ainu pottery
(Japanese stone age)*

Japan thus had its melting pot, making the aliens the subjects of the Japanese Emperors.

How did these varied classes of immigrants become one inseparable nation? In Japan's neolithic ages, people lived in smaller groups here and there organizing separate clans with their respective chiefs; and in the proto-historic period each group of natives and settlers had its own particular profession common to all its members. For example, military men, gold-smiths, weavers, fishermen, farmers, religious and political functionaries were hereditary in their own group of the people.

Those groups had each their own tutelary deities and most of the chief of the groups were mythically believed to have descended from the deities. But if each deity stood against the others, how could the unity necessary to form a nation be brought about? To develop a nation there must be a central power, which will guide the people in physical ways as well as in spiritual ways. This central force, which served to organize the Japanese nation, was embodied in the Imperial family. The first Emperor of the Empire became known as the direct descendant of the Grand Sun Goddess Amaterasu, and all succeeding Emperors have been members of the same hereditary line. The ancestral deities of the other families were all related to Amaterasu, the Imperial ancestor. The relationship is narrated in Japanese myths. These traditional narratives have been believed as facts without any criticism, somewhat as people in the Western world believe literally the miracles told in the Bible.

The Japanese methology sprang up very early in the national life and passed through many changes, before it was written into its present form in the early eighth century, when it was added to the opening chapter of Japan's national history. In a sense, the Japanese sacred myths are a genealogical narrative showing the relationship between the Imperial ancestors and the heavenly ancestors of the people. Japanese mythology is, in the form of ancestor worship, highly characteristic of the Japanese nation. This spiritual power, which guided the people in organizing the Japanese nation, was deeply rooted in the belief in the genealogical narratives as told in the national myths. The acceptance of this generally molded in unchangeable form the attitude of the people toward the Imperial Ancestor; and that attitude has been held, despite the later appearance of other religious beliefs. For example, in the early Buddhist faith, as evolved in Japan, ancestor worship was very much emphasized. The Japanese erected Buddhist images, Buddhist temples, and made many manuscript copies of Buddhist scriptures holding that departed ancestors could be enlightened or released from hell by the meritorious works of those living in the faith. This attitude of Japanese Buddhists toward the ancestors of the Imperial family, as well as the people, has been generally followed by Japanese, who have accepted Christianity and whatever other religions have been accepted in the country. Most Japanese Christians do not hesitate to bow before a Shinto shrine to pay their respect to the ancestral deity.

Thus all religious ideas in Japan from her early history to the present have been focused on the cardinal point of ancestor worship. This attitude toward ancestors was most effectually sustained in Japan's early history by keeping all different family groups segregated from one another. From the beginning of the Japanese nation, this was a very important policy and Imperial Ordinances to support it were often issued from time to time after the fifth century. Thus American segregation of immigrants, as a voluntary measure, was compulsory in early Japan, in a family sense.

The Emperor Inkyo made a decree on the 9th day of the 9th month, in the 4th year of his reign (415 A. D.), saying:—
“In the most ancient times, good government consisted in the subjects having each one his proper place, and in family names being correct. It is now four years since We entered on the auspicious office. Superiors and inferiors dispute with one another: the hundred family names are not at peace. Some by mischance

lose their proper family names; others purposely lay claim to high family. This is perhaps the reason why good government is not attained to. Deficient in wisdom although We are, how can We omit to rectify these irregularities? Let the ministers take counsel, and inform me of their determination."

The ministers answered:—"If Your Majesty, restoring that which is lost and correcting that which is perverted, will thus determine Houses and family names, your servants will stake their lives in recommending the adoption of such a measure."

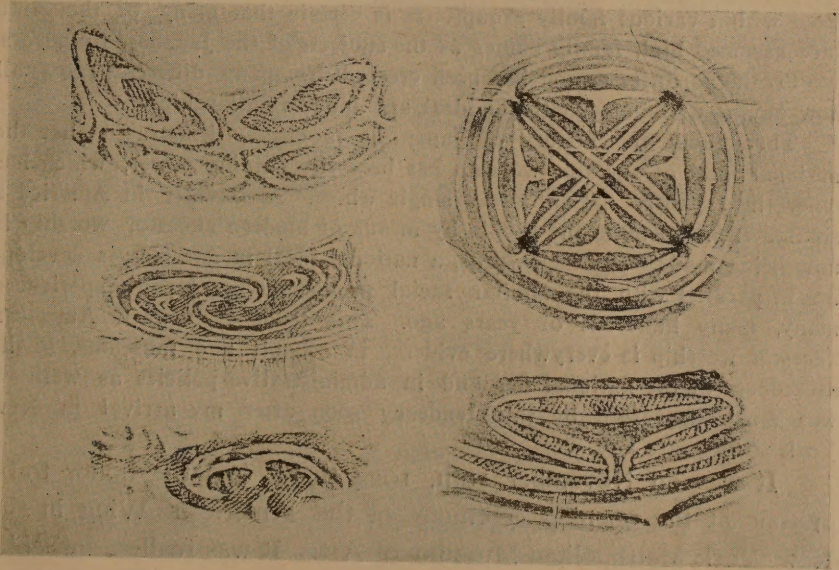
The Emperor thus made a decree, on the 28th day of the same month and year, saying:—"The ministers, functionaries, and the governors of the various provinces each and all describe themselves, some as descendants of Emperors, others attributing to their race a miraculous origin, and saying that their ancestors came down from Heaven. However, since Heaven, Earth, and Man assumed distinct forms, many tens of thousands of years have elapsed, so that a single family has multiplied and has formed anew ten thousand family names of doubtful authenticity. Therefore let the people of the various families wash themselves and practise, and let them, each one calling the Gods to witness, plunge their hands in boiling water." The boiling water ordeal was to test the truth of a challenged claim.

Here is evidence that the melting pot had begun to make a nation; for when the ordinance was issued, the people of different groups apparently had so intermingled that it was thought dangerous for the welfare of the nation from the standpoint of mixed marriages to let it go on its own way. Nevertheless, the amalgamations continued, and in the 8th century, the reigning Empress Koken issued in April, 757 A. D., the following decree quite contrary to the decrees quoted above:—"Those Koreans who came over to this country from Korai, Hyakusai and Shinra provinces in Korea, ask to assume Japanese family names. They came over to this land many years ago, longing for the virtue of our reign, and well adjusted themselves with our customs and manners. Therefore give them those family names which they want to acquire; and let them have their genealogy as their cases require."

High family names were thus given to the Korean immigrants, and the Japanese nation absorbed them as America is now doing with its own immigrants.

In the next century a reaction occurred due to a desire apparently to purify the racial strains. A committee presided over by the Imperial prince Manta was organized in accordance with an Imperial ordinance, which classified all the Japanese people into three divisions: first, Imperial line; secondly, deities' line; thirdly, various immigrants. The Imperial line consisted of those families whose ancestors were Imperial princes. The lines from the deities were composed of those sprung from so-called ancestral deities (Kami) in Heaven and Earth, forming the majority of the Japanese subjects. The immigrants were composed of the Koreans and the Chinese, who had become naturalized as new Japanese subjects. The registration of these family names was made by the committee, and it was called the Shin-sen Shoji-roku or the Register of the newly fixed family names. This Register was made public in 815 A. D. and the original text is still preserved.

The same principle has been ever since carefully followed by the Japanese government. Not only the government, but the



Designs of the prehistoric Ainu pottery

people also observed the same idea in connection with the Shinto service. Those who engage in Shinto festivals are selected only from the parishioners of the local shrine, no temporary settlers in the parish being allowed to join in the services. In other words, each group has its own privileges and satisfactions of life under the patronage of their ancestral deity, who has a special relationship with the ancestral deity of the Imperial family. According to Japanese opinion, the segregation of groups has not been detrimental to the unity of all the family groups as a nation. The adjustment of the members within each group to the inter-group-ideal, and the co-ordination of Japanese nationality could only have been attained by such restrictions and demarcations as were enforced among various groups of the people and against foreigners.

The process of adjustment among the aborigines was not easy. During many centuries of Japan's early history, the aboriginal tribes at the eastern and southern boundaries often stood against the central government. Therefore the government sent many armies to the frontiers in the south and north. But meanwhile those who came under the national banner were treated well and brought into the interior districts, and were assimilated within various family groups. It is certain that many of the Ainu race assumed high family names as the subjects of the Japanese Emperors.

So the Japanese nation has been created by many different races, all now having a common national ideal and blood relationship.

Throughout the history of Japan, it is clearly illustrated that the national ideal of ancestor worship has been the guiding power, which has made the Japanese nation into a single whole. Apparently in America a similar effort to unite the people by means of modern ancestor worship is now being made. In other words, a national ideal in America is developing in parallel with the similar racial problems with Japan experienced many, many hundreds of years ago. This tendency toward American ancestor worship is everywhere evident, in schools and museums, in the sacredness of the national flag and in administrative policies as well. I was much impressed by this tendency soon after my arrival in New York some years ago.

It was on November 10th, 1924 that I had the honor to be present at the opening ceremony of the American Wing in the New York Metropolitan Museum of Art. It was really admirable, and, as we say in Japan, "respectful," to see American citizens



Japanese proto-historic pottery found from a burial mound

so eager to recollect the achievements of their forefathers. The exhibits in the American Wing caused them to feel their ancestors' works, personally and tangibly. The ideas and motives of their ancestors were pictured vividly step by step in the rooms of the wing, from the days of Puritans through the colonial period, and the Revolutionary era and the early Republican years. I know American hearts beat the quicker, when they saw the original ballroom frequented by George Washington. The ideals conceived by George Washington, "father of his country"—a national ancestor—will never die in the hearts of his countrymen, but rather will grow in their minds, year after year.

At the opening exercises of the Wing, the Hon. Elihu Root, in a speech about the early Americans, said :

"No one can go through the new wing without learning that there was warmth in their lives, that their interests centred about the hearthstone, and that there were qualities in their character that made for love of beauty. The director, his staff and others formed an old-fashioned

American community, and in their spirit was born again the atmosphere that produced whatever was fine and warming and delightful in the old American life. The result of providing again that atmosphere is that we have the story told not by what anybody says of our forefathers, not by what anybody has written or printed about them, but the story told in facts, the deeds, the documents they have left, arranged in due and argumentative order from the little low-ceilinged room of the seventeenth century all the way down, answering in nature to the changing and enlarging conditions of life, to the ballroom where Washington danced and the fine rooms of the early nineteenth century."

For any nation it is interesting and highly instructive to recollect the achievements of their ancestors throughout all the ages of the past. It gives people a sense of pride, honour, satisfaction, and a feeling of deep obligation, when they learn how their ancestors suffered and built for their country and for the generation to come. Every nation should have its own particular pride and reverence in the works left by their ancestors. This is a noble privilege of all nations and of primitive tribes as well.

Honour or pride can only be felt by its distinction from what is common. At the same time, material satisfaction, comforts and amity can only be shared to the fullest extent by those who have similar feelings through similar modes of life, under similar circumstances.

No nation and no individual can enjoy existence, when abruptly thrown into a different atmosphere from the customary. Each of us has what is different from others, while he has something common to all. A difference which seems trifling to one may be serious to others, and may often become a serious cause of trouble. Therefore individual or national difference should be accepted as far as the common welfare of society or of a nation makes possible. So the ideal may eventually be realized as civilization advances.

In family life, too, there are differences, which destroy the ideal. Nevertheless, each member of a family can allow the others to follow their own peculiarities with sympathy and even with pleasure. Otherwise the sweetness of home life they will never know.

The mythological ancestral lines from the Grand Sun-goddess Amaterasu, the Ancestor of the Imperial line and the ancestral deities of the people, are understood not only as myths or symbolically, but also as actualities of real relationship. This is the power whereby the Japanese nation has been created. Ainu and all other different races have been fully assimilated, all recognizing their common relationship in ancestor worship. No Ainu family remained among the Japanese nation as an Ainu, but as Japanese. It is a noteworthy fact that in northern Japan, where Ainu blood can be easily recognized in the present generation of Japanese, genealogical documents, which show an origin in a famous family of past ages, are preserved as precious heirlooms. The law of the survival of the fittest is thus sustained.

So long as American negroes or immigrants remain negroes or immigrants and not simply Americans, they will be considered aliens by American citizens, who will be holding back the amalgamation of American national life to its full possibilities. It will be a delicate problem how to assimilate these various racial mixtures into a single American national ideal. But the American nation knows its own problem, and instinctively is reaching for the basic solution through ancestor worship.



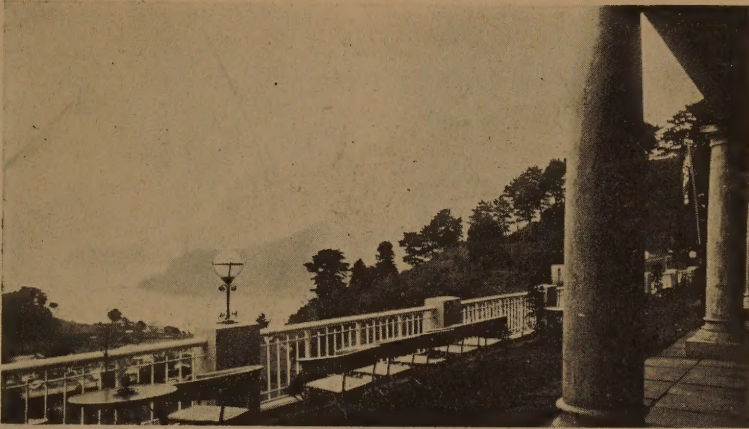
Ainu, aborigines of Hokkaido



*Opening session of the Third Biennial Conference of the
Institute of Pacific Relations (Oct. 28, 1929 at Kyoto)*



*Members of the Conference being served with tea in
Japanese way*



ALONG THE SUNNY SHORE OF THE IZU PENINSULA

The Izu Peninsula, one of the best objective excursion centres of the Tokyo and Yokohama residents, is the arrow-head shaped body of land, S. of the Hakone region, which thrusts from the mainland into the Pacific. Besides its many historic places, numerous hot spring and seaside resorts, the peninsula enjoys a mild climate and is packed with a wealth of natural beauty.

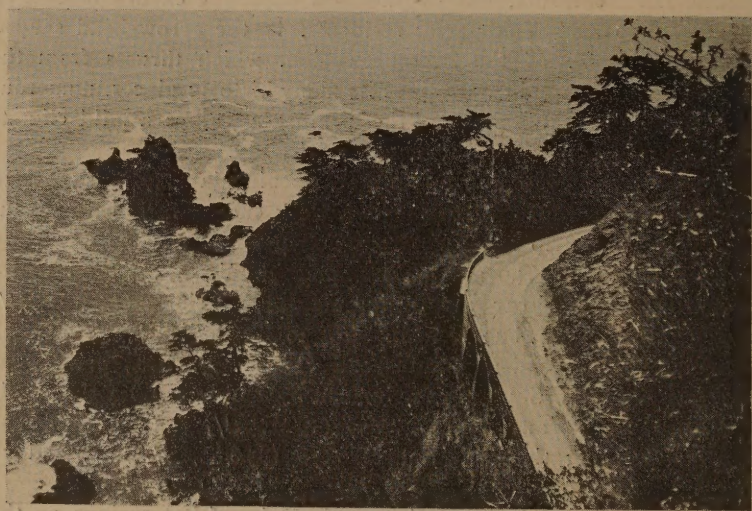
An interesting motor car trip on the peninsula may be suggested below for those who want to spend a week end to their best advantage. The round trip itinerary from Tokyo follows:

Rail to Atami (64.9 m., 2½ hrs., 2nd cl. ¥3.14); Atami to Ito via Ajiro by motor car along the picturesque shore (15.7 m., 11/3 hrs., private car ¥8, bus ¥1.20); Ito to Shuzenji via Hiekawa by motor car over a good mountain road (15.2 m., 1½ hrs., private car ¥12, bus ¥1.50); Shuzenji to Numazu by motor car via the scenic beaches of Mito and Enoura Bay (16 m., 1½ hrs., private car ¥12, bus ¥1.20); thence rail to Tokyo (85.6 m., 3½ hrs., 2nd cl. ¥4.02).

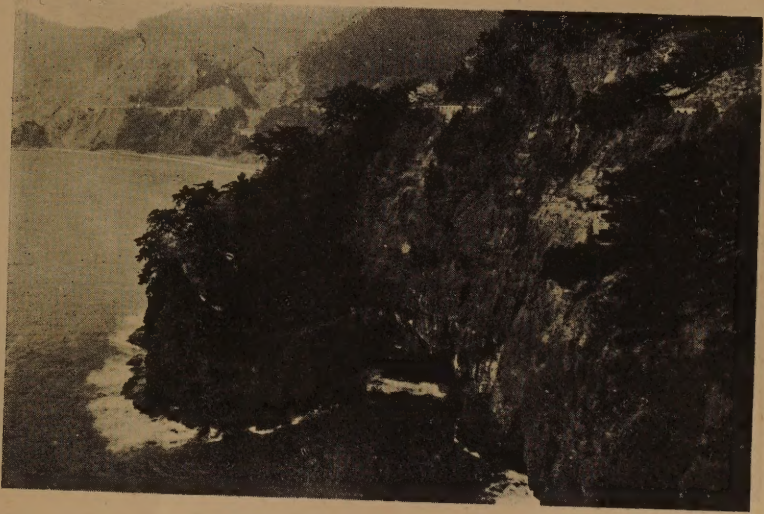
As Atami, Ito and Shuzenji are the trio of hot springs on the peninsula, the charm of the trip may be greatly enhanced by stopping over night at one of these spas.



Full view of Atami spa, known as the Riviera of Japan



Splendid view of Nishiki-ga-ura, near Atami



Along the motor road from Atami to Ito



Bird's-eye-view of Ito spa



Picturesque beach of Enoura Bay



Mt. Fuji and a part of Numazu



MARRIAGE AND CRESTS

Ancient Customs and Modern Innovations

By Yoshinobu Takabe

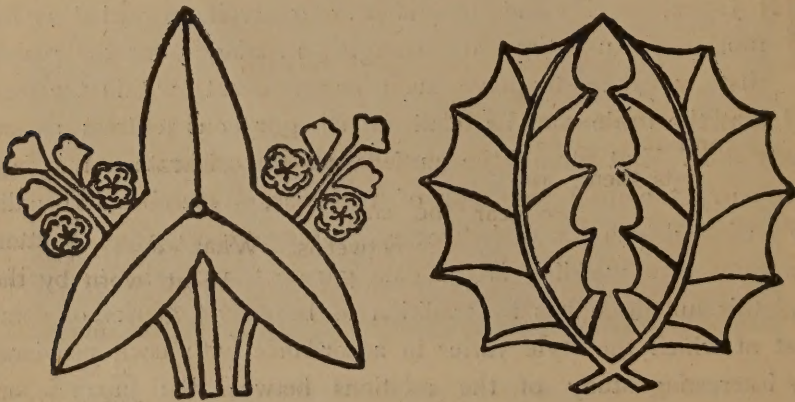
IN Japan, October and November are generally regarded as the most opportune time for arranging marriages, for the reason that we long to have such happy events within the year and that the bride can be clad in as gorgeous a dress as she wants then. But for all the anxiety not to celebrate a marriage in a flurry too near the end of the year, December is usually the busiest month for go-betweens. What attracts people's attention most at a wedding is the gala garment worn by the bride. And this full dress has by tradition to bear five marks of some crest of which the style varies in accordance with each province. An interesting study of the relations between the Japanese armorial bearings and marriages is appearing in the Tokyo weekly Asahigraph with some illustrations under the authorship of Mr.

Yorisuke Numata, the exponent of the heraldry of Japan, who obtained his present fame by the publication of a voluminous book on the subject a few years ago.

The Mother's Crest

It has been an ordinary custom in prefectures west of Owari (now called Aichi), according to Mr. Numata, that the bride's dress should bear the crest of her mother, which had been handed down to the latter by her mother at the time of her wedding. In the same way, if a daughter is born, she should also use the same crest on her nuptial garment, when she is going into another family in marriage. Thus in the Kwansai district every family has another crest, besides the proper crest of the house, and it is confined to the particular use of the female members. There are, of course, exceptions. At the rare introduction feasts of the bride which are held after the wedding, she makes her appearance in a new dress specially prepared for the occasion and crested with the coat of arms of the bridegroom.

In the eastern provinces, however, on the nuptial garment of the bride, the bridegroom's crest is used instead of that of her mother as in the Kwansai, for, as far as the family crest is



Ancestral crest of the Mizuno family (left), Water plantain, and that of the Ozeki family (right), Holly tree



New crest of the Ozeki family

his wife's crest, if her parental house was of nobler lineage or more influential than his. There is unfortunately no historical record left among common people to illustrate this, but daimyos have many examples to tell. For instance, Daté, daimyo of Sendai, after being united in wedlock with the court noble Konoyé, adopted the latter's crest of the Tree Peony for his own family emblem, which came to be called Daté Botan i. e., Daté's Tree Peony.

Ozeki, lord of Shimotsuke, wedded to the Mizunos' daughter, who had been a foster-daughter of the Tokugawa Shogun, created a new coat of arms by the combination of the crests of the two houses, the Crest of the Water-Plantain and the Crest of the Holly-Tree.

Divorce Upsets Heraldry

In former days, when high lineage and authority were esteemed, fame and power on the part of a wife's parental house may have been boasted of by a husband; but, as a matter of course, a family cannot have two different emblems, one each for man and wife, without a sense of reservation and insincerity. On this account, Mr. Numata sets forth the advisability, judging from the original significance of the crest, of making a rule for the exclusive use of the crest of the husband's family, from the very beginning of matrimonial life. In view of the existing circumstances, however, divorces so frequently take place, that such a request may be an impossibility.

concerned, there is no distinction between father and mother there. And so, when she is going to have a dress after marriage, she must adopt her husband's crest. This custom, too, depended a great deal on the social rank of the bride's family, so that we may not be quite mistaken to suppose that a husband would have been very willing to adopt and display

It has been customary from of old that the bride should come with the crest of her parental house upon her nuptial dress. But, if the bride is to receive the bridegroom as an heir to her own house, he should, of course, use the crest of the house into which he is being adopted.

With regard to using family emblems on the occasion of a marriage, highly commendable is the recent vogue of printing on the invitation note to a wedding reception a combination of the two crests of both houses as a double crest. Nor is this double crest a modern invention. We could trace its origin in Yedo about three centuries ago when national peace was at its calmest. Libertines frequenting the demi-monde quarters devised a double crest to pledge themselves to the lady of the hour. Subsequently it became such a sweeping mania among people about town that eventually even the upper classes were affected by its esthetic import, till at last even mirrors, dressing-tables and toilet-services came to be crested with the emblems of two families. We see today on the base of a bronze mirror used in the Tokugawa period two different coats of arms, which were set for a wedding.

For want of knowledge that a crest has a mission to tell

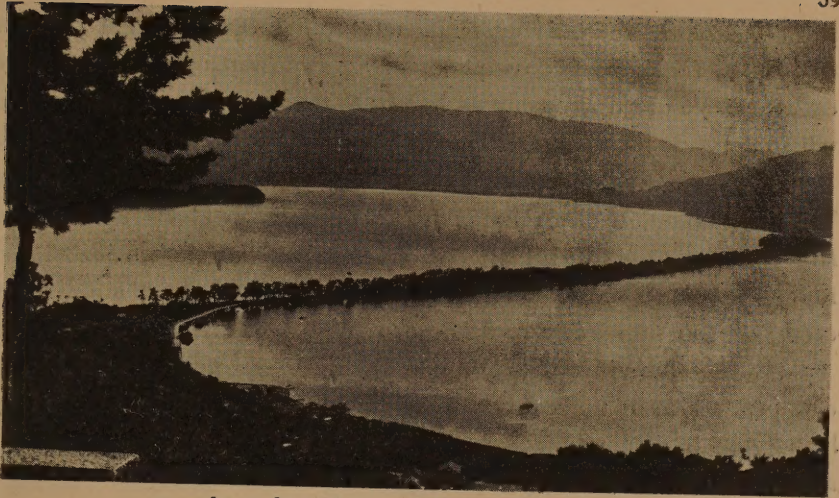


the history of a house, some people are wont to modify or replace their own ancestral crests by some other graceful ones between which there is no vital relation. By way of warning to such, Mr. Numa-

A simple combination of the two crests
ta concludes his fine study by quoting an epigrammatic Hokku composed by the poet, Kiitsu, in righteous anger at the similar stupidity of his contemporaries in the days of Horeki:

He who destroys his house and lot,
Begins by destroying his ancestral crest!

(Reprinted from the Japan Advertiser)



Amanohashidate or "Heavenly Bridge"

A VISIT TO AMANOHASHIDATE AND KINOSAKI

By K. Shimasaka

I have long been promising myself a run up to Miyazu to see Amanohashidate, and about the middle of November I brought it off. My companions were Mr. and Mrs. Watson, with whom I had become acquainted during my stay at the Kyoto Hotel.

We took the 6.20 a. m. train bound for Amino; otherwise we should have had the trouble of changing cars at Ayabe and Maizuru. About half an hour after we had said good bye to the old Capital, we could enjoy, through the morning mist, flying glimpses of Takao and Atago in their autumnal dress from the window, while our train was nearing Saga, the entry to Arashiyama, which is famous for its enchanting cherry-flowers in spring, gorgeous, fresh, green foliage in summer, crimson maple-leaves in autumn and pure white snow in winter.

Then we whizzed along with some wild, magnificent scenery on the right along the bottom of the valley, where there are the

most beautiful Hozu River Rapids tumbling over a great number of brown rocks and crossed by a very pretty wooden bridge called Togetsukyo, a scene so lovely that we could not understand why everyone in the carriage was not looking at it.

According to the Scenic Trio of Japan issued by the Japan Tourist Bureau, we can have, from January to December, a fine run called Hozugawa-kudari of one and a half hours down the rapids, 12 miles from Kameoka to Togetsukyo, in a small boat escaping the numerous rocks and stones.

When our train had made its way through the fields, I dropped off into "a catnap", while my companions seemed to be having a nice tête-à-tête, smiling and laughing. At Ayabe and Maizuru, however, jumped out to stretch my legs.

The morning sped away, and at 10:27 we finally steamed into Amanohashidate station just beyond Miyazu, from which we took a very short walk to Chionji. This temple was founded early in the 10th century and dedicated to the Buddhist deity, Monju-bosatsu. After admiring its beautiful broad porch and the magnificent Tahoto (pagoda) near by, we strolled gently on



Back view of the temple gate, Chionji

past the stone ring monument, which typifies the God of Wisdom, towards the long sand-bar covered with pine-trees.

That day the air was clear and the sky unclouded, so we decided to traverse the two-mile long sand-bar not by ricksha but on foot. We crossed a draw-bridge and then soon an ordinary wooden one that spans the very narrow strait which connects Yosano-umi with Miyazu Bay, and sauntered along the hard sand-road through the renowned grove of twisted, ancient, moss-covered pine-trees.

At the little wayside shop in front of the Hashidate-jinsha, we bought a number of picture cards to send to our friends, some set of puzzle-blocks and a few dolls as souvenirs. There stands just at the back of the shop the moss-covered tomb, under which Iwami Jutarō lies buried. I pumped the shop-woman and acquired a good deal of information regarding this filial samurai, who avenged his father's death here at this very spot upon Hirose, Naruo and Okawa, all fencing-instructors to the Lord of Miyazu in the time of Taikō Hideyoshi about four hundred years ago.

I told Mr. and Mrs. Watson about this famous Revenge at Amanohashidate as we walked through among the roots of the old pines sprawling over the white sand. We finally traversed the whole length of the bar and found ourselves in front of the Komori-jinja dedicated to the Japanese ancient Water God, Amenomizuwakeno-kami, and built on the old site, where Yosanomiya dedicated to Toyoukeno-okami, the God of Crops, stood in the 5th century,

After paying our tribute of respect to the shrine, we made our way towards Kasamatsu Park, in order to enjoy to the full the romantic picturesqueness of Amanohashidate. First we took a cable car that went up about two-thirds of the way, then walked right on to the park. The view was magnificent; the long stretch of Amanohashidate dividing the waters of the bay beneath us with encircling hills clothed with gorgeous hues rolled out like a great picture. Then we sat down on a bench in front of the tea-house and turned our gaze towards the headland of the bay, guarded by the islands Oshima and Kojima in the Japan Sea extending to the horizon.

On no account should the *matanozaki view* be neglected. It is indeed a curious and inelegant custom, but we determined to do in Rome as Rome does. We stood with our backs to



Admiring the "Heavenly Bridge"

Amanohashidate on the flat stones on the edge of the terrace, opposite the tea-house, and viewed the "Heavenly Bridge" between our own legs by stooping down. What an unearthly view of Amanohashidate, now appearing as if suspended in the azure sky; so looked the blue waters of the bay. It was indeed the Bridge in the Heaven and made me catch my breath, for it was so heavenly and beautiful.

The Nariai-ji temple, one of the 33 sacred Buddhist places in the Kwansai District, about one mile beyond the terrace, would have been visited without fail, if we had carried lunch with us; but we were then as hungry as hunters after a long walk in the open air. We descended the hill in the same way as we had gone up and dragged our feet to the pier at Ichinomiya, where we took a motor ferry to Monju across the glittering, placid surface of Yosano-umi, enjoying the superb views of the Heavenly Bridge through her broad glass windows from our seats.

I knew there several big and nice restaurants and hotels at Miyazu, but I dared not take my innocent companions to any of them for luncheon, as everywhere in Japan they have sung for centuries:

Nidoto yukumai

(Never will I visit again)

Shima no saifu ga

(My striped purse)

Tango no Miyazu;

(Miyazu in Tango;)

Karani naru.

Would become empty, I fear.)

Upon my investigation, however, I found the original one a little different from this in the third line.

Shimai ni saifu ga

(My purse in the end)

Anyway I do not know exactly what this verse means; but I think it is quite natural that visitors to Miyazu should have been apt to spend all the money they had in staying and revelling, attended by several pretty maids and charming geisha or joro girls at one of the splendid hotels or tea-houses that commanded an enchanting panoramic view of Amanohashidate on the blue sea which was flecked with the white sails of numerous Japanese boats.

To return to our muttons, about half-past one we landed at Monju, soon entered the Detached Hotel of Araki and took a fine luncheon in a room that looked straight out on the sea. The imposing peaks that backed the Heavenly Bridge had their fascinating silhouettes reflected on the azure waters.

Lunch over, Mr. Watson and I smoked and then we took seats in a motor car we had hired to take the shortest way to Kinosaki Spa. We drove first along Yosanoumi and then through among hills and mountains, the foliage of which had already turned into a brocade of colour. Our car now entered Mineyama, a centre of Tangochirimen (crinkled silk-goods), and turned to the left towards Kumihama, another charming spot on the Japan Sea.

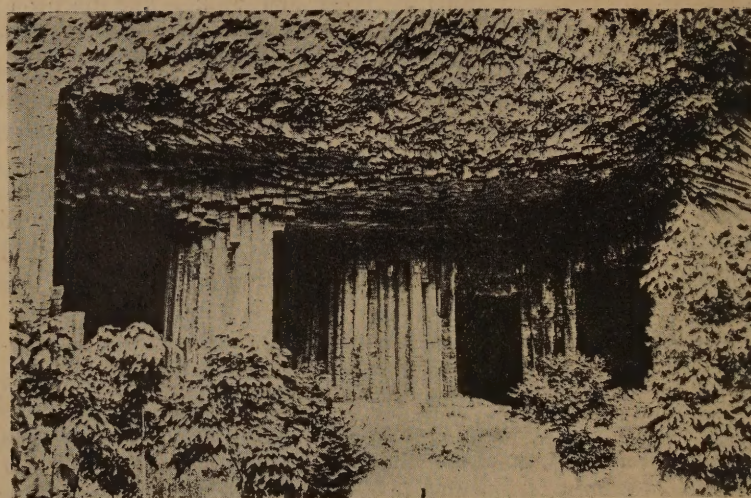
The road was a very good one; at every turning was a sign-post saying whither the road led and how far the next town was.

A couple of hours saw us at Toyowoka, and soon we reached Gem-budo, the miraculous grottoes excavated by the Creator, and then passed the site of the famous tea-house Suimeiro, which Ritsuzan Shiba (1748-1821), a noted scholar, frequented in order to enjoy the beautiful scenery of the Maruyama River.

Now we entered a street of Kinosaki lined with shops and stores, then swerving off to the left, we swung easily along a neatly arranged street, turned to the left again along a little



Bird's-eye-view of Kinosaki spa



Gembudo or "Basalt Grottoes," near Kinosaki

stream and drew up before the door of Yutoya Hotel, to which we had been recommended.

This hotel just rebuilt by Mr. K. Nishimura consists of more than a dozen villa-like buildings, each containing five or six rooms. At one of them I secured two rooms which looked on to a perfectly charming Japanese garden, while Mr. and Mrs. Watson got another two upstairs.

In a few minutes yukata and dotera (dressing-gown) were brought up, and I changed my clothes from top to toe and felt myself a new man. Then we followed the maid to Ichinoyu (First Bath-house) which is just on the other side of the road and where she left us to ourselves. I entered one of the bath-rooms and locked the door. The water was blue in colour, salty in taste and exceedingly hot; I came out the colour of a carrot.

After dinner I had a nice chat about the old Spa with the landlord and retired to bed rather early, for I was pretty tried.

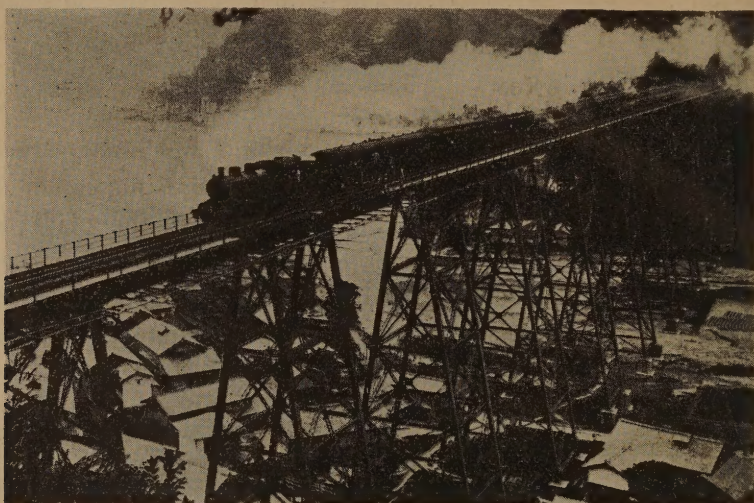
Next morning after breakfast the landlord appeared and drove us out that we might do the sights of the place in a motor car. We repaired to several fine spots, but did not visit the bathing place at Takenohama and the skiing slope at Momoshima, as they were places out-of-season at that time of the year.

Our motor car dropped the kind landlord at the gate of his hotel and took the way to Kasumi. A quarter of an hour later, we stopped in front of Daijō-ji and went into the imposing old temple to see the kakemono (hanging scroll pictures) and splendid pictures on the fusuma (paper sliding screens) painted by the famous Maruyama Ōkyo and his pupils a couple of centuries ago, among which the "skeleton" done by the great artist attracted our attention most.

About ten minutes after we had said good bye to Ōkyo-dera, as this temple is popularly called, we come to Yoroi down a steep hill, from the top of which there was a splendid view of many fantastic and queer-shaped rocks among the white foam and pine-clad cliffs on the blue Japan Sea.

After admiring the trestle railway bridge that spans a vale high above the town of Amarube, we returned almost by the same route we had gone to Kinosaki just in time for luncheon.

At a quarter past three, we took a motor car to the station and caught an evening train for Osaka. The train had run for several hours through a succession of pretty country lanes between fields whose short golden stubble showed that the harvest had been taken in, and finally passed the beautifully illuminated Takarazuka a well-known pleasure resort in the Kwansai District and was dashing through colonies of pretty houses and villas, doubtless the homes of Osaka people, at a high rate of speed towards the Manchester of Japan.



Railway bridge near Amarube





KAWANA GOLF LINKS

The attractions of the Izu Peninsula, which is noted for its beautiful scenery, its mild climate and its abundant natural hot water, have been greatly enhanced by the opening of golf links at Kawana, only four miles from Ito spa and 20 miles from Atami, known as the Riviera of Japan. The links, laid out as a private enterprise of Baron Okura, occupy an extensive area of about 500 acres, with a picturesque coast line and green-clad, gentle slopes. The location, it is believed by experts, is remarkably well chosen.

Between the Fuji Course and the Oshima Course, both consisting of eighteen holes and the first named being still under preparation, there is a reserved ground of some elevation selected for the site of a large resort hotel. The Oshima Course commands a splendid view of Oshima Island, noted for its active volcano of Mihara emitting constant smoke, whereas, from the Fuji Course, the superb sight of Mt. Fuji, symbol of flawless beauty, may be had. Hence these appropriate names.

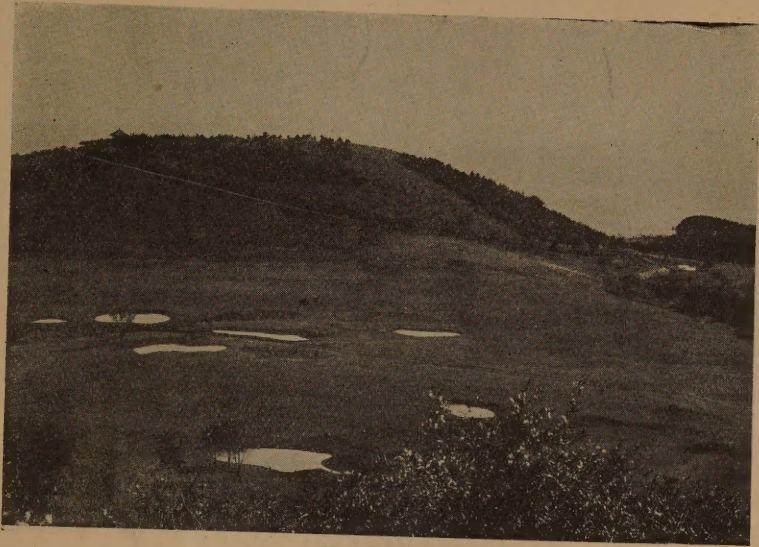
At present there are in Japan more than thirty golf

links, most of them being maintained by members' fees. The Kawana links are open to players in general. No green fee being required, the golfers have only to pay caddy hire, which is one yen per round. Girl caddies, recruited among the country girls and well trained, are one of the special features of the links. At the end of the motor road from Ito, there is a club house for the Oshima Course, containing a dining-room, a delightful sun-room, several bed-rooms, etc. Room charge, ¥2.50 per night; meals, breakfast ¥1, tiffin ¥2.50 and dinner ¥2.00.

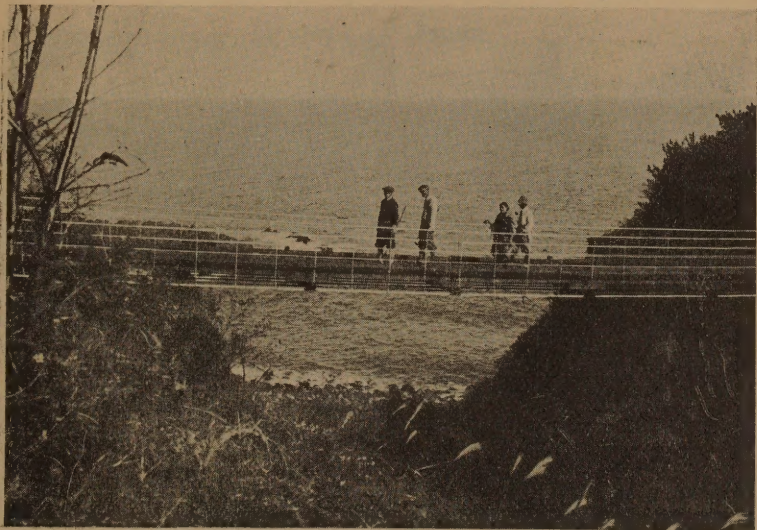
Between Tokyo and Atami (64.9 miles, $2\frac{1}{2}$ hrs., 2nd cl. ¥3.14), frequent through trains are run, thence by private motor-car directly to Kawana (¥11-14) or motor-bus to Kawana via Ito (¥1.70). At Atami there are two good hotels: Atami Hotel and Mampei Hotel, both nicely located and affording splendid views over the picturesque bay.



No. 13 "Good Bye" tee, Oshima Course



No. 1 "Terrace", Oshima Course



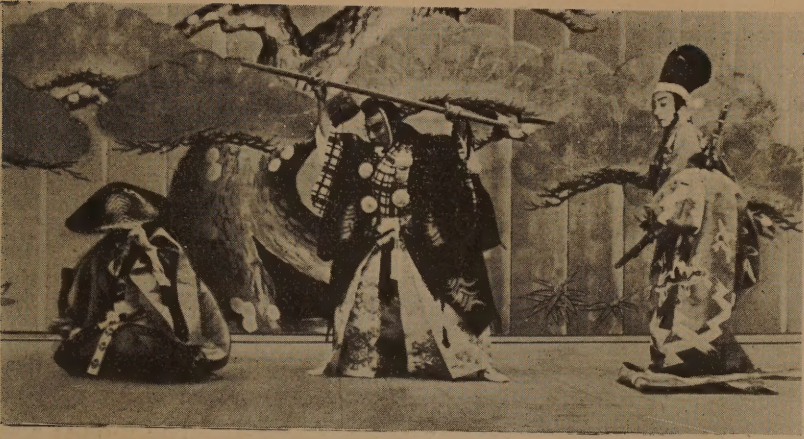
A part of No. 15 "S. O. S." Course



Airplane view of No. 1 fairway, Oshima Course



The green of the S. O. S. Course



*Theatrical scene of the Kanjincho. Left to right:
Yoshitsune, Benkei, and Togashi*

THE KANJINCHO

One of the "Eighteen Classical Dance Dramas of Japan"

THE Kanjincho, one of the most noted of the Japanese classical plays, is so popular that it is even nowadays frequently presented at different theatres in Tokyo and Osaka. The reason for the prolonged popularity of "The Kanjincho" with the play-lovers lies in the fact that this classical dance drama is pervaded throughout by refined action and picturesque posturings and is accompanied by excellent music that heightens the effect of the drama. That only a handful of talented actors have been and are permitted to play this drama also contributes to its popularity.

This noted drama was performed for several weeks last month at the Kabukiza, the largest and best theatre in Tokyo, by famous stars of the present day, such as Uzaemon, Koshiro, Sojuro and others.

The action is laid at the time of jealous Yoritomo, the first Shogun of Minamoto, and deals with the escape of the Shogun's brother, Yoshitsune, from his wrath. Shogun Yoritomo has thrown a guard around the district, giving orders that his brother must

be arrested and returned for punishment. Yoshitsune, accompanied by several faithful retainers, is seeking to pass the guard at the border barrier of Ataka by the ruse of a disguise. Yoshitsune



Benkei impersonated by Koshiro

himself is disguised as the servant and guide of a group of monks travelling about the country to raise funds for the rebuilding of their temple. The monks are, of course, his own retainers in disguise, chief among whom is

the loyal and heroic Benkei, formerly a Buddhist priest, who has been taken into Yoshitsune's service.

When they reach the barrier they wish to storm the guard, but Benkei counsels otherwise, insisting on using strategy. It is known that Yoshitsune has assumed the disguise of a *yamabushi* or Buddhist monk, so that the keeper of the barrier is doubly suspicious, and insists that Benkei, in order to prove that he is really a monk, read to him the *Kanjincho*, which is the scroll containing the list of subscriptions for the rebuilding of the temple. Nothing daunted, the quick-witted Benkei unrolls a blank scroll and, holding it before him, improvises as he talks. Togashi, the barrier keeper, still not satisfied, put numerous questions on religion to Benkei, all of which are answered satisfactorily, and they are allowed to pass.

As they start on their way, however, one of the guards sees a resemblance between the mountain guide and the fugitive Yoshitsune. Once again does Benkei prevent an armed clash, and, to prove that the guide is not his lord and master, roundly beats him with a staff. Togashi, knowing full well that the man is Yoshitsune, so admires the courage, loyalty and wit of Benkei that he permits them to pass, but not until Benkei has been royally entertained with saké.



PLUM-BLOSSOMS IN JAPANESE HISTORICAL EPISODES

THE love of plum-blossoms is perhaps one of those sentiments peculiar to the Japanese (and the Chinese) which is so familiar and deep-rooted among the natives that it needs no word of explanation, but, on the other hand, rather hard to be thoroughly appreciated by those people born to different culture, history and natural environment.

Plum-blossom have neither the gaiety of roses nor the gorgeousness of peonies. Their white petals bloom too modestly. Plum has no amorous aroma nor any intoxicating scent, but its perfume is so pure that we feel as if something in common exists between the plum perfume and the candour of a noble mind. When the cherry and numerous other blossoms of Spring withhold their frail petals waiting for the departure of cold winter blasts, our plum sends forth its fragrant blossoms breaking the icy bond of winter. From of old, the plum was deemed as the symbol of chastity and constancy. With the pine and the bamboo, the plum blossoms formed a decorative trio indispensable on auspicious occasions and classically called "sho-chiku-bai" (sho=pine, Chiku=bamboo, bai=plum.). The three were esteemed most highly and are the aristocrats of the plant world.

The sight of the immaculate white plum in full bloom on the sunny southern slope of a village or in the precincts of an old temple, in the chilly but halcyon noon of February, did not fail to inspire the ultra-esthetic Japanese souls. From olden days there were countless poems and stories concerning plum-blossoms. Here I have chosen the most representative episodes from the history of Japan, believing that those are more eloquent than thousands of words of explanation to bring the reader to a deeper appreciation of the Eastern soul.

They are as fragrant and noble as the plum perfume itself.

Kobai-no-Naishi or Court-lady "Red-plum"

In the reign of Emperor Murakami about the end of the 10th century, there lived a poetess whose husband, Udaiben Tokisuke, was exiled to the eastern part of the country charged with a certain crime. Years after, the ex-Emperor Ichijo, who possessed a tender partiality for the plum-tree, was seeking for fine species of the plant. Just at that time, a report was circulated that there was, in the garden of a certain lady, a rare, beautiful plum bearing pale crimson blossoms. Hearing this, the ex-Emperor immediately ordered it to be brought to the Imperial Court and replanted in his own garden. Now this house happened to be the dwelling of the aforesaid poetess. Communicating the Imperial order, the men, without hesitation dug up the plant and began to carry it away. The lady silently tied an oblong fancy poem-paper—*shikishi*—to a branch of the tree. When they reached the Imperial garden, the ex-Emperor, wondering at the piece of paper tied to the branch, took it and read :

*Choku nareba
Itomo kashikoshi
Uguisu no
Yado wa to towaba
I kani kotaem.*

"Words from the Throne are august. But if my nightingale asked me, 'Where is my yearly rest?' how shall I answer it?"

The ex-Emperor was moved by this poem, restored the plum to its mistress and asked her who she was. But she never told her name, only saying, "a humble woman who leads a forlorn life in this world."

Sugawara Michizane and his plum-tree

Sugawara Michizane, a well-known statesman and savant of the Heian epoch, was born in Sugawara in Kyoto on June

25th, 845. From childhood his genius for poems was a wonder to those around him, as goes the Chinese saying, "The bead tree sends forth its superior scent while in bud". His advancement in official life was remarkably rapid, and in the first year of Gwankei (877) he was appointed jitoku (scholarly adviser to the Emperor). Amidst his busy transactions of state affairs, he accomplished two hundred and five volumes of Ruiju Kokushi (Japanese history classified). In the 9th year of Kwampeï, Emperor Uda abdicated the throne in favour of his son, Emperor Daigo, and retired to devote himself to Buddhism. As the new Emperor was too young, being only 18 years of age, Michizane and Fujiwara Tokihira were appointed advisers to the throne. Now this Fujiwara family, from their forefathers' time had exercised despotic influence over state affairs. No wonder that they felt great jealousy towards this superior scholar. More than once slanderous rumours spread in the court, but the confidence of both the Emperor and the people in Michizane's high character was too deep rooted for those rumours to do him any injury. On Sept. 9th of the third year of Shotai (A. D. 900), the annual chrysanthemum fête (choyo-no-en) was held at the Imperial Palace. When the festival advanced to the poem-contest course, Michizane sang his own poem, by which the Emperor was greatly moved and bestowed a robe on him as a prize. But the court intrigue gradually undermined his influence. Finally the young Emperor, moved by their malicious assertions that Michizane was trying to overthrow the Throne, decided to send him away from the administrative centre. In January, 901, an official order was delivered this minister appointing him to the Dazai-no-gonnosotsu in Tsukushi (northern Kyushu), a low and nominal local office. Early in February he left Kyoto for that outlying region. Upon his departure from his study, which he used to call "kobai-den", (house of red plum) because of the red plum-tree he had planted near the house, which yearly sent its fragrance to his reading desk,—he addressed a poem to the flower he loved expressing his infinitely tender thought of it.

Kochi fukaba

Ntoi okoseyo

Ume no hana

Aruji nashi tote

Haru na wasureso

"When the wind blows from the east, O my plum-blossoms, to waft forth your perfume, forget not the Spring, even though your master be absent."

Tradition tells us that, because of this poem, the plum-tree flew to Tsukushi to its master's solitary cottage and there bloomed fragrantly every spring. Even today in the precincts of Dazaifu shrine, built on this historical spot and dedicated to Michizane there is an old plum-tree called "Tobi-ume" (flying plum) legendarily reported to be the very tree he loved.

He died in this place of exile in 903 at the age of 59. After his death—Alas, too late!—the Emperor realised his innocence. Lamenting his noble character, he conferred the highest posthumous rank upon him. The honour he received from the Emperors in the following generations surpassed any precedent. His achievements and merits in administrative affairs received due appreciations generations after, and, in the Meiji Restoration, the said Dazaifu shrine in Kyushu was ranked on the same level as the Imperial shrines. On every 20 yen note you will see a picture of this shrine and a portrait in miniature of Sugawara Michizane.

"Ebira-no-Ume" or Plum blossoms in the quiver

In the first year of Genryaku (1184) the scenic Inland Sea, today a world's pleasure park, was a scene of tragic fighting. The Heike family, who had been predominant in State affairs for the previous 25 years, had already abandoned the capital, Kyoto, and fallen back to the Ichinotani castle on the shore of the Inland Sea, where they made a stand with renewed spirit and energy and strove to turn the tables. The army of the Genji family, who were destined to be the rulers of Japan in the following years, laid siege to this last resort. The Heike troops occupied the large ground spreading from the thick wood of Ikuta on the east to the Ichinotani castle on the west. The

latter stood on a shore of precipitous rocks and the steep cliff of Hiyodorigoe guarded its rear. Over the fortress, numerous red banners—their family banners—were streaming in the wind. This battle, the so-called Ichionotai-no-tataikai, gave birth to many episodes and romances, among which the most famous and poetic are those of Kajiwara Kagesue and the plum in the quiver and the Taira-no-Atsumori and Aobano-fue (“flute named ‘green leaf’”).

One morning with the death of the Kawara brothers as a start, a fierce battle took place in the wood of Ikuta. Amidst the furious close combat, young Kajiwara Kagesue of the Genji army disappeared. His father Kagetoki, himself a veteran warrior, desperately sought for his beloved son. When he was almost on the point of despair, he saw his son struggling against heavy odds, surrounded by five enemies, having lost his horse and even his helmet. But lo! in his quiver was seen a branch of fragrant white plum-blossoms. His father and all his followers were deeply impressed by this scene.

This story is enacted frequently in a “No” play.

“Hachi-no-ki” (literally, ‘the plant in the pot’)

Hojo Tokiyori was the 4th governor of the Hojo family, who ruled over the whole Japan at Kamakura about the middle of 13th century. As his grandfather, Yasutoki, was well known for his benevolent administration, so he, too, was a wise and humane ruler. Immediately after his recovery from a serious illness, which attacked him in his 11th year of office, he retired into the priesthood and was called Sai Myoji-Nyudo. He remained an influential adviser of the State government, however. Frequently he went on a pilgrimage through various regions disguised as a poor pilgrim, investigating the actual circumstances of the needy peasants and villagers.

It was on one of those expeditions that he lost his way in the deep snow which covered the desolate wilderness. Moreover, he was overtaken by the gathering darkness. After a long time a small cottage came into view. With difficulty, the solitary traveller managed to reach the doorway and asked for a night’s

lodging. The woman of the cottage regretfully refused his request because of their extreme poverty and her husband's absence, but kindly directed him to the next village. Soon after the traveller had disappeared in the snow, her husband, Sano Genzaemon Tsuneyo, returned home. Hearing what had taken place, he sallied forth again into the snow and brought back the tired traveller with him. The couple gave him all the cordial hospitality they could. What little food they had, they gave him unsparingly. But their poor reserve of fuel was soon used up to the last stick. Pitying the coldness of the traveller, the couple finally decided to use as fuel the precious plum-tree in the flower-pot, the last treasure and favourite possession of this poor family. Around the cheerful fireside comforting the traveller with the warmth of these all too precious flames, they chatted over one thing and another. Genzaemon told his own story that his ancestors were valiant warriors and that he himself was one when young.

He said, "Though I have sunk into this poor condition, I have the readiness of the *bushi* in my heart at all time. I have a horse in my stable, however lean it is. In case of a matter of our country's great concern, I will hasten to Kamakura on this horse's back".

Several months afterwards, the Kamakuru Shogunate mustered an army for a certain purpose. Among the warriors that gathered together from all regions of the country, it was not hard, however, to find the faithful Sano Genzaemon, for nobody else was so shabbily attired nor mounted on so lean a horse. Tokiyori sent a man to usher him into his presence. To the amazed Genzaemon, Tokiyori thanked him for his hospitality of a former day and gave him an ample reward for his faithfulness.

Tradition asserts that he was given the three regions, Umeda (Ume=plum, da=paddy field) in Kaga province, Sakurai (sakura=cherry, i=well) in Ecchu province and Matsuida (matsu=pine) in Ueno province.

This story, too, is enacted in a "No" play and is one of the favourite pieces of the Japanese.



THE TOURIST CALENDAR

February

No country experiences such a distinct cycle of four seasons as Japan. It is interesting to notice the sure sign of spring in the severity of winter snow and ice in February. One may then vividly feel that, if winter come, spring cannot be far behind.

Feb. 1 (Sat.):—"Hatsu-uma," or the first Horse Day, according to the lunar calendar. A lively festival is held at Inari shrines (Fox shrines). Toyokawa Inari at Akasaka, and Anamori Inari at Haneda, Tokyo, are famous.

Feb. 3 (Mon.):—"Setsubun" or "Division of Seasons" falls on this day and spring commences in the lunar calendar. In the evening, every house practises a traditional and peculiar ceremony called "Mame-maki," or "bean scattering." Then people in the house scatter parched beans in and out of the house, loudly shouting, "Fortune in, Devils out," thus calling in the year's fortune and driving out any probable misfortune from the household. At every Fudo temple, a religious rite called "Setsubun-e" is held. Fudo temples at Narita, near Tokyo, at Fukagawa, and at Meguro, and Daishi temple at Kawasaki are noted for the occasion.

Feb. 11 (Tue.):—"Kigensetsu," one of the four great national holidays, the other three being the New Year's Day or *Shinhohai*, the reigning Emperor's Birthday or *Tenchosetsu*, on April 29, and the Birthday of the late Emperor Meiji, or *Meiji Setsu*, on November 3. It commemorates the accession to the throne of the first Emperor Jimmu, 2590 years ago. In these years, this commemoration is accentuated by the procession of "Kenkokusai" or the National Foundation Festival.

Feb. 20 (Thu.):—About this day begins the sale of dolls for the girls' Doll Festival on March 3.

March

February, the coldest month in Japan, is now over, and even the sound of the word March gives us a warm, bright and joyous feeling.

Thanks to the warm sunshine, the tree branches all begin to bear buds. Soon the plum blossom, the harbinger of Spring, is followed by that of the peach and the cherry. Here we are in the travel season.

Mar. 3 (Mon.):—Hina Matsuri, or Doll Festival for Girls, is observed throughout the country by families blessed with young daughters. The dolls are not of the ordinary kind, but are those specially made to represent the emperor and empress, court officials and nobles, court minstrels and dancers, all in their old-fashioned costumes of splendour. These dolls are beautifully displayed on a stand, arranged in steps and covered with crimson cloth, together with colourful folding screens, delicate artificial flowers, and other lovely, miniature accessories.

Mar. 6 (Tue.):—Chikyu Setsu, or the Empress's Birthday, is celebrated at girl's schools throughout the country.

Mar. 10 (Mon.):—Commemoration day for the Army, inaugurated after the victory of Mukden (1905), during the Russo-Japanese War. The chief celebration takes place at the Yasukuni Shrine on Kudan Hill, Tokyo.

Mar. 13 (Thu.):—The Annual Festival of Kasuga Shrine, Nara, takes place on this day, and during the following two days there is held the time-honoured festival of Taue-Matsuri (Rice planting).

Mar. 18 (Tue.):—Higan, the equinoctial week, begins on this day, and Buddhist devotees all over the country make special pilgrimages during the coming seven days to the various temples.

Mar. 20 (Thu.):—The Air and Sea Exhibition will be opened on this day and will last for two months. The exhibition will be held at Ikenohata (Ueno Park), Tokyo and at the Mikasa, old battleship, Yokosuka.

Mar. 21 (Fri.):—The National Holiday of Shunki Korei Sai is observed on this day. It is the day on which the Emperor and Empress and the Imperial family offer prayers at the Koreiden in the place where the Imperial ancestors are enshrined. It falls on the central day of Higan above referred to and the vernal equinox of the year, when the length of the day and night are exactly equal.

Mar. 22 (Sat.):—Festival of Horyuji, the world-famous Buddhist temple near Nara. The festival lasts for two days and immense crowds visit the temple.

Mar. 24 (Tue.):—The Grand Festival in commemoration of the completion of Tokyo's reconstruction, will be celebrated by the municipal authorities and citizens. The Emperor will take a twenty-mile tour in the capital to inspect in person the newly born city. Different functions and entertainments will be observed throughout the city.

編輯後記

■今春觀光船の魁ベルジエンランド號一月二十五日横濱入港、二月五日宮島出帆、觀光客四百名、一行の爲積込む主な食料牛肉三十二噸、馬鈴薯七十噸、牛酪八噸、チーズ二噸、コーヒー四噸、紅茶一噸半等々、果物や鶏卵は寄港先仕入れとなつてゐるが、それでも紐育で積込む主なものオレンジ十六萬個、グレープ・フルート二萬三千三百個、鶏卵二十萬個等々■三月來朝の主な觀光團はエムプレス・オブ・オーストラリア號團と、海上大學團でいづれも三百名以上、上旬より中旬にかけて來朝■ツォリス・ト・ビュロー關西支部二月一日より開設、關西方面有志に特に御援助を願ひます■日本溫泉協會陣容成り愈々近く機關雜誌「溫泉」發行の豫定■米國雜誌記者團一行は來る四月十四日横濱入港の淺間丸にて來朝と決定しました。一行は一般の視察以外我が文壇や新聞雜誌界の現狀等に多大の興味と好奇心を持つて居ります■對米宣傳廣告實施以來ビュロー紐育駐在員へ旅行の問合せ或は旅程作製依頼の申込激増不取敢三月七日淺間丸にて掛員増派。

鐵道省編纂

ツォリス・ト・ビュロー發賣

袖珍英文汽車時間表

最新版 定價四十錢 郵稅四錢

社団法人 一ローユ・トスリーツ・ンパヤジ

振替口座東京 二四九〇番

誌代 一部五十錢（郵稅二錢）
一ヶ年 五圓五十錢（郵稅共）
廣告 願ひます。

昭和五年二月八日印刷（第十八年第二號）
昭和五年二月十日發行（毎月一回發行）

東京市麴町區丸ノ内一丁目一番地

ジャパン・ツォリス・ト・ビュロー

發行人 山中忠雄

東京市小石川區久堅町一〇八番地

印刷人 大橋光吉

東京市小石川區久堅町一〇八番地

印刷所 共同印刷株式會社

この宴會に侍つた藝妓は今まででは一番すぐれて居るやうだ。少なくとも私自身の経験では最も満足を與へてくれた。私の低い御膳の側に居る二人の日本紳士が巧みな英語で交々ゲイシヤの優れた點を説明してくれたが、たしかに普通のゲイシヤよりも顔かたち姿もよければ、品もよい。小柄で人形の様に可愛らしい。おだやかに微笑みながら象牙のやうな小さな手をひら／＼して給仕する。舉止が優雅で、愛嬌もある。全く指先まで小さな藝術家だ。通譯して貰つて少し話して見たが、彼らの多くは頭もよく教育も相當あるらしい。ローマ字の名入りの扇を客の前へ差出して見せたが、サイン位は出来るらしい。側らの老年の紳士はこのゲイシヤが一般婦人のモダニ化と共にそのユニークな美を失ひつゝあることを惜んだ。

側の若い方の紳士は西洋流のハイカラで、ゲイシヤなんか時代おくれだと考へて居る。彼の意見も確かにさうだと頷ける。日本音楽だつてさうである。科學と機械のつくりだす文明の巨大な投影が日本人の豊かな情操を蔽はんとして居る今日、——ビルディングに洋服では三筋に長唄も情緒がでまい。西洋音楽が滔々として流れこみ、ラヂオの普及は益々洋樂をひろめてゐる。ジャズでフォックス・トロットを踊る若い連中にはゲイシヤの錆た聲もいやに古臭きこえるばかりだらう。ロータリー俱樂部で青年の歌つた日本の唄も軽い流行小唄らしかった。——こんなところにも時代の流れが脈うつて居る。

そのほか大阪で見物したところは公會堂、公園、運動場、それから昨夜御馳走になつた中山氏の石鹼工場——そこは「統制」と「能率」の機械の方が職工を動かして居ると見える程、動力とスピードが物凄く渦巻き響き合つて居る——等である。

(六月一日)



て居るだらう。私も日本へくる前から聞いてゐたものゝ、それが何處のことだか忘れて居たが、こゝではじめて馴れた鹿のどんなものであるかを知つた。奈良へ着いた翌朝鹿寄せが行はれた。

市役所の前で待つて居ると向ふの丘から眞白い鶴が氣取つて歩いて來て一行を歓迎するかの様に舞ふた。突如、笛が鳴つた！ 朝の靜かな空氣を破つて丘の彼方へ傳はると、廻廊の裏から、石燈籠の横から、杉の古樹の蔭から、馬酔木の間から……一齊に澤山の鹿が朝の餌を貰ひに群れ集つて來た。この可愛らしい動物へ煎餅をやつて居るさまを記念撮影した。神社、寺院に詣り、奈良ホテルに歸つて晝食。再び歴史、傳説にとむ名所古蹟を巡つて古い東洋の精神と神祕とに觸れた。なだらかな丘の縁にも、小さい祠堂にも古都の春は老いてゆかしい。

(五月三十日——奈良ホテルにて)

(四) 時代の投影

——大阪訪問——

大阪では先づ大毎、大朝の二大新聞社を訪問した。何れも百萬以上の購讀者を有して、社屋と設備は素晴らしく完備して居る。特に長い部屋に並ぶ十五臺乃至二十臺の最新式の印刷機は米國の一流新聞と云へども跣足である。

ロータリー俱樂部の午餐會——Y・M・C・Aの青年とロータリー歌を合唱した。それから自動車で大阪有数の實業家中山太一氏の郊外の別荘に行つて、日本新聞記者團の幹旋でゲイシャ宴會——とても盛大で愉快だったが、唯どこへ行つても待ちうけて居るカメラ班、活動寫眞撮の影隊のボン／＼とたくマグネシウムの間光とけむりの御馳走だけでは參つた。これから先、京都、朝鮮、滿洲と輝やかしい旅をつゞける間、かうたえまなく寫されては、一人あて七卷位づつは充分貰つてもよい筈だと思ふ。



かつたので、田中さんは身體が十あつても足りない程忙しかつた。二棟になつた別荘に一行は二組に分れて泊つて居る、何の連絡機關もないので、田中さんは轉手古舞だつた。おまけに雨が降つてゐたので益々ひどかつた。特別に仕立てられたキモノに着換へた。よく氣のつく田中さんが座敷にすわりいゝやうに二枚の座蒲團をしいてくれた。御馳走はおいしかつた。特に魚は流石に漁港だけに美味だつた。

食後散歩に出る時、靴をさがすので大騒ぎだつた。帽子があつちにあれば靴はこつちにあつたりして、様子のわからぬ日本の家では全く面喰つて了ふ。提灯の光で石段を下り垣をめぐらした道を通つて下の家へ降りた。こゝで再び靴を敷臺につけぬやうに、又スリッパも地につけぬやうにはき換へる早業をやつた。

輝やかなしい朝が太陽と共に雨戸の隙から枕元をのぞいて目がさめたら、うらゝかな陽光が眞珠の海にたゞようてゐる。モーターボートで眞珠島へ行つた。この島は一行の訪問の日、御木本氏が公園として一般へ寄附される事になつてゐた。鯛釣りに興じてゐるのをカメラ班がうつし、畫家がスケッチに収めた。

(三) 奈良の鹿寄せ

—— 由緒と傳統の古都 ——

奈良の市街はよく知らないが、名古屋よりはすつと小さい町らしい。しかし由緒と傳統におちついた氣持のよいところである。大工業はないが、どここの店頭にも塗物、細工、人形等の土産物を並べて遊覽都市の特異性をあらはしてゐる。

奈良は古のミカドの都ありしところ——五重塔の朱の色に、佛殿の奥深く搖ぐ法燈の影に佛敎を基調とした古い文化かほのかに匂ふて居る。

公園の神鹿は人によく馴れて居るので有名である。誰でもこの鹿については本で讀んで知つ



日なら明るい景色も細雨にけづつて私の眼に映する印象も灰色が基調だ、しばらくして水上に潜つて居る一群を見つけた。みんな海女だ。眞珠を探して居るのでなく、眞珠を養殖するかきを採取して居るのださうだ。我々のボートが近づくと一人づつ足を上にけつて水底にもぐつて了ふ。これは後の話だが、ゲイシャ娘の人形の様な顔よりも南の陽をうけて黒潮に洗はれた海女の皮膚の明るさ、健康美に典型的な日本娘の「眞珠」を発見したと喜んで居たものもあつた。舟から觀て居らうが無關心で水に戯れるこれらのニンフは生々とした可憐さと魅惑を持つて居る。舟からおりて丘の上の別荘で休んだ。お茶をのみながら、縁側から靜かな灣内に墨繪のやうに點在する島嶼、雨にかすんでゐる大洋の彼方を眺めた。素敵な御馳走を頂いた。——世話役の婦人、田中さんより皿に盛つてある牡蠣はよく氣をつけて食べる様にと注意があつた、で氣をつけながら食べるとどれにも一つ宛眞珠が入つて居た！ 後で召使が籠を澤山もつて來て縁側に一つづつ並べた。どれにも牡蠣が十位づつ入つて居る。われ／＼お客様は皆どれでもいいのをえらんで、入つて居る眞珠は全部自分のものになると云ふ面白い趣向だ。召使がすぐ殻を開いてしらべて呉れた結果、少いもので五つ、多いもので八つ位の眞珠を貰ふことになつた。

お茶の後、再び雨の中を二時間ばかり景色のよい田舎道や、麗はしい海岸を突走つて御本邸へ歸つた、王侯の御殿のやうな邸宅が、古い日本畫によく見る様な重なり合つた山々にかこまれた緑の丘に立つて居る。而もこの丘は内灣の中にとび出て居るので三方に海を見下して居り、青翡翠の海には島嶼が點在して居る。うるはしいこと眞珠のやう！

紙の障子、板の天井、疊の純日本間で一夜の純日本生活を味ふことになつた。田中さん——御木本家の家政婦か、或ひは使用人の英語の先生であるらしいこの婦人は今日は面倒な一行の世話役である——が、どんな場合にはどうしたらよいとか親切に日本の生活の眞髓を教へてくれた。彼女は長年紐育に居つただけに英語は流暢なものだつた。他の召使は誰も英語が話せない。



道でくぎつてある。

このへんは關東より時候がずつと早いので、もう田植の眞最中で、五月雨の中に働いてゐる農夫は變つた趣のある點景をなしてゐる。或ものは淡黄色の蓑をきて居るが、この「藁のレイン・コート」には肩に平い蔽ひがあつて、かゝんで働く時雨に濡れるのを防ぐ様になつて居る。——これはたしかにいゝ考へで仕事の助になるだらう！ 藁のコートを着て頭に圓錐形のすけ笠をかぶつてゐる姿はまるで畫中の人物を見る様だつた。陸と云ふよりも湖か沼と見えるあちこちの水田に膝を沒し雨の中に働いてゐる情景は太陽の輝かしく照る日だつたら恐らく見ることの出来ないものであらう。

鳥羽驛からのドライブ、近代日本をかくす幕から急に昔ながらの日本の舞臺にとび出た様な感じを與へた。狭い曲りくねつた道、兩側の藁家、牛の牽く荷車——すべて現實離れをして昔の畫中から脱けてたまゝの姿をして居る。

(二) 海女と眞珠と海と：

—— 御木本眞珠場 ——

途中まで御木本氏の出迎へをうけた。氏はもう七十餘で二本杖にすがつて歩いてゐるが、精力にみち、柔和な感じの中にも何處となく腕一本でうどん屋の小僧から世界の「眞珠王」に仕上げた偉さ、鋭さが窺はれる。氏の所有する土地はこの海岸に沿ふて數哩にわたり、立派な別荘に多くの召使にかしづかれて王侯の様な生活をして居るさうだ。自動車からおりと附添ひの人々が紙を張つた雨傘を一本つつ我々の上へさしかけて休憩所まで連れて行つてくれた。雨で冷えて居るので中に設けられた大火鉢の赤い炭火が嬉しかつた。あたゝまりながら暫らく話し合つて居ると舟の準備が出来たので、再び附添ひの人々にまもられて泥濘の中を乗船場へ——。初めの間は水路が狭かつたので舟は漸く進んで行つた。雨はなほ降りつゝいてゐる。晴れた



日本觀光記 (四)

スプリングファイールド・
レバプリーカン紙主筆 フランシス・リーガル

(一) 急に過去の世界へ

名古屋から鳥羽まで

前號で富士を背景^{バック}にもつ「お茶の國」静岡を通つて名古屋まで行つたこと、それからこの商業都市が人口百萬にも發展しようとして居る大都會であるのに驚異したこと等を報じたつもりである。次にヴィオリン工場を訪問した記事を忘れてはならない。

社長鈴木氏は七十歳ばかりの老人であるが、明るい面白い人である。氏は四十年前初めて作つたと云ふ奇妙なヴィオリンを感慨深かさうに示しながら語つた。若い頃は三味線屋であつたが、後に西洋音楽に興味を持つて研究を始めたさうだ。最初の間は失敗ばかりしてゐたが、研究努力の結果は遂に今日の成功をもたらした。米國、奧太利へも輸出して評判になつて居る。現在では令息梅雄氏と共にヴィオリンの他にヴィオラ、セロ、バス等を製作して居るが、伊太利の「ストラッド」製以上に立派だと確信をもつて居る。

* * *

名古屋の工場視察を終へてから、廻り道をして鳥羽の御木本眞珠養殖場へ向つた。今までよかつた天候も俄かに雨模様となつて次第に降つて來た。しかし雨のおかげで鳥羽までの汽車の旅は繪のやうにうるはしいものになつた。道は谷間の水郷を縫ふて走つて居る。稻田あり、小池あり、——手頃の部屋の大きさもない位小さなもので殆んど不規則な多邊形をなして狭い畔



全く反對である。土ノ原の高原を行き詰つて斷崖上から眼下に湯之小屋を眺めると、其氣分は四季共に同じ様に、如何にも平和らしく、俗界を離れた樂土で、昔嘶にある仙境も偲ばるゝのである。旅行家として又登山家として有名な武田久吉博士に私の偏見が果して當てつ居るか否かを質して見たらば、同氏も同感であると答へた。東京を去る餘り遠からざる所に、斯様な場所のある事は珍しくもあり、又天下の至寶として永久に保存したい様な感じがするが、聞けば此附近には間もなく縣道開けて、自動車が行き交はる様になるとか、仙境の俗化も瞬く間である。

湯之小屋の宿屋の主人は大坪元太郎と云ふのだ、妻子と三人暮しで一家の質朴溫良な事は申す迄もないが、山間的小部落でも建物は宏壯で夜具も小洒バリして綿もフクノ、食物も上等で宿賃一泊只の一圓也では實に廉い。翌日は昨日とは打て變つた快晴で暖であつた。午前七時半頃昨日の案内者二人と、藤原小學校へと向つたが、往路と異り今度は上原に出ず明川一畝田を経て學校に赴いた。四時間を費し十一時半頃目的地に着す。若し此處から一氣に水上驛に降つたならば午後三時四十一分水上驛發上野直行の列車に樂々間に合ふ筈であつたが、當日は丁度日曜日であり、當時スキー俱樂部の發會式には日和と云ひ、且つ早大生も未だ居

合して頗る賑つて居たので高井校長に引き止められ、校長官舎で蘭部少年と共に晝食を饗せられ、第二の案内者には別れて正午十二時蘭部少年と共に下山した。私共に續いて早大生も後を逐ふて來た、途中互に相前後したが栗澤邊から私共が先に立つた儘で其姿は認められなくなつた。大穴に着いたのが三時頃なので水上驛へはスキーを脱いで雪道を韋駄天走りしたが、停車場に着いた時は、發車後十分間位であつた。停車場附近で休憩中、早大生も追々到着した。次の列車は五時十三分に發車だ、之れに乗込む時、舊知の柔道六段新井源水氏に會つた。之れ幸と上野迄同行したが、氏は日曜日を利用して水上驛附近のスキー地視察調査に來たのださうで、此の如く柔道界の權威で未だ學生時代の活氣の失せないスポーツマンが、スキー界にも活躍して呉れる事は、スキー界のみならず一般スポーツ界の爲め慶賀の至りである。

×

×

×

昨年夏此家に滞在して方言調査の材料にした老婆は腹加減が悪いとかで、就褥して居る。妻女は昨年の事をよく覚えて居て晝食の際有合の兎汁等饗して呉れた。元來私の豫期は、此處から蘭部少年の外に猶此家の主人を案内として、湯之小屋へ赴く積りであつたが其當てが外れた。何分私も蘭部少年も、雪の無い頃湯之小屋へ行つた事はあるが、今は少しく吹雪も起つて來たので、行先は大分案じられるから、兎も角も藤原小學校に赴くとして、午後一時頃學校に着いたら先日來湯之小屋に滞在して居た早大スキー部の連中が數名、今朝同地を引揚げ今夜は當校に投宿するのだと云ふので、土地の青年團の者が大勢掛つて夜具を運び込むやら、同地の處女會の催しやらで、大騒ぎの最中であつた、校長高井新之助氏は、昨年夏に一面識がある、同氏の盡力で當冬に始めて、藤原スキー俱樂部が生れたのだ。當地は今年に入つて水上驛附近の役場と、電話で通話が出来る様になつたので、従前に比して非常に便利になつた。高井校長が當地青年團中から、湯之小屋行の案内者を物色したが、吹雪襲來の徵候を見ては一人の應募者もない、處が丁度當校に泊り合せて居る澁川の貝瀬とか云ふ青年が進んで此案内の勞を取つて呉れる事となつた。そんなこんなで時間を費して、漸く藤原小學校を三人で出發したのが二時半頃で、

天候は午前と異つて益々險惡となつた、險惡と云つても里の天氣に比しての事で、山中ではあり勝ちの冬の普通の天氣である。先づ上原に差し掛ると、積雪が深い上に急坂で、所々に雪庇が出来て居る、今は幸ひ上り坂であるから比較的安全な様なもの、若し下山の場合としたら随分危險が伴ふと思つた。第二の案内者は町育ちとか云ふが、非凡な健脚でカンジキを穿いて猿が飛び歩く様に、山を登り谷に降るので、スキーの實用化を唱導して、今茲にスキーの性能とカンジキの性能とを比較研究して見ると、スキーの方に弱味タップリな位である。段々質ねて見たら、此第二案内者は、冬はスキー、夏は游泳、其他は競馬と云ふ様な、半素人、半玄人の生活を營んで居るスポーツマンである故にカンジキも超スキーの性能を發揮したのだと合點された。吹雪と軟雪とに苦められて湯之小屋に着いたのは午後四時半頃であつた。

湯之小屋は奥利根の一小部落で、陸地測量部の地圖で見ると、其北には世界一の深雪地帯とも云ふべき新潟縣下の南魚沼郡が蔽ひ被された様に控へて、大利根の一枝流楢俣川へ更に湯之小屋谷から注ぎ落ち込む溪流に沿ふて立てられて居る。道路も袋になつて居る故、圖上では如何にも陰鬱らしく想像されるが、目のあたり見る湯之小屋の光景は、

氏方を訪れた。氏は元來饅飴屋の主人公で、同店は丁度大穴スキー練習場の真下にある關係上、晝間休憩所に使用されて居るので、自然大穴スキー俱樂部の本部の様に利用されたに過ぎない。此林君はスキーなど少しもやつた事は無いのださうだ。私が店に入つた時は午後の八時前後なのに、既に就寢して居たのを無理に起きて貰つて、話をしてみたところが、別に酔つて居るとか寢呆けては居ない様だが、話の埒が明かない、或は面倒なので空呆けてゝも居るかと思つたら、夫れも其筈、私の手紙が同店に届いた時、丁度居合せたのが湯檜曾本家旅館の主人阿部一美氏で、此阿部氏が私の照會狀に對する返事を宜しきに取扱つたのだ。夫故阿部氏は大穴スキー俱樂部からの返事と、本家旅館からの返事と二通書いた譯で、饅飴屋の主人公林氏は、全くウトンぜられて私の手紙の内容にも、自分名義の返信の内容にも毫も觸れて居ないので、話の辻褄が合はなかつたのは尤の事と合點すると、折角寢入りばなの爺父さんを叩き起した事が、氣の毒でならなかつたので、ソコソコに此處を立出でて、湯檜曾の本家旅館へと赴いた。

未だ午後九時頃であつたから、早速主人の阿部一美氏に面會した。同氏は同地附近の水上スキー俱樂部の副會長で、會長は幸知小學校長淵本豐作氏である。

偕て阿部氏に明日藤原行に就ての案内者の相談をし、猶東京高等師範學校生徒數名も、先日來此旅館に投宿して、スキー練習をして居ると聞いたので、其内の幹部に會つて、明日の藤原行に幾人かの同行があるかと思つて誘つて見た。殊に私はスキーの實用化に因て、主として藤原方面、就中湯之小屋附近の方言調査に赴くので、學校の性質として又日本の方言、方音研究の先輩大家の岡倉由三郎、神保格兩教授に、大關係ある東京高師の生徒諸氏には、方言調査も必要であり、所屬學科によつては興味も深からうと思つたが、一人の同行者をも得られなかつたのは、遺憾であつた。

翌日午前七時頃には、昨夜旅館の主人に依頼した案内者の園部正晴と云ふ當年十六歳の少年が來た、大穴の運送屋の息子さんで、小柄であるがスポーツマンとして種々の運動競技に適するらしい體格をなし、殊に年少に似ず、スキーの取扱ひ手入には念を入れ注意を拂つて居るのは、スキーマンとして將來を囑望される。午前八時頃湯檜曾を出發した。好天氣だが無論積雪は深く、先年降雪季節に谷川から關原までスキーを擔で徒歩で赴いたのとは大分様子が變つて居た。十時少し過ぎ打上の農家で旅館、郵便局兼設の林種久氏方にて休憩、十二時頃藤原一畝田の阿部庫久氏方に赴いた。生憎主人は寶川溫泉に仕事に出掛けて不在、又

ので、途中色々の話を聞く事が出来たし、電車に故障が起つた場合でも、又草津に下車してから、至極便宜を得た。

明日は天候が許せば早朝出掛けて白根山に登る豫定で、案内者を捜したら、湯元旅館の主人で當地スキー倶楽部の幹部の一人が、其勞を取つて呉れる事となつた。

上天氣であつた。午前八時頃湯元旅館の主人が白根山案内にやつて来た。當日頗る暖いのと元來土地が高くないのと雪は鹿澤のには勿論劣つて居た。先づ新潟縣下の關、赤倉邊と大差ない様であつた。當地では先年天下の名人笹川速雄氏が指導した事があるとして陽元旅館主人から聞知つた。猶同業者であるので此主人と笹川氏とは懇意である、白根行の途中には特別の難路もないが、雪が申分ないとは云へず、此方の技術には充分申分があるので、脚の運びに至つて思はしくないから、白根山頂を極める初思貫徹は途中で次第に鈍て、遂に圖上では草津町から五六杆の地點、即常布瀧が見える箇所を少し登つた所から引返したが、歸路は往路に比し至極く樂に、草津町に歸る事が出来た。時に二時頃なので、急いで荷物を纏めて歸り仕度をなし、午後三時五分草津發の終電車で、七時五分輕井澤着、同十七分輕井澤發の信越線上り列車で午後十一時二十五分大宮着、此列車は大宮が終點なので、列車中で大宮、赤羽間の自動車

利用に同乗者を求めたら二名を得た。此自動車は一臺六圓である。列車が大宮驛に着くや否や、直に此二名の同乗希望者と共に、驛前に客待して居た自動車に搭乗して、約三十分で赤羽驛に到着したが、丁度夜中の十二時頃なので、省線電車は未だ盛に運轉して居る、因て其夜の内に樂々と歸宅して安眠を貪り、且つ翌日は復た活動する事が出来た。

(三) 水上スキー場

(上野驛より水上驛まで約六時間半、此時間には將來は大いに短縮され且つ夜行列車を利用する事が出来るであらうと推測す)

午後寮時三十五分、上野發列車に乘込み、高崎で乗換へて上越南線に入り、午後七時頃水上驛に下車して、雪道を只獨り湯檜曾に向つた。夜目ではよく解らなかつたが、水上驛の新設された鹿野澤の附近は、以前より餘程開けた様に感じられた。私は最近新聞紙上で、大穴スキー倶楽部が新しく組織されたと云ふ事を承知したので、此旅行を試みる前に、豫め大穴スキー倶楽部宛、湯檜曾本家族館宛、藤原一畝田の旅宿阿部庫久氏宛と、都合三通の照會狀を差出して、水上驛附近から藤原方面特に湯之小屋への交通に關しての調査をなした。幸ひ夫々の返事は皆出發前に受取る事が出来た。今水上驛から湯檜曾に向ふ道順として、大穴を過ぎるから、大穴スキー倶楽部の代表者と思はれた林健作

皮を脱して滑り始めると、滑走轉倒交々至り苦樂相亞ぐ、漸くの事で鹿澤溫泉紅葉館に到着したのは、翌日午前一時頃であつた。旅館の入口と云はず廊下でも空室でも、只一望スキー林立の壯觀に寒氣も忘らるゝ位であつた。寢鎮つて居る宿屋の者を起して、一行は兎も角奥の二室に納つて眠つた。

當日は快晴、朝食後私は四名の獨逸人と共に三方ヶ峰に登る爲め出掛けた。内一名は婦人で、キンクレル氏は先日來少し風氣だと云ふので、慶大生と共に室に止まつた。豫てから聞いて居る様に、此鹿澤附近の雪の質は、本州中では稀に見る事が出来る硬質粉雪であるから、私の様なスキー術に未熟な者でも、體の操縦が樂に出来る様な感じがした。然し夜分の寒氣など殊に酷しいのである。獨逸婦人は途中から引返した。私共一行が三方ヶ峰へ登り掛けた頃には、既に頂上を極めて下山して来る者も澤山あつた。頂上附近も日光麗かで寒氣も感せず、道程も宿から僅であるので腹も空らず、其爲め休憩もしないで、海豹の毛皮を脱ぐや、一氣に宿へと滑り下た。キンクレル氏は、其頃漸く出掛け廳で歸て來たが、其途中で風氣を吹き飛ばしてでも來た様に、ケロリとした顔付をして居たが、何しろ一行の御大が、全快したのだから、明日のスキーの愉快さは思ひや

られる。一行の皆の者共は、スキーで滑べつたり溫泉に浴かつたりするので、勞れも寒さも感じないが、二つの寢室の内の一方は、爐を切てあるので、食堂兼庖厨で、バタの烟は夏ならば蚊遣火かと間違はれる位に、室内に立ちこめて居つた。

翌日は昨日同様の好天氣、一行は朝食後湯丸山へ登つた、四時間程を費した。頂上からは遠く北アルプスを眺め、眼下に上田を望んだ。丁度十二時なので、一同は頂上で晝食を済して、角間峠を目掛けて下山した。此處で獨逸人一名と婦人とは宿に引返し、他の五名が一氣に眞田へと疾走したのである。最初は急坂、後には緩傾の山道を降つたが、溪流に沿ふて走る頃には、紅葉の頃は其眺めはさぞかしと思つた。二時少し過眞田驛着二時半頃眞田發の電車で上田に向ひ、三時少し過ぎ此處で信越線に乘換へて上野に向つて走つた。

(二) 草津溫泉 (上野、輕井澤間約五時間半、輕井澤、草津間約四時間)

午後五時頃信越線で歸京の途に在る一行の者と、輕井澤で別れて下車、二十分程驛附近で待合せて、五時二十五分輕井澤發の草津鐵道に乗つた。折よく草津スキー俱樂部の幹部の人々が、赤城のスキー大會に赴いた歸途に乗合せた

東京から比較的近い

好スキー地へ



外山高一

(一) 鹿澤温泉 (上野、田中兩驛間七時間弱、上野、眞田兩驛間約七時間半)

午後零時三十五分上野驛發の列車には、豫て打合せて置いたので、アルペンスキー協會員のキンクレル氏外三名の獨逸紳士と、一名の獨逸婦人、猶一名の慶大學生と、都合七名が乗合せた。互に初對面の間柄のもあつたが、私共一行の外に、更に兩名の外國婦人(多分獨逸婦人)も乗合せて、此兩名は伊香保に、スキー旅行をするのだと聞て、私共一行中には、此舉を極めて馬鹿氣切つた事の様に笑つた者もあつた、何故かと云へば、伊香保には、何時だつてもスキー滑走に充分な積雪が無いからだ、夫故赤城行でも勧めて見やうかと云ふのを聞いたが、果して之を勧めたか否かは知らない。時恰も赤城山には、諾威選手諸氏が其妙技を揮ふに際會したので、キンクレル氏も最初赤城行を目論ん

だが、多分同地はスキー客で雜踏するであらうと氣遣て、此目論見を急に鹿澤行に變更したのだ。田中驛に下車したのは午後六時少し前であつた。田中から乗合自動車で三十分程を費して、彌津村新張に着いた。途中は暗夜の登坂、點々たる眼下の燈火は、大バノラマで、外人一行は此景を賞讃して居つた。小林龜造氏方にて少休憩、駄馬一頭を備ひ、一行の荷物を積み、午後七時頃發足、暗さは暗き山道を、沿道を所々に照す電燈の外には、一行中の懷中電燈と馬子の提灯とを頼りに、積雪と寒氣とが次第に増すを覺えながら、人氣ない五十番茶屋に着いて、駄馬を返し、一行は夫々各自のルツクサツクを背負ひスキーを穿いて、最早路傍の電燈もない暗みの夜道を、足元あぶなげに、海豹の毛皮のついたスキーで、一步一步と登るのである。地蔵峠に登り詰ると、積雪彌々深く寒氣益々強かつた。海豹の毛

別府と勝浦への

宿泊券附乗船券

大阪商船では別府と勝浦行旅客の爲左記便利な宿泊券附乗船券を賣出してゐる。

一、發賣期間 三月十日迄

二、發賣所 ツーリスト・ビュローロ

各案内所及大阪商船大
阪、神戸、東京各支店、
京都、名古屋各代理店

三、等級 二、三等(宿泊甲、乙)

四、賞金

イ、別府行(大阪又は神戸乗船)

(往復乗船賃、宿泊料(一泊二食付)
及地獄めぐり乗合自動車賃、地獄
見料共)

二等 二十四圓

三等 十二圓五十錢

ロ、勝浦行(大阪乗船)

(往復乗船賃、宿泊料(一泊二食付)
共)

二等 十六圓七十錢

三等 八圓六十錢

本賃金は割引の取扱を爲さず。

小兒客(四歳以上十二歳未満)は右
賃金の半額

五、通用期間 往路乗船當日より七日

六、指定旅館

イ、別府

田ノ湯

北濱海岸

同

同

同

同

不老町

同

御成町

海岸通

ロ、勝浦

越の湯

貴志の湯

右旅館の内にて選定は船客の隨意

七、引續き滞在の場合の宿泊料及旅館に

於ける晝食、夕食代

イ、別府

宿泊料(一泊二食付)晝食代 夕食代

甲 五、〇〇 一、五〇 二、〇〇

乙 三、五〇 一、二〇 一、五〇

ロ、勝浦

宿泊料(一泊二食付) 晝食代

甲 四、〇〇 一、五〇

乙 二、五〇 一、〇〇

宿泊料及晝、夕食代は別に船客に

於て支拂のこと、尙別府、勝浦温

泉旅館共茶代は要らない。

東支鐵道開通と歐亞聯絡

久しく不通の状態にあつた東支鐵道東
部線及西部線は一月十二日より開通し露
支紛争前通り浦鹽、滿洲里間に直通列車
の運轉を見ることがなつた。

従つて滿洲里經由歐亞聯絡運輸も開始
されることになり、東行は一月廿二日莫
斯科發より、西行は二月二日滿洲里發よ
り運轉することになつた。

岫巖に通する大道を行く一八〇支里、縣城に最早一五支里といふ地點に湯地溝と稱する村落がある。是より西三支里、東西南方に松樹の簇立する赤土の小山に圍繞せられた盆地から湧出してゐる。

温泉の設備は可なり見榮の良い石造家屋の内部を三つに仕切り男用二槽、女用一槽に區別して湧口から御影石の樋を通じて各湯槽に導く仕掛となつてゐる。之に接近して一戸の旅宿があつて浴客の便に供してゐるが、縣城に近く且有名な温泉として湯浴の客は中々澤山である。

湧出口は一箇所であるが、清澄無比の温泉が滾々として湧きては盡きない有様は今更自然の不可思議を感じしめられる。湯量は可なり豊富で温度は攝氏五九度に達し特有の微臭を持ち微弱なアルカリ性を有してゐる。

△上湯温泉

安奉線鶏冠山の西南約五〇支里、一日行程の所にある。鶏冠山驛の西媽々嶺の險を越えれば平坦な道で亮子河の溪流を

追つて周倭子に到り流れと離れて山麓を傳ふこと約二支里廟嶺溝に達する。

温泉は廟嶺溝より流出する清涼な谷川の邊り年經た楊樹の影に荒廢した廟の近くから湧出する。入浴設備として三坪余りの石造家屋の内部を二分し、各その中央部を掘り下げ、切石を以て圍んだ湯槽を設け、外部湧出口から石の樋によつて湯を導くことになつてゐる。温泉の近くには館子を兼ねた相當大きい旅宿があつて浴客の便に供してゐる。泉質は清澄にして極めて僅かにアルカリ性を持ち、無味殆んど無臭である。

温泉の下を流れる亮子河の溪流のさゝやき、三方の山深き樹木の梢の靜もりは浴湯を洗ひ去つて思ふ存分山の幸に抱かれるところである。

△湯地子温泉

安東から大東溝に通する大道を南西すること約三邦里、温泉は大道に近く水田に連接して湧出する關係上、温度は時々變化するが大體攝氏四五度から六〇度位

である。極めて簡單な木製の湯槽を設け脱衣場がある。附近は一帶水田が多くて風景を賞することは出来ないが、この地に杖を曳くならば温泉の西北五道溝子の東方に高標一五〇米、砒石の奇を以て突出する帽盤山を登攀したいものである。頂上よりの眺望は悠久の流れ鴨綠江を越へ安東、新義州を指顧の内に見、鐵橋の片帆、眞帆の往來賑やかに、誠に雄大な國境風景に接し得られる。

△其他の温泉

この外湯山城の北東二〇支里、湯河岸、聖泉寺には湯量と温度とに於て滿洲一と云はれる東湯温泉がある。

鶏冠山の西北五〇支里大洋河の一支流に大湯溝温泉がある。又鐵嶺で有名な弓張嶺の近くに柳河温泉或は本線熊岳城の近く許家屯驛の東南一里半、龍口河の邊りに龍門温泉その他がある。

(大連支部調)

る。

現在に最も湧出量の多い地點に切石を以て三尺角に仕切り、之を隣接した約二坪の石疊み露天湯槽に導く仕掛となつてゐるに過ぎず、何等の設備を持つてゐませんが泉質は極めて清澄で無味、微かな硫黄臭を感じられ且アルカリ性を含んでゐる。温泉は湧口で攝氏六〇度に達し湯槽の内でも五〇余度に上り、少しく熱過ぎる位である。温泉の近くに一軒の旅宿があつて浴客に便宜を與へてゐる。

△煎子湯温泉

前記安北湯の東北更に二〇支里の地點にある。鐵道沿線からすれば稍遠きに過ぎる憾がないでもないが安北湯を訪れた際其地に一泊の上足を延ばせば滿洲田舎の温泉廻りとして亦恰好の地であるとも云へる。

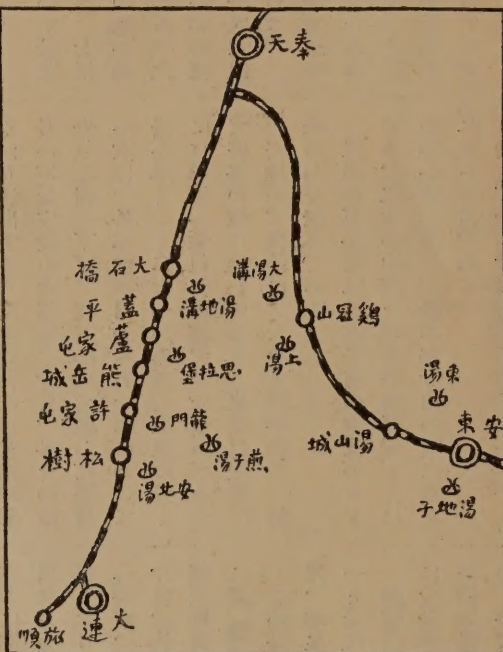
湯は阜丘地に立つみすばらしい娘々廟

に接近して湧出し設備としては約二坪の石造家屋を建て、其中に一個の湯槽を設けてある。泉質は安北湯のそれと殆ど同じであるが、温度は稍劣り、湧口に於て

北温泉とは全く異つた景色を見せてゐる。

△思拉堡温泉

湯岳城の北、蘆家屯驛に下車し坦々たる大道を東して黃旗堡を經、



初めて山地に達し約二〇町、思拉堡村落に着く。驛からは一邦里二〇町、温泉は思拉堡村落の南面、僅の河床砂地から湧出してゐる。附近の砂を一、二尺掻き除けばそこには清澄な熱泉が湧き出て盡きない。従つて浴槽の設備を要せず砂浴をする。附近の土人は素より通りすがりの旅人が路邊に荷物を置いて砂湯に憩ふ悠久な幸を味つてゐる。

△湯地溝温泉

滿鐵本線大石橋の近く滑石、菱苦土礦產地として知られる聖水寺との間に奇しく綴られた傳説を持つて、支那人の間に廣く知られた温泉地である。蓋平驛から

攝氏五二度を示してゐる。温泉の後方は一帯の阜丘地で耕やされてゐるが、前方は畢利河の小流を離れて山腹に奇岩あり松の小樹の綠濃く清流の響き、やかに安

旅館には常磐屋、萬壽屋、高田屋、泉屋等があり、何れも二圓五十錢以上である。

六ヶ迫 鎮 泉

日豊本線熊崎驛から一里半、俵賃一圓、馬車賃四十錢。

鹽類重碳酸亞酸化鐵泉で、慢性胃腸病、生殖器病、皮膚病に効がある。

また湯を引いて熊崎驛から一丁余の所に、熊崎六ヶ迫鎮泉がある。

六ヶ迫の旅館としては、俵屋、橋本屋、濱屋等があり、何れも九十錢以上で、熊崎六ヶ迫には見鹽旅館があり、一圓六十錢以上である。

蓮太郎 冷 泉

日豊本線高原驛から一里、自動車賃四十錢、馬車賃三十錢、俵賃六十錢。

無色透明の食鹽泉で、消化器病。子宮病、腺病などに効がある。

地は霧島山麓にありてこの線からの霧島登山者はこゝからするのが最捷路である。途中霧島東神社に參詣して、そこか

ら一里半高千穂の頂上に達する。絶頂から噴火口を右に南すれば、一里十丁で霧島神社がある。こゝから二里の山路を越え、霧島温泉に一浴して、鹿兒島本線牧園驛に出ることが出来るのである。また温泉附近には、神武天皇御降誕地として傳はる有名な狭野神社がある。

旅館は蓮太郎旅館といひ、二圓五十錢以上である。

黒 松 温 泉

日豊本線京町驛から二丁、俵賃二十錢。

含鐵食鹽泉で、胃腸病、リユーマチス婦人病に効がある。

地は矢嶽の山麓にあつて風光がよい。

旅館は黒松旅館といひ、二圓以上である。

龜 澤 温 泉

日豊本線京町驛から十四丁、自動車賃三十錢、俵賃三十五錢、馬車賃十五錢。

含鐵食鹽泉で、胃腸病、リユーマチス、濕疹、腺病、婦人病等に効がある。

地は矢嶽山麓にある。

旅館は都館といひ、一圓五十錢以上である。

吉 田 温 泉

日豊本線京町驛から二十五丁、自動車賃三十錢、俵賃五十錢、馬車賃二十錢。

含鐵食鹽泉で、胃腸病、リユーマチス、濕疹、腺病、婦人病に効がある。

地は矢嶽山麓にある。

旅館としては、神田橋支店(二圓五十錢以上)、伊藤旅館、木山旅館、柳野旅館等で、何れも一圓五十錢以上である。

滿洲の新温泉めぐり

滿洲に於てあまり知られてゐない温泉を紹介する。

△安 北 湯 温 泉

滿鐵本線松樹驛の東方約四五支里、滿洲には珍らしい美しい水の流れる復州河の邊に安北湯は湧き出でゐる。湯は復州河の右岸畑地に接した處數十間に亘つて不規則に湧出してその量は相當豊富であ

後富士の秀麗な姿に魅せられ、南に倉木山、北に鳶岳、遙か彼方に九州アルプスの翠黛が蜿蜒として走つてゐる。

それに一部の人は此處を九州の輕井澤といつてゐるくらゐ夏はいゝ所で、蚊帳の必要もない。就中澎湃として四邊をたち罩むる朝霧の大觀は、浴客の目を樂しませる。四季を通じ螢の美觀もよい土産話の種であらう。また冬期の霰氷の美觀も珍らしい。

別府との季候の相異は、別府で彼岸櫻が満開で日中は汗ばむくらゐであつても、こゝは梅が盛りで、冬服の上に外套がほしい程であるから、夏の涼しさは贅言を要しない。

溫泉から由布院の頂上までは一里足らずで、附近には金鱗湖、宇奈岐日女神社、八山地獄等の曳杖地がある。

旅館は湯ノ坪の紫明館、日の春（一圓五十錢以上）、田中市の山水館（一圓以上）、富士館（二圓以下）、柴石の柴石首（二圓以下）等で、岳本、山崎、八山、乙

丸等にも旅館の設備はある。

寒の地獄

日豊本線大分驛から分岐する大湯線湯平驛から西南四里、駄馬の便がある。或は同線南由布驛から西南六里九丁、貸切自動車の便がある。別途野矢驛から四里、その内一里半は自動車の便がある。

水のごとき冷泉で、皮膚病、花柳病、腦病に効があり、特に精神病に卓効があるといはれてゐる。盛夏の候でも、入浴すると寒慄を禁じ得ない。だから浴後ストレープで身體を暖めることになつてゐる。

旅舎としては完全なものはないが、茅屋二棟あり（木賃制一泊三食付で一圓以上一圓二十錢）、一般には、こゝから西八丁の中野溫泉に泊る習慣になつてゐる。（一泊三食付一圓二十錢）。地は九州アルプスの山麓、海拔三千四尺の高原、キャンプの好適地である。

湯の平溫泉

日豊本線大分驛から分岐する大湯線湯

平驛下車、驛から三十一丁、自動車賃十三錢、馬車賃三十錢。

弱食鹽泉で胃腸病に効があり、特に胃癌に神効あるやに聞く。

溫泉は大分市から九里を距て、海拔二千尺、三面山に圍まれ、花野川の清流を帶にした幽邃の境である。別府溫泉に亞で、豊後に名だたる溫泉である。

附近には一本松遊園、菊畑遊園、龍石、五本松、小田池等の曳杖地がある。

名産は櫛盆、川魚（エノハ）、山芋、椎茸、筍。

旅館には右丸、鶴屋本家、鶴屋別荘、新屋等があつて、何れも二圓以上である。

湯の原溫泉

日豊本線大分驛から分岐する大飼線豊後竹田驛から約六里、自動車賃二圓。

炭酸泉で胃腸病、神經病、リユーマチスに効がある。薬師湯、御前湯、長生湯、不老湯、天満湯をいふ。

地は九州アルプスの東麓海拔三千尺の高原に位し、高燥の氣溢るゝ仙境である。

縹渺の間に望まれる。展望の勝、別府八湯中の白眉である。温泉は観海寺山腹から湧出し、炭酸性鹽類泉で、リユーマチス、痛風、神経病、婦人病、貧血症などに効がある。

旅館の盡くるところ、山路羊腸の間に清湯山觀海寺がある。景觀の美に富んでゐる。また地方峡谷の間に、一面に硫烟の蒸騰を見るは、いはゆる觀海寺地獄である。温泉から二丁ばかり登つた處は山の田温泉で、白濁の硫黄泉、硫氣鼻を衝く。疥癬、惡瘡、腫物などに特效がある。旅館には松屋、坂本屋、小松屋等があり、三食付三圓以上である。宿泊料、木賃制など、濱脇、別府よりも廉い。

堀田温泉

別府驛から一里十丁、石垣村堀田にあり、自動車も行く。觀海寺からは西北約二十丁。

鶴見嶽の東麓にあり、三面丘壑に圍まれ、前面遙かに海光を望み、展望佳、温泉は硫黄性炭酸泉で、白濁不透明、皮膚

病、花柳病、鉛汞中毒などに効がある。

附近の田圃や谿間からは硫烟を噴出する處多く、濛々として宛然濃霧がたち罩めた様である。いはゆる堀田地獄である。旅館としては、金田屋、濱屋等十數軒を數へることが出来る。

由布院温泉

日豊本線別府驛から自動車によるか（夏期中）、或は同線大分驛から大湯線に入つて由布から行く。

由布院温泉は從來交通不便のため、餘りその名を知られなかつたが、大湯線の延長に伴ひ近來その名を高めて來た。勿論天下の温泉郷別府には及ばないが、幽邃味を帯びる點に於ては、また前者に到底求められない別荘である。

別府驛から約四里、山路に入つて美しい別府灣の波光を眺めて登る處は、恰度長崎縣下島原半島の小濱から千々岩灘を俯瞰しながら、雲仙嶽温泉へ行くやうな心地で、清爽の感を催させるし、途中左方に志高池といふ、周圍約一里あまりの

繪のやうな湖がある。

温泉は海拔五千二百尺の由布岳、俗に豊後富士といはれてゐる山の高原にあつて、海拔一千六百尺、美しい由布川に絡んで、南由布、北由布の二部落がある。

東西一里半、南北三十丁の大盆地の中に、岳本湯ノ坪、乙丸、田中市、石松、山崎、柴石、八山の諸温泉があり、一括して由布院温泉と呼んでゐる。

岳本（炭酸泉）は北由布驛から十五丁、俵賃三十錢。乙丸（地漆鐵氣泉）は同驛から五丁、俵賃二十五錢。湯の坪（泉質同前）は同驛から十一丁、俵賃三十錢。田中市（炭酸泉）は同驛から六丁、俵賃二十五錢。石松（單純泉）は同驛から十五丁、俵賃三十錢。山崎（單純泉）は同驛から二十丁、俵賃四十錢。柴石（單純泉）は同驛から二十二丁、俵賃四十錢。八山（炭酸泉）は同驛から三十丁。塚原（硫黄泉）は同驛から二里。共に俵は通じない。到る處温泉が湧き、隨所に湯烟をあげてゐる奇觀は他に求められない。仰げば豊

する海岸砂湯もある。されば温泉旅館はもとより、普通の民屋も浴槽を有するもの多く、別府驛のホームには全國に類例なき温泉洗面所さへある位である。左に掲ぐるは共同浴場の主なるもので、特に不老泉は別府第一の浴場で、家族湯、電気治療室、食堂の設備も整ふてゐる。距離は凡て別府驛からの計算である。

温泉名	所在地	泉質	距離
不老泉	不老町	炭酸泉	五丁
靈潮泉	港町	炭酸泉	六丁
楠温泉	楠町	炭酸泉	五丁
竹瓦温泉	竹瓦町	炭酸性鹽類泉	五丁
田ノ湯温泉	田ノ湯町	硫黄泉	三丁
壽温泉	港町	炭酸性單純泉	五丁
柳の湯	柳町	炭酸性單純泉	六丁
二條温泉	新榮町	單純性食鹽泉	五丁
梅園温泉	梅園町	炭酸泉	四丁
別府藥師温泉	驛前通	炭酸泉	
紙屋温泉	南町	炭酸性單純泉	
藥師温泉	驛前通	炭酸泉	一丁

海濱の砂湯は指宿温泉に於ける砂湯と

同じく他に類のないものである。別府港の南北海濱一帯に湧出する温泉を利用した天幕張の浴場で、干潮の際砂を掘り分け、各自隨意の場所と適當の温度とを選んで自由に入浴する仕組で、或は半身を砂中に埋むるあり、或は横臥するあり、或は仰臥するあり、或は温砂を患部に盛つて治療するあり、快味忘るべからず。神經系統の諸病、リユーマチスに効があるといふ。時期は四月から九月まで。

この附近には觀光地が多いが、特筆しなければならぬのは地獄めぐりである。行程約五里、自動車賃一圓、約二時間を要する。各地獄見料鶴見地獄は十五錢、その他は十錢。

別府・濱脇を起點としては、普通は二日に分ち、初日に觀海寺から堀田、翌日は汽車で龜川まで行つて、柴石、鐵輪、明礬方面の温泉や地獄を見て廻る人が多いが、健脚の人はそれを一日に、堀田から鶴見原を横斷して明礬に到り、鐵輪、柴石を経て龜川から汽車で別府へ歸るこ

とも出来るのである。

名産としては、湯の花、竹細工、温泉染、黄楊櫛、漆器、挽物、經木細工等を舉げることが出来る。

旅館としては、龜の井、日名子、その他大小三百餘の多數に昇り、一流どころは大抵茶代廢止、室料制度で七圓位から十五圓位まで、その他の旅館では一泊二圓以上七圓位である。特に二流以下の旅館では一泊一圓位のものもある。また長期滞在者のためには、一泊三食で一圓以上二圓の入湯貲といふ別府獨特の便利なものもある。だから旅館の案内に就いては、驛前の宿屋組合事務所に、問合はすのが、一番無難なやり方だと思ふ。

觀海寺温泉

別府驛から約三十丁、石垣村南立石にあり、自動車賃五十錢、馬車賃二十六錢。觀海寺山の中腹にあり、後に鶴見嶽を負ひ、高燥な崖上に、一つの温泉郷を形成してゐる。石垣原を見越して別府灣を見下した景色がよい。伊豫の連山も雲烟

る。その溪水の景趣もよい。

温泉は含鐵鹽類泉で、腦病、胃腸病、疥癬などに効がまる。

附近には親仁親王御枕石、赤坂の石佛、かまど地獄、血の池地獄等の曳杖地がある。

旅館としては柴石園、柴石館等があり、何れも二圓以上である。

鐵輪温泉

龜川驛から一里、朝日村字鐵輪にあり、自動車賃五十錢、俵賃八十錢、別府から一里半、柴石から南に七丁ばかり離れてゐる。

鍋山の南にあり、土地高燥、海山の眺望がよい。温泉の豊富なること別府に譲らず、天然蒸氣を利用して、戸々櫓に約十五吋直徑のセメント製壺狀の竈を設け、炊事用としてゐる。

澁の湯は硫化鐵酸鹽類泉で微黃色不透明、さながら澁を見るやうである。花柳病、婦人病、リユーマチスに効がある。熱の湯は炭酸性單純泉で無色透明、清

澄鏡のごとく美しい温泉である。リユーマチス、神經病、婦人病、腺病などに効がある。

蒸湯は鐵輪の生命で、一遍上人の開始と傳へ、熱泉上に石室を建て十六箇の枕石を設けて、十六人宛臥浴する仕掛となつてゐる。

新の湯は含鐵酸性泉で、皮膚病、筋疾に効がある。

附近には城ヶ塚、温泉山永福寺、縣社火男火賣神社、海地獄、坊主地獄があり、紺屋地獄を経て明礬温泉へと行かれる。

旅館としては、常盤屋、富士屋別館、大平屋、萬屋等があり、何れも二圓五十錢以上である。

明礬温泉

朝日村字明礬にあり、龜川から二里、自動車賃八十錢、俵賃一圓五十錢。別府からも二里。

鶴見山の北脈明礬山の東腹にあり、土地高燥、海山の眺望がいゝ。鶴壽泉、神井泉、地藏湯、鳶の湯あり。湯瀧もあり

蒸湯もある。

泉質はいづれも炭酸性硫黃泉で、無色無臭、花柳病、皮膚病、婦人病などに効がある。

こゝも鐵輪と同じく薪炭のいらぬ土地で、蒸氣を利用してゐる。附近には紺屋地獄、湯の花製造所、金比羅山、内山の大楓林などの曳杖地がある。

明礬温泉から登路一里、塚原の山腹に行くと原塚温泉がある。交通不便のため、に浴客は少い。温泉は硫黃泉で白濁を帯び、花柳病、瘡毒に特効がある。

旅館としては、岡本屋、ふびす屋、喜樂、榊屋等があり、何れも二圓二十五錢以上である。

別府温泉

濱臨温泉

兩温泉ともに別府市にあり、濱脇は今市の一部で小流を以て境としてゐる。街は殆ど温泉の上に泛んでゐるといふべく、現在の浴槽三千五百以上を數へ、砂湯、蒸湯、臥湯、湯瀧、別府特有と誇稱

て此處に順禮の笈摺を脱ぎて納むる靈場なりと

萬代の願を此處に納め置く

苔の下より出る水かな

けさ迄は親と頼みし笈摺を

脱ぎて納むる身こそたのもし

三十四ヶ所札所開帳

巡 拜 案 内

花山院天皇の御巡禮の跡を慕ふても西國や坂東を巡れぬ方は秩父札所を廻るがよい。

今春二月より五月に亘り三十四ヶ所の總開帳をすることになつてゐる。信越線熊谷驛から秩父電車に乘換へ一路秩父町へ約一時間にして秩父驛へ下車、國幣社秩父神社に參拜する。

- 第一日 一番より十三番迄
- 第二日 十四番より廿五番迄
- 第三日 廿六番より三十番迄
- 第四日 三峰神社登拜
- 第五日 三十二番より三十一番へ
- 第六日 三十三番より三十四番迄

打納めた上長瀨驛より乗車、長瀨遊覽歸途、健脚家ならば凡そ四日間で一巡ができる。

自動車にて一巡二日間

六人乗り料金三十六圓

案内人一日二圓、六日間十圓

(秩父鐵道吉田卯吉)

冬の温泉廻り (續き)

九州日豊本線

龜川温泉

日豊本線龜川驛所在地、龜川町字龜川にあり、自動車賃三十錢、俵賃二十五錢に別府温泉の北の門戸をなしてゐる。別府と同じく海濱の温泉場で、繁華な一郭を作つてゐる。海濱には千間土堤と稱する沙湯場があるが、旅館の凡てが内湯を有つてゐることは、別府諸温泉みな然りである。

泉質は炭酸性鹽類泉で、リユーマチス、痛風、腺病、婦人病などに効があり、疥癬、惡瘡に特效があるといはれてゐる。

附近の名所としては、承和年間にこの浦から出た雌雄の白龜を祀つたといふ白龜塚、鐵泥浴場、血の池地獄、かまど地獄、上古の墳墓といふ鬼の窟、慶長五年大友、黒田氏の古戦場の石垣原、實相寺山などがあり、そこから別府への道が通じてゐる。

旅館には小松屋、魚屋、鍛冶屋(以上一圓五十錢以上)室屋(二圓以上)等がある。

柴石温泉

龜川驛から二十丁、龜川町字野田にあり、自動車賃四十五錢、俵賃七十錢。鶴見山北麓の山間にあり、頗る風致に富んだ温泉場で、温泉は巖石の隙から湧出してゐる。附近から柴の化石が出るのでこの稱があるといはれてゐる。この温泉の特色は谿間の湯瀧と蒸風呂で、湯瀧は約一丈餘の高さから落下して溪水に入

三十間を上り本堂に着す。左方は數百俣の谷である。右手は岩山にして一個の洞窟となり、群山谿脚下にありて奇觀云ふべくもない。

尋ね入り掬ぶ清水の岩井堂

心の垢をすゝがぬはなし

第二十七番 龍河山大淵寺

二十六番より六丁、先年火災に遇ふも本尊弘法大師御作正觀世音は無事危難を免れたりと

夏山やしげきか下の露までも

心へだてぬ月の影もり

△第廿八番 石龍山橋立寺

本尊馬頭觀世音は弘法大師の御作である。名高き影森の鐘乳洞があり、高さ百數十尺の岩壁の下に草屋根の御堂がそれである。

鐘乳洞は穴の深さ數十尺石筍と鐘乳石は上下に垂れ下つてある。

きりの海たちがさなるはくものなみたぐひあらじとわたる橋立

△第二十九番 笹戸山長泉院

慈覺大師御作の正觀世音をまつり、正暦元年八月飛沼太郎左衛門の開基である。

秩父線中川驛附近にあり

わけ登りむすぶ笹の戸おしひらき

ほとけを拜む身こそたのものし

△第三十番 瑞龍山寶雲寺

如意輪觀世音の本尊である。秩父線白久停留所より五丁附活に谷津川鑛泉がある。一度火災後嘉永六年再建せるもの、揚貴姫の所持せし唐鏡、龍の頭骨、天狗の爪など珍物がある。

一尺二寸の本尊唐の玄宗皇帝の作と傳へらる。

一心に南無觀音と唱ふれば

慈悲深谷の誓ひたのものし

△第三十一番 鷲窟山觀音院

三田川村岩殿澤に在り、路傍小高き處に丈餘の石刻仁王像對立す。本堂はなく石造の如意輪塔一基あり後方高さ數十尺の岩石あり岩面に佛像數百を刻す。

深山路をかきわけ尋ね行なれば

鷲の窟にひびく瀧つ瀬
行基御作正觀世音を祀る。

△第三十二番 石船山法性寺

長若村にあり古き建物である。往古より大般若經を藏して寺寶となす。其形ち船に似たる御船岩の突端に青銅の佛像を安置す。

願くは般若の船にのりを得ん
いかなる罪も浮ぶとぞきく

△第三十三番 延年山菊水寺

下吉田民家所在の間に在つて、正觀音は行基菩薩の御作なりと

春や夏冬も盛りの菊水寺

秋のながめに送る年月

△第三十四番 日澤山水潜寺

本尊千手觀世音は傳教大師の御作である。

本堂は日野澤村にあり、附近の岩窟より清泉渾々として湧出す。體內潜りと稱す。奥には弘法大師の御作と云ふ佛像がある。

此の補陀所を以て日本百番の最終とし

目方二百貫のもので日本百番の靈場に僅か三個しかない名鐘の一つである。通稱林でらと呼んで居る。

あらましを思ひ定めし林でら

かれきゝあへず夢ぞさめける

本尊十一面觀世音作者不明である。

△第十八番 神門山長生院

秩父町上郷の山腹にあつて、安訶彌作

聖觀世音を安置す。拜禮所には、丈餘の

飛龍雲間に躍動する見事な作である。

たゞたのめ六そくともに大悲をば

かうどにたちてたすけたまへる

△第十九番 飛淵山龍石寺

秩父町下郷の天然の大盤石上に置かる

る千手觀音で弘法大師の御作と聞く

天地を動かすほどの龍石寺

參る人には利生あるべし

△第二十番 岩の上堂

聖德太子御作聖觀世音を本尊とする。

秩父町より北方十五丁秩父橋を渡つて左

折し荒川の流れに望む。

こけむしる敷きてもとまれ岩の上

玉のうてなも朽果る身を
岩下に湧く水を乳水場と稱す。乳なき女の服するとき必ず靈驗ありと傳へられる。

△第二十一番 矢の堂觀音寺

秩父町より西方約二十丁尾田蒔村大字

寺尾にある。行基御作聖觀世音をまつる。

あづさ弓射る矢の堂に詣て來て

れがひし法にあたる嬉しさ

△第二十二番 西陽山榮福寺

二十一番より六丁、同寺尾にある。入口山門には鎮守仁王の尊像や八十二翁祐

天の板額がある。弘法大師御作聖觀世音をまつる。仁王尊は秩父町の梅澤興平が

竹の鼻河原で數ヶ月間一心不亂に製作したものと聞く。

極樂をこゝで見初めてわらう堂

のちの世迄も樂もしき哉

△第二十三番 松風山音樂寺

慈覺大師作の正觀世音をまつる。秩父町の對岸尾田蒔村小鹿坂峠の中腹にあり、秩父札所中の眺望佳絶のところ。本

尊は正觀世音で慈覺大師の御作ときく。

音樂の御聲ありけりや小鹿坂の調べに通ふ峰の松風

△第二十四番 光智山法泉寺

正觀世音を本尊となす。

秩父町より約十五町一名瀧坂の河原を

經て別所の渡しに至りてゆく高さ丈餘の

天然石には二十四番觀世音と刻みつけらる。

天照す神の母祖の色かへて

猶も降りぬる雪のしら山

△第二十五番 岩谷山行平判寺

久那村にあり通稱岩谷堂と呼ばれ、四

間四面の御堂は櫓造りで後方に辨天池がある。

水上はいづくなるらん岩谷堂

あさ日もくなく夕日輝く

本尊正觀世音は行基の御作にして永祿二

年天秀和尚の開山である。

△第二十六番 萬松山圓融寺

影森驛より三丁武甲山麓にあり、惠心

僧都作の聖觀音をまつる。天然石の石段

善寺

來り迎へん彌陀の三尊

寺は寶徳元年の創立で十一面觀世音は惠心僧都の御作と傳へらる。

△第九番 明星山明知寺

めぐり來て其名を聞けば明

知寺

心の月はくもらざるらん
行基御作の如意輪觀世音を本尊とする。

△第十番 萬松山大慈寺

坂水より約六丁。石像は其彫刻頗る結構のもの、石段に登ると惠心僧都作の聖觀世音である。

ひたすらにたのみをかけよ

大慈寺

六つのちまた苦にかはる

べし

△第十一番 南石山常樂寺

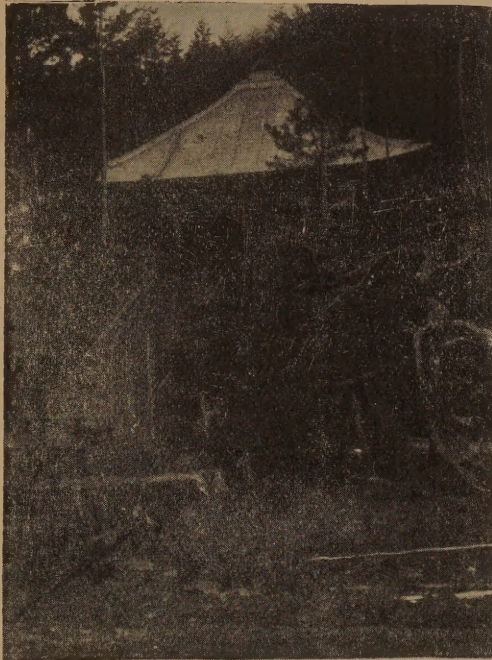
本尊十一面觀世音は行基の御作とす。
秩父町東端の郊外で眺望も頗るよい。

罪とも消えよと祈る坂氷り

朝日はさゝて夕日輝く

寺は秩父町の裏にあつたが元文中此處に移つたものと云はる。

秩父札所 第三十番



△第十二番 佛道山野坂寺

十一番より約十町秩父町大字日野田の山腹にあり、子安觀音を奉置する。此寺は元野坂におかれたが百九十餘年前時の

住職佛海禪師の手によつて今の日野田に轉寺したものであると

老の身に苦しきものは野坂寺

今思ひ知れのちの世の道

寺は正宗大興和尚の開山である。

△十三番 旗下山慈眼寺

慈眼大師の開山で、本尊聖觀世音は行基菩薩の御作である。

秩父町の中央東町にあり。

嬰兒子の母巢のもりの藏福寺

父もろともにちかひもらす

かな

△第十六番 無量山西光寺

秩父町中村の荒川流域に接した處右方の諸佛堂には數伯體の木像を安置される。本尊は行基御作の千手觀音である。

西光寺ちかひを人にたづねれば

終いのすみかは西とこそきけ

△第十七番 丹生氏定林寺

秩父町下郷にある。寺附きの大吊鐘は

あらたかに参りて拜む觀世音
二世安樂と誰れも祈らん
と入口の仁王門を過ぎて石段
を登り本堂に到る。五百羅漢
の安置せられ石像の數多きこ
と三千八百體といふ。たゞ念
なことにはその完備す残るも
のが少ない。

△第五番 小川山語歌寺

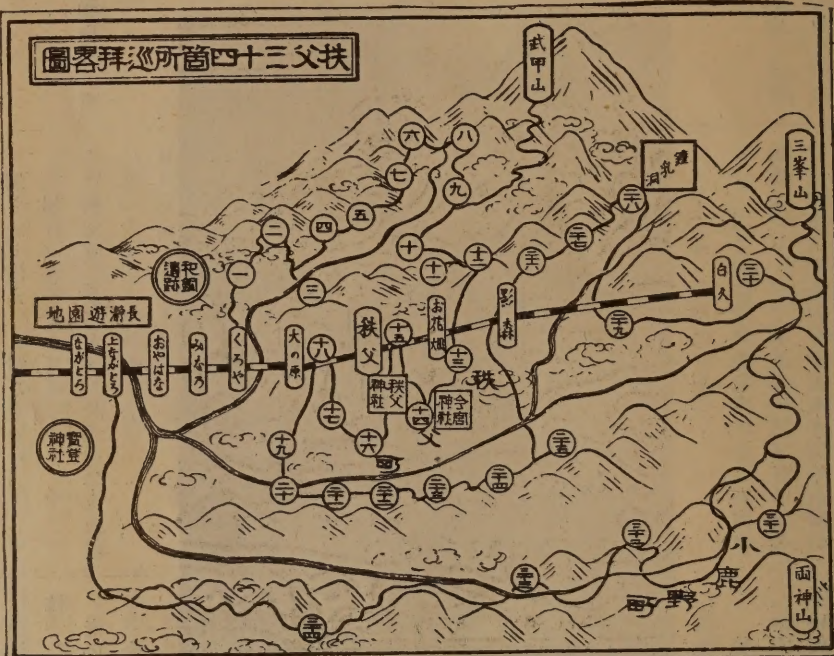
本尊の準提觀世音は慈覺大
師の御作とかで横瀬村にあ
り、途は平坦の地である。秩
父驛より約五十分。正面にあ
るのが武甲山

ちゝ母の恵みも深き語歌の堂
大慈大悲のちかひたのもし

△第六番 白陽山萩堂

地勢名の如く日當りよき南
向きの山腹萩の葉茂き谷間
にある。もと西の方七丁程な
離れた草庵を寶曆十年茲に遷
座したものとす

扶父三十四箇所巡拜客圖



はつ秋に風吹きむすぶ萩の堂
宿かりの世に夢ぞさめけり
正觀世音の本尊は行基の御作
と云はれる。

△第七番 青苔山法長寺

第六番堂より僅々十丁あまり
である。入口に巨岩を立て

不許葦酒山門入

とある。正面は即ち本堂にして
左方の鐘樓には驚耳根の三文字
を刻んである。武甲山表口の入
口にもあたる。

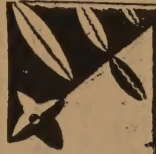
六道を兼ねてめぐりて拜むべ
し

亦後の世を聞くも牛伏

△第八番 清泰山西善寺

武甲山下横瀬村大字根古屋に
あつて、寺の東に根古屋城址も
ある。殊に同所より正面に秀づ
る武甲山嶺は朝夕其姿驚くべき
ものがある。

たゞたのためまことときは西



季節の旅行



秩父札所巡り

日本百番の霊場とは秩父三十四番に坂東三十三番、四國三十三番の札所觀音の總稱である。

この秩父札所は秩父一郡にあつて延長二十三里餘の行程で人皇四十五代聖武天皇の御代より今日に及ぶ九百年間美しい秩父山岳を背景として種々なる傳説にも富むのである。

傳説に就ては圓通傳と云ふ書に詳しく又十返舎一九の金のわらじに昔の風俗面白く書かれてもある。

△札所第一番 四萬部誦經山妙音寺

秩父線黒谷驛より東南約十二丁高篠村大字栃谷の山腹にあつて右方近く、武甲

山を眺める。古色蒼然たる大伽藍は右方の鐘樓、施食殿及納所と丁字形に並立し、見るからに寶曆時代の昔が偲ばれる。

御堂深く安置せらるゝは天平十七年正月廿一日大僧正に任ぜられた行基菩薩の作觀音大菩薩で高さ九尺餘の精巧を極め黒みたる屏子中に置かれる。

ありがたや一卷ならぬ法の花

數は四萬部の寺のいにしい

△第二番 大棚山眞福寺

一番より約二十二丁、奇岩怪石は左方に重疊として突立ち岩間に密生する青苔が美しい。

本尊は行基御作正觀世音である。山頂の本堂靈前に跪つき靜かに佛教の榮あれかしと祈る頭上の天額には次の御詠歌を記さるゝも床しい。

廻り來てたのみをかけし大棚の

誓ひもふかき谷川の音

元暦年中大棚禪師の開山ととき。

△第三番 岩本山常泉寺

元暦元申午年の創立で秩父線秩父驛より一里十丁一時間餘で同寺の入口に立つ。高篠村大字山田にある。同じく行基御作正觀世音が本尊で

補陀落や岩本寺とおがむべし

峯の松風響くたきつせ

本寺は往古三十四番の札所であつたが何時の頃か三番となつたといふ。

△第四番 高谷山金昌寺

二番寺と相對する東南方の山麓にある。第三番より約二十丁、本尊は十一面觀世音で行基御作と云はれる。元暦元申午年の創立である。

ル料金はバス無しで一流十六馬克乃至二十馬克、二流十二馬克乃至十六馬克、三流八馬克乃至十二馬克である。

エキスカーション

一、伯林を中心として各種製造工業、瓦斯會社、發電所、變電所、鐵道電化線、無電發信所、低溫乾餾所、各工業大學を視察するもの。

二、ライン地方の工業股盛區域を視察するので、コークス業、製鋼業、製鐵業、瓦斯會社、長距離瓦斯傳導工業、石炭鑛山、化學工業、ハノーバー及アーヘン各工業大學。

三、伯林を出發、中部獨逸を貫き、南西地方並バーデン視察、建設中の唧筒水力所、低溫乾餾原動所(フランクフルト・アン・マイン)、ダルムスタット工業大學、ウルテンベルグ地方の各製造工業、瓦斯發生所、スットガルト工業

大學、高熱蒸汽發電所、カールスルーヘ工業大學。瑞西へ抜けて水力電氣視察。

四、伯林を出發、中部獨逸を貫き、南部地方、水力原動所、鐵道電化並アルミニウム工業に電力の利用、ミュンヘン博物館、同工業大學、塊太利へ抜ける。

五、伯林を發し、南東へ、サクソニヤ、シレシヤ地方、ドレスデン工業大學、長距離蒸汽暖房所、原動所、長距離瓦斯傳導工業、シレシヤの石炭山、登山鐵道、プレスラウ工業大學。

六、伯林を出發、東部並北部地方、農業に關する動力利用狀況、造船所並埠止場、ダンチヒ工業大學。

七、伯林を出發、北方へ、ブレイメン、ハンブルグ地方、造船所並波止場、グーセルエンジン原動所、經濟的溶鐵爐操縱。

七—八月 ボーセン

萬國交通旅客博覽會

瑞典

五月一〇—一八日 ゴエテンブルグ

見本市

五月二〇日—一〇月一日

ストツクホルム

瑞典美術建築博覽會

八月四—一〇日 マルモ

見本市

瑞西

三月七—一六日 ジュネーヴ

萬國自動車博覽會

四月廿六—五月六日 バーセル

第一四回瑞西見本市

六月 チューリッヒ

萬國割烹博覽會

八月一六—九月一四日 バーセル

瑞西住宅博覽會

チエコ・スロヴァキア

三月一六—二三日 ブラーグ

衛生博覽會及見本市

匈牙利

三月 ブダペスト

農具並家畜博覽會及見本市

四—五月 ブダペスト

見本市

伯林で開かるゝ

世界動力會議第二回總會

本年六月伯林に於て世界動力會議の第二回總會が開催せらるゝことゝなつたが、これは獨逸工業視察の絶好機會で、ひとり工業關係者のみならず一般旅客にも多大の興味とされてゐる。動力會議に關しては昨秋わが東京に於て萬國工業會議と同時に其一部會「動力資源に關する部會」が開かれたのでこゝに改めて説明する迄もないが、今回の左の内容に依る大規模のものである。

會期は六月十六日より廿五日迄であるが會議中並會議後に於て伯林を中心として左の興味あるエキスカリシヨンが行はれる。

會員資格としては入會金四十馬克（二磅或は十弗）を納め申込者に（一）自己の職業並工業經歷（二）配布を受く可き會議關係書類の何語を希望するやを記入し事務所（伯林、獨逸工業技師組合事務所）へ提出すればよい。

（イ） 動力資源

（ロ） 動力の發生、傳達並貯藏

（ハ） 動力の利用

（ニ） 動力の分布、教育、共同等

ホテル、旅行其他の案内はミテロパ・ライセビュロー、ハンブルグ・アメリカン・ライン、北獨逸ロイド、トーマス・クック其他で行ふが、伯林に於けるホテ

二月—三月 ヘルシンクホールス

第四回萬國自動車博覽會

佛蘭西 三月三—一六日 里昂

三月三—一六日 里昂

見本市

四月—五月 アビニヨン

農具博覽會並見本市

五月八日—七月一〇日 巴里

萬國美術博覽會

五月一〇—廿五日 巴里

見本市

六月一—五—三〇日 ボルドウ

萬國殖民見本市

英吉利

三月二—四—四月一—七日 倫敦

萬國建築博覽會

五月 寫眞見本市 倫敦

伊太利

四月一—〇月 ミラノ郊外モンツア

萬國美術品博覽會

四月一—二—二七日 ミラノ

見本市

九月

萬國東洋美術見本市

ルクセンブルク

八月九—一八日

ルクセンブルク

第九回萬國見本市

埃太利



- | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|----------------------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|--|---|--|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| <p>第六回化學機器具博覽會
八月九—一七日
キール</p> | <p>獨逸パン製造業博覽會
同 一七—二〇日
ケーニヒスベルグ</p> | <p>第十八回東部獨逸見本市
同 二三—二六日
伯林</p> | <p>萬國皮革製品博覽會
同 三一—九月六日
ライプツヒ</p> | <p>秋季大見本市
同
伯林</p> | <p>大ラヂオ博覽會
同
同</p> | <p>大家具博覽會
同
同</p> | <p>萬國自動車博覽會
同
同</p> | <p>白耳義
三月
第四回萬國ラヂオ博覽會
四月二—六日
ブラッセル</p> | <p>萬國商品見本市
四月末日—一月五日
アントワープ</p> | <p>萬國殖民航海博覽會並
フレイツシユ美術園藝博覽會
同 一—一月一日
リエージュ</p> | <p>萬國工業博覽會
同
ブラッセル</p> | <p>白耳義美術百年記念博覽會
同
コペンハーゲン</p> | <p>丁
同
同</p> | <p>芬
同
第六回萬國自動車博覽會</p> |
|--|---|--|--|----------------------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|--|---|--|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------|--------------------------------|



國際スキー大會

第十一回國際スキー大會は来る二月二十一日オスローに於て開かれる。我國より日本スキー聯盟代表並選手派遣の事となつた。(圖はオスローに於けるスキー實況である)

歐洲に於ける

主な博覽會と見本市

本年三月以降歐洲に於て開かれる主な博覽會並見本市は左の如くである。

獨逸

三月二—八日

ライプチヒ

大見本市

同 二—一二日 同

大工業見本市及建築見本市

同 二三—二六日

ケルン

春季大見本市

同 二三—二八日 伯林

國立旅客誘致見本市

五—一〇月

ドレスデン

萬國衛生博覽會

五—九月

ライプチヒ

萬國毛皮博覽會及萬國狩獵博覽會

五月二七日—六月一日 ケルン

第三十六回旅行博覽會

六月一〇—一二日 フランクフルト
(アンマイン)

カサにかけて済ましてゐるのもあるくらゐだ。で、僕は或る晩極度の不安に襲はれて、番頭さんにきいて見た。

——君にあの字の上下が分るかい？

——ヘツヘツへ。そこらにヌカリはありませんよ。

鼻の高い番頭さんは、看板の裏を指さして見せた。そこに偉大な仕掛を發見して、僕はナルホドと感心したものだつた。看板の裏にフランス語で、上と下がチャンと書いてある！

英國の殖民地

フランス人ほど、旅行の嫌ひな國民も珍らしい。従つて彼等ほど地理的觀念の發達しない國民も珍らしいといふことになる。

パリのマン中で、こんな質問を受けたことがある。

——日本は英國の植民地ですか？

——なぜ？

——だつて、皆さん英語をお話になりますものオ。

——冗談ぢやない。もう少し地理を勉強して下さい。

僕もこゝでヒトカドの愛國者になりましたものだが、併し考へて見ると、英語は最早第二の日本語になつてゐる。

商品に、停車場に、印刷物に、街頭に、お、交通調査は、止れ Stop 進め Go」と廻轉してゐるではないか。

歐洲を旅行して、自國語と同時に他國語を並用してゐる

のは、三流以下の國である。

少し大きな國では、國語を極度に尊重してゐる。だから、單に國語の點だけから見れば、日本は決して一等國ではない。他の點から見ても……………。

支那の首府

——お前の國には、東京があるか、汽車があるか、飛行機はまだないだらう等々。

歐洲に旅行するものは、少し田舎へ行くと、盛んにこの種の馬鹿々々しい質問にでつくわすに違ひない。

去年の夏、ボルドオで、日本にラヂオがあるといつても、こればかりは、どうしても信じなかつたものだ。日本は、アフリカ砂漠にでもあると思つてゐるのかも知れない。中で面白かつたのは、

——日本は支那の首府か？

といふ質問である。

支那よりは少し文明が進んでゐるやうに思へるが容貌風彩を見ると、支那人と同じだから、これは首府に違ひないといふ推論である。

實際、随分と頭をなやまして考へた結論に違ひない。

支那の首府日本！

諸君は何と考へますか。



ナゾ・えてるねる

村上正雄

日本人に西洋が解らないやうに、西洋人には所詮日本は他人である。そこにいろ／＼な喜劇も湧かうといふもの。今面白さうなところを二、三。

日本語の看板

サン・ミッシェルといへば、ソルボンヌ大學をひかへたパリの學生街である。東京の神田と本郷をカクテールにして、支那人を少しふやしたやうな學生街である。

だから、東洋から留學でもしようと云へば、必ず一度は此の界限に行李を解く。

リュクサンブル公園の入口から、ノートルダム寺院の下までを、ブルヴァール・サン・ミッシェルと呼ぶのである。

學生街だけに、本屋、文房具屋、洋服屋といったやうな學生用品を賣る店が軒をならべてゐる。福田徳三がドテラを着て歩いたといふのもこの大通りである。

この大通りにピカールといふ大きな本屋がある。そし

て、そのシヨオ・ウインドに日本語の看板が出てゐるから愉快である。

日本に註文して作らせたものか、黒地白抜きの活字體で、「書籍文房具」といふ漢字が刷つてある。頭数からいつたら、日本の學生より、支那の學生の方が遙かに多いのだから、支那語の看板を出した方がよささうなものだが、日本の方が支那より少しエライとでも思つたゝめか、それとも、日本も支那も同じものだと考へたゝめか、その邊のことは明らかでない。

たゞ之だけのことはいへる。彼等をして、漢字の看板を出すべく餘儀なくしたコト程さ様に、此の界限には、支那と日本の學生が多いのである。

不思議なことには、いつ見ても此の看板をサカサに出してゐたことがない。彼等にとつては、漢字は繪と同じことで、上も下も分らう筈がない。ヒドいになると廣重をサ

一一一八番
一一一九番

省線—お茶の水驛下車、
市電—駿河臺下車
甲賀町下車

共進亭ホテル

福岡市上呉服町片倉ビルの六、七、
八階を利用して今度共進亭ホテルと
云ふのが出来た。

客室には全部電話、給水、給湯、
暖房の設備があり、専用浴室は洋
式、共同浴室は和式

室料 一人 四圓より、浴室附八
圓より

二人 一人の場合の五割増

食事料

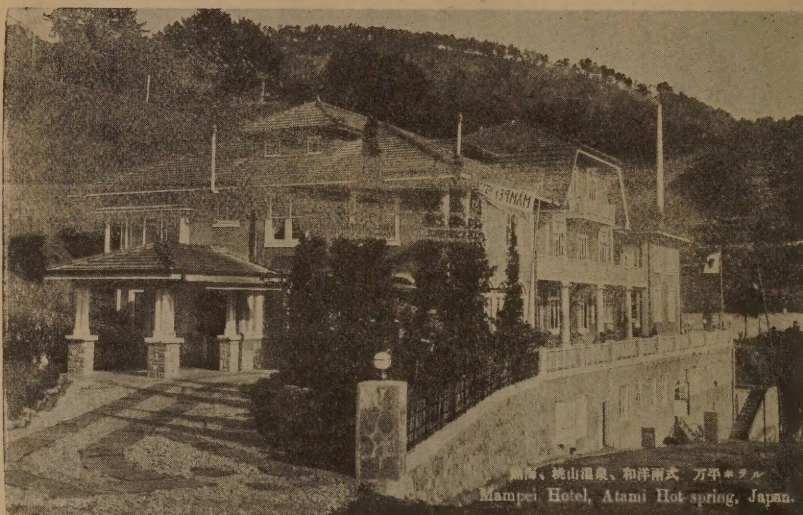
朝(七時より)一圓、晝(正午より)
一圓四十錢

夕(六時より)一圓八十錢

部屋にて食事の場合は一入一食に
付五十錢を徴す。

五階に宴会場、八階に食堂がある。
サービス料一割制

熱海万平ホテル



熱海、桃山温泉、和洋兩式 万平ホテル
Manpei Hotel, Atami Hot spring, Japan.

尙當ビルデング一階は日本航空輸
送會社の福岡營業所である。

交通(自動車にて)

博多驛へ二分 九州醫大へ五分

箱崎八幡へ十分 縣廳へ二分

東公園へ四分 西公園へ十分

東京ホテル協會組織さる

東京府市内所在の洋式の施設ある
ホテル業者(日本ホテル協會員を除
く)は今度、業者相互の親善を圖り、
營業發展向上を圖る目的を以て東京
ホテル協會を組織した。

金谷ホテルの満員日

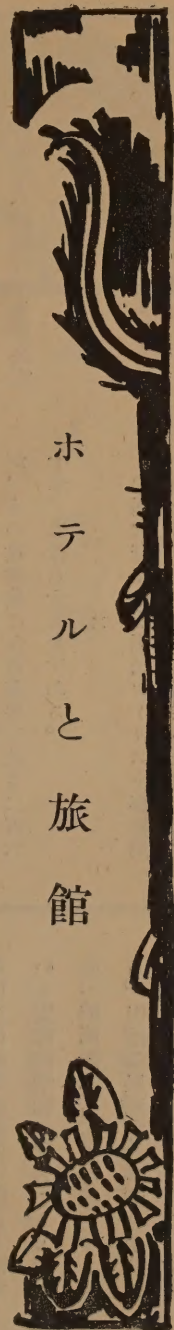
日光金谷ホテル今春の満員日豫定
左の如くである。

三月 十一、十二日

四月 五、六、七、八、廿三、廿四、
廿五、廿六日

精進ホテル臨時休業

精進ホテルでは衛生水道工事の爲
三月末日迄臨時休業。



ホテルと旅館

横濱に

バンドホテル開業

横濱市山下町でニューグランド・ホテルから半町南、櫻木町驛から一・二五哩の處に去る十二月からバンド・ホテルが開業した。

室數五〇 收容人員 八〇

料金 無風呂

風呂附

一人室 三、四、五圓

八、九圓

二人室 六・五、七・五圓

十、十一圓

八・五圓

食事料

朝 九十錢、晝一圓卅錢、夕二圓廿五錢

スキー客専用の

ホテル船

京阪電車ではこの冬から我國最初の催

として滋賀牧野スキー場へ行く人の爲毎日の定期航路の外に京阪丸とみどり丸を

濱大津、海津間のスキー客専用ホテル船とし、午後十時に濱大津を出帆し、翌午前一時海津着、夜明迄船内に宿泊せしめ午後五時半海津發歸航することになつてゐる。其の往復賃金は大阪天満橋から二圓八十錢、京都三條から一圓九十錢、濱大津から一圓六十錢。尙同ホテル船の出航日は次の如くである。

二月 一、八、十、十五、廿二日
三月 一、八、十五、廿、廿二、廿九日

東京基督教

女子青年會館の寢室

今度東京駿河臺高地の一角に婦人の家として女子青年會館が出来たが、其一部

を心地よく衛生的な寢室として希望者の宿泊に便すること。

宿泊料

二・六圓 見學及講習生の者には特別の便宜を計り。團體をも歓迎する。

食事

一階カフテリアにて左の時にすることが出来る。

朝食 八時半—九時

晝食 十二時—一時半

夕食 五時—六時半

茶 三時—五時

門限

午後九時半、但し門限後歸館の場合に豫め外出の際受付に申置くこと。

設備

風呂、シャワーバス、洗濯場、電氣アイロン、賣店等

位置

東京市神田區駿河臺北甲賀町一二、電話神田(二五)

×
紐育に在る一萬五千のレストランでは一日の御客が二百萬あつてその食料品の消費量は次の通りである。

牛肉	一三九噸	羊	二七噸
豚	一一三	魚類	二八
粉	一一四	家禽	五五
牛酪	二八	馬齡薯	一五三
砂糖	七三	珈琲	一三

×
追て右レストランの従事員は十萬人で、一日の給料額は三十二萬弗である。

×
過去一切を振捨てることに努めてゐる若い土耳其人は、古いコンスタンチン皇帝を忘れんが爲に、今後コンスタンチノプルをスタムプールと名づけることに決定した。而してコンスタンチノプルの名を記する手紙は發送人に返送する旨公式に發表された。

×
昨年九月、米國コネル大學に入學し四ヶ年のホテル科を修めることになつた

×
學生は百五十人以上に上つた。八年前同科創設の際には學生は僅に八人で、教授は一人であつたが、今では教授四人、助手二人、教師四人となつてゐる。

×
最近二、三年は毎年新入學生を約五十人に制限してゐるが、卒業生は就職に困る様なこともなく、重要な椅子についてゐる者が多數ある盛況である。

×
米國新聞紙の報ずる所によると、嘗て紐育州知事であり大統領候補者だつたミス氏は今度ミアミ・ビルトモニア・ホテルを管理することになるさうである。

×
ハドソン灣に沿ひ紐育港に今度十四階建の中央貨物驛を建設することになつたが、その建設費は九百萬弗で長さ二百六十米、奥行六十五米である。

×
佛國政府は今度國民ツーリスト事業局に三千萬法を交付する議案を提出した。

之を伯林でやつてゐる様に、自働販賣の出来る様な設備にして、其實上金の一部を宣傳局の經費に充てると云ふのである。又各地の醫者及藥劑師へ豫め獨逸溫泉の効能書や略圖を配付して置いて、どの病氣には何處の溫泉が有効であると云ふやうなことを説明させ、金持の病人を引寄せると云ふやうな意見が出て居た。之によつて觀るも獨逸の旅客誘致宣傳の最も有力な材料は同國の溫泉療養地にあることが窺はれる。

日本溫泉協會

昨年末ツーリスト・ビュロー内に創立した日本溫泉協會は役員も決定、いよいよ實際的活動に移ることとなり、近く先づ機關雜誌「溫泉」を發行する豫定である。引續き展覽會、講演會の開催、溫泉年鑑の發行等も豫定されてゐる。



卓上茶話

×

五十四歳で處女洋行をした永田青嵐氏の土産話の一節——

莫斯科宗教反對博物館觀覽者の寥々たるに對し寺院參拜者の多いことは全く想像の外で、これは露西亞の國策としての宗教反對は結局亞米利加の禁酒法同様であると考へられたこと。伯林で十馬克（五圓）で十分間飛行機で伯林見物をやつたが生れて始めての飛行ではあつたが頗る愉快であつた。伊太利はソヴィエツトとは反對に極端な右傾政治であるが、伊太利國民はフラスシストに對し極めてなれなれしく少しも反感を持つて居らない。恐らくムツソリーニ死すともフラスシス

トは亡びることはあるまい。英國人の一部に下品になるといつて米國人の多く來るのを喜ばない風がある。亞米利加人が食事前盛に煙草を吸ふのを見て巴里の料理人は「俺達の料理はこんな連中には解るまい」とさげすんでゐる。然し米國人は粗野ではあるが樂天的な勤勉な而して能率本位の愉快な國民である云々。

×

佛蘭西北部鐵道では一時間百三十基米、平均百基米の速度を有する列車を運轉することになつたが、同鐵道ではこれが世界第一早い列車だと威張つてゐる。日本の特急富士は一時間六十二基米、平均五十三基米強

獨逸と溫泉

米人の獨逸を旅行する數は年々十パーセント乃至十五パーセント増加するとの事で、新聞は之は偏に同國溫泉宣傳局及紐育の獨逸國有鐵道事務所の努力の賜物であると述べてゐる。

獨逸國宣傳事情視察の爲、米國を旅行して先般歸國した人が新聞記者に語つた話によると、獨逸が旅客誘致宣傳の爲に費してゐる經費を、本年獨逸を觀光した米人に割當てゝ見ると、一人約五、六馬克で米人が獨逸に落して行く金に較べて見ると、實に僅少な額であると述べて居る。又同氏は海外にある獨逸宣傳局を自營として十分活動させる必要がある。米國には多量の獨逸鐵泉水が輸出され、醫療用及飲料に用ひられてゐるのであるから、

2 來遊外人はお客様だから、お客様の申出には一應無理はないと云ふ觀念を作らう。

3 國民をして外人誘致の必要を知らせよう。

4 ガイドの統一と云ふことも必要であらうが、高級に、手輕に、各種専門的に、個人的に、多種多様の來遊外人を完全に満足させるガイドの普及も必要ではないだらうか。

5 來遊外人に見せる要所要所には、専門ガイド設置。

6 海外雜誌新聞に出る外人誘致の廣告技術にはアトラクシヨンが足りないと思はれる、御一考を煩はしいと思ふ。

田子 一民

イ、海外に友人ある日本人は始終手紙をやり、又色々の資料を送つてやることも一つの方法と思ひます。國民的に外人の來遊を待つ様にする。

ロ、宿屋の洗面所、便所を洋式にあつさり改良すること。道路丈でも少し西洋風にする。

山口 喜三郎

イ、彼地の新聞雜誌等に屢次記事及び廣告等の宣傳に努力し、殊に都會地(東京、京都、横濱、神戸等の如き)に於ける設備

整ふも、足一步田舎に出づれば、古き時代其儘の日本風俗ある事を吹聴すべし。

ロ、日本風旅館(高等なるもの)に洋風の湯殿と便所を設けたるは、夏期殊に喜ばるべし。冬季は之に暖房の設備を要すべし。

犬丸 徹三

イ、モット好き道路を作ること。

ロ、いまだ少し警察取締規則の融通改正。

もつと硬軟兩面の設備を要す。

高島 誠一

イ、日本の風光、美術を始め日本の持てる世界的特質を紹介宣傳すること。

ロ、自由の空氣(節制あるべきことは勿論)、旅館、旅行、衛生、娛樂等の設備充實すること。

清水 釘吉

百聞一見に如かず。瑞西を參考に調査されては如何。然し結局各遊覽地の交通とホテルの問題に歸すると思ふ。

ハ、旅行者は自己生活様式を變更する迄には觀光に熱心ならず。昨今の日本宿に洋風取入れは賛成なるも四室を半洋風に改築するより、一室を純洋風に改築し、特に洗面所の完備を必要とす。

ニ、乞食を遊覽地より放逐すること。ムツソリーニの意志により、今日伊太利の遊覽地に乞食を見ざるに至つたが、容易に爲し得べき事である。

ホ、個人所有の庭園、美術、寶物を公開すること、ナイト・クラブ等の設立。

交通業者、ホテル業者以外一般人の官民協力の必要、歡迎は費用の多寡に關せず心持の如何は精神的影響少なからず。

逸 名

イ、ホテルの設備を良くし且つ之を安價ならしむることも一つであらう。又汽車に乗る日本人の公德を養成し、他の乗客に不快の念を生ぜしめぬようにすることも亦一つであらう。更に又必要なのは自動車道路を作り、外人をして自動車旅行を爲さしむることである。

ロ、日本人自らが、外人だ日本人だと云つて角立て、差別せず、濟むやうにならなければ、外人を愉快に永く滞在せしむる

ことは不可能である。日本の淳風、美俗保存と外人旅客誘致の祕策とは兩立せざることも自覺すべきである。

(京都) 逸 名

イ、名所、舊蹟又はそれに近き處に適當なるホテルを設けると。但しホテルは歐米式の室及びその設備を現代的に完備せしめるのみならず、音楽とダンスをエンジョイせしめるところ。

ロ、以上の物的及人的のホテル設備を完備せしめる外更に名所見物、芝居、藝術的探究等に誘引方法を講ずること。

杉村 廣太郎

同じやうに觀光の旅をしても我等は伊太利には兎角不快を感じ、佛蘭西では何となく心持がよろしい。見て歩くものは伊太利の方が遙に多く面白いが、どうも伊太利と云ふところは何か不快なことが多い、個人の心がけによると思ふ。日本人が外來の遊覽客に對して食らず、媚びず、侮らず、恐れず、日本人と何の差別もないやうに待遇するのが一番の方法と思ふ。

三輪 善太郎

イサーグイス第一主義を徹底させたいと思ふ。

法を講ずること。

ロ、第一にホテルの設備であるが、急に立派なものを出來ないでも、せめて日本の旅館に改善を加へ居心をよくすること。

それには先づ便所(水洗式を望む)を腰かけ式に、風呂は木でもよいから細長く足の延ばせる様にして、湯は一度毎に取替へること。居間には椅子、テーブル、洗面器にベツトを備付けること、出來れば紙障子をドアーに改めたい。食事はナイフ、フォーク式、宿料は室の大小により料金を定め、チップも一割と決定すること。

佐 羽 總 太 郎

我國の風光明媚なることは世界第一である、これにホテルと自動車道路の完備を添へれば先づ第一目的は達せられる。

次に最も必要な事は一般人士が外客に接する途を心得べきにある。本邦人は外國人間の習慣、禮儀に馴れてゐない爲に汽車中など随分見兼ねる様な不作法をする人が多い。何とかこれを匡正する方法を講じて貰ひたい。それも外人に諂らつては不可であるが出來るだけ親切に仕向けて遣り、所謂御客様としての待遇を與ふことを皆が心懸けて呉れたら大に効果があると思ふ。買物などの値段も相當の處にて國へ歸つてか

ら馬鹿を見たと思はせぬ様にする事が肝腎である。通關の時検査の手加減などは入國第一の印象に重大なる關係があるのは申す迄もない。

中 ノ 目 覺

イ、單に風景、習慣などの宣傳をするのみならず、我國の歴史、傳説、文藝、技術などの宣傳をすること、その爲には各名勝地分けの英文のみならず羅馬字又は片假名の邦文案内を發行すること。

ロ、物質的設備の外に内外親善を目的とする各地の諸協會と協力し又ホテル以外に智識階級士女の經營するパンシヨンの開設を獎勵すること。

井 上 武 夫

イ、活動寫眞に依り名所、風俗、習慣を短時間の内に印象深くすること。

ロ、東海道線の如きドライヴ・ロードの貫通を必要とする大都市郊外の道路完備の必要。

各府縣自動車規定の統一を計ること、例へば運轉手臺利用の如きは全國一様に許可すること。

□□□
外 客 誘 致 の 具 體 策 (二)
□□□

イ、どうしたならば外人をして日本に旅行することの樂しみあこがれを起さしめ得るか。
ロ、どうしたならば來遊外人に愉快に滞在して行くやうな満足と與へ得るか。

新 渡 戸 稻 造

ホテルや道路の問題は云ふ迄もないが

一、ガイドの教育

二、英語の解る運轉手

三、景勝の地或は博物館等に羅馬字を用ふること

其他一般國民の排外思想を除くこと

二 荒 芳 徳

イ、一體日本人は、社會生活が共同的でない傾きが強いので、外人などにも気軽に、親切に世話してやらないのが缺點だと思

ひ、又「親切に」の標語が大切と思ふ。
ロ、何と云つても宿屋が大切でせう、汽車中の日本人の不法について、は車掌にもう少し權限を持たして親切、丁寧に、頭低く注意させる方がよいと思ふ。外に外人の傍若無人の態度は屢々見うけるが、取締ることが必要である。

志 村 源 太 郎

最大急務は自動車道路の延長と其改善です。

不完全なる設備と不行儀なる周圍とを避けて、自分達で愉快に我が優美なる自然を樂しみ、特色ある日本文化を視察し得るは自動車利用の觀光を満足せしむるより外あるまいと思ふ。

稻 田 昌 植

設備、宣傳にも増して最も重要なものは、實際に來遊せる外客を親切丁寧に好遇することである。

土 肥 脩 策

イ、日本に來て見たいと思はせる様な宣傳を爲す爲あらゆる方

あるが、數ヶ月後ライプチヒ街のコールツ・ハウスに移り廣い部屋を數箇借りた。然し之等の部屋も年々必要に應じて擴張したのではあるが社の著しい發展の結果漸次狹隘を感じて來たので、一九二四年十月遂にフォス街の現在の建物に移つたのである。だが此處でも今日既に部屋の不足を告げてゐる状態である。

外客誘致に關してはメールは他の諸國の例に倣ひ、宣傳事業を米國にまで擴張して一九二八年八月紐育に事務所を開いた、フイフス・アヴェニュー五七四のアメロプ・トラヴェル・サーヴィス・インコーポレーションが夫れである、之は其設置以來目尙は淺きに不拘既に著しく米國旅客の歐洲殊に獨逸、奧地利及び匈牙利のへ誘引に貢獻したのである。

メールの社務はグスターフ・フランケ氏が主宰してゐる。同氏は休職プロシヤ聯邦書記官で一九一九年までプロシヤ聯邦鐵道部内の重職に在つた人である。

X X X

伯林の學生ガイド

伯林の大學生協會では、百六十名の學生をガイドとして養成した。彼等の内では英、佛、露、西、伊、北歐諸國其他の外國

語が通ずる。一定の料金を受け、それ以上はとらないことになつてゐる。

ホテル、旅行業者及 “Studentenwerk”, Gohannisstrasse に申込み雇入れることができる。

諾威に於ける對外宣傳費

諾威では最近ベルゲンに於て一大ツーリスト事業會議を開催したが、同會議に於て諾威ツーリスト事業聯合會長は次の通り述べた。

諾威はツーリストを誘致する機會を利用すること甚だ少かつたので、一九二七年に於て歐洲に渡來した米人五十萬人中諾威に來たのは僅に其の一角に過ぎず戰前に比し寧ろ減少してゐる。

聯合會では目下外國に對する猛烈な宣傳計畫を樹てゐるが、若し民間で十萬クローンヌの醵金を集めることができれば、政府及鐵道は毎年二十六萬五千クローンヌを醵出する。而して愈々此計畫が實行に着手されることになると、先づ國內の交通及ホテルの施設改良に努力することになる。

る。

旅行者がメールから最も便宜を受けるのは主として團體旅行の場合である。此團體旅行は現在獨逸では益々盛に行はれる様になつて來てゐる。此種の旅行の利益は、メールが其組織を以て又長年の經驗に基いて、必要な土地の智識と經驗とを持たぬ旅行好きの人々が凡てあらゆる點に勝れた又特に低廉な遊山旅行を爲し得る様便宜を與へると云ふ點に存する。

メールは又暫らく前から概算旅行なるものを盛に營んでゐる。之は獨逸及び外國の凡ゆる一流ホテル、凡ての周遊旅行業者、自動車業者、外人案内業者、通譯、銀行と契約を結び、此契約に基いて旅行者に其希望に依る一定のサービスに對する切符を渡す、斯くて、旅客の爲に室の豫約、解約、チップの心配、自動車の賃借、手荷物運搬等旅行に伴ふ多くの煩はしさを省く様になつてゐるのである。

メールは其創立以來比較的短時日の間に如何なる發展を示し



たか、之は次に示す數例の數字に依て明かである。メールの代理店は獨逸に二百十一、外國に六百十二。メール旅行信用狀の取扱業者は千二百名で、世界の凡ゆる

重要地に於て此信用狀に對する拂渡を行つてゐる。メールの發賣する乗車券は其鐵道線數少くとも二萬一千を下らぬ、獨逸及び外國に於ける千六百以上のホテルと團體旅行及び概算旅行に就き契約を結んでゐる、既に一九二五年に於てメール乗車券の賣上總額は其前年に比し三九%増加し、一九二六年には二五年に比し四四%、二七年には二六年に比し五一%を増加してゐる。旅行季節には日に實に約六萬枚の座席券と五千枚の寢臺券を發行してゐる。

メールと其數多の支社との著しい發展振りは亦外形的にも現はれた。本社は最初ウンテル・デン・リンデン街とシャルロットテン街の一隅即ち前にホテ

ル・ド・ロームの在つた一事務所用建物の中に置かれ、社長と三人の最初の社員とは此處の狭苦しい事務所であつたので

創立の目的は中央歐羅巴に於ける大交通企業の密接なる協同營業の實行と獨自の中央機關に依る中歐内及び中歐への交通の促進に在つた。そして旁々此中央機關は中央歐羅巴に對して其位置及び價值に基き當然とする國際交通界に於ける重要性を賦與するに貢獻すべきものであつた。

メールをして之等の目的を良く達成せしめんが爲に加入諸鐵道は之に二つの特權を與へた。即ち驛以外に於ける乗車券發賣の權利と所謂企業者乗車券の發行權とである。前者に依て、謂はゞ一舉に獨逸のツーリスト・ビュロー業は統制さるゝに至つたのである。何となれば之がため總べての重要な旅行案内所は獨逸のものにせよ又前記に加入汽船會社の代理店にせよ孰れも其活動の中心點をメールに見出す様になつたからである。國際鐵道交通にとつては後者の權利が更に頗る重要なものであつた。何故ならばメール乗車券の發行に依り、外國の交通企業と協定し



て外國の乗車券の中央歐羅巴内に於ける發賣權を獲得することが出来たからである。斯くて獨逸及び匈牙利に於てはメールの手を経ずしては外國行の乗車券を購求することを得ず又外國に於ても同様メールの仲介なくては獨逸及び匈牙利への乗車券を求めるとは出来なくなつてゐる。

中歐に於けるツーリスト・ビュロー業の總括機關としてのメールは鐵道の寢臺券並びに座席券の賣權を獨占し、又尙ほ旅行、旅行信用狀、手荷物保險、修學旅行等ツーリスト・ビュロー業に屬する凡ゆる方面の施設完備に盡力した。

斯くの如く今日に於ては旅客は旅行案内所の仲介に俟つことが頗る多いのである。然し單に鐵道及び船舶交通に於てのみメールの仲介が不可欠なるばかりでなく、更に吾人の持つ最新交通機關たる航空運輸に於ても亦同様なのである、航空機座席の豫約業務は現在メールの重要な一營業部門となつてゐる。

中央歐羅巴旅行協會概說

(Mittleuropaisches Reisebüro—MER)

既に數十年來鐵道線路は獨逸を東西南北に四通八達して全歐洲の爲の交通運輸の橋となつてゐるのであるが、旅行好きの人々に對して其相談相手となり又此等の人々の爲に便宜を計るといふ重要な任務を持つツーリスト・ビュローなるものが設けられたのは獨逸では未だ極く最近の事である。旅行者の爲のサーヴィスのもたらず大なる利益、又外國に向つてもツーリスト・ビュローが實際の旅客誘致上爲す役目が如何に重大なものであるかを認めたのは獨逸に於ては英國よりも遙に後の事であつた。

實際戦前の獨逸には未だツーリスト・ビュローは無かつたと云つてもいゝのである。何故ならば當時行はれてゐた施設はツーリスト界の大なる要求を満たすに全く足らず、殊に何れの施設に就て見ても組織的體制を持つものなく又交通機關との連絡すらも缺いてゐたのである。然し世界大戰の結果漸くにして此方面にも進展を見る様になり、そして此大戰のため凡ゆる力

は亦此點に於て協同するの必要に迫らるゝに至つたのである。斯くて、歐洲の中央に位し交通の要衝を成す獨逸にとつて其運輸交通上の利益を確保する爲に必要な協同的の第一線を形成せんがため、當時の獨逸諸聯邦鐵道はプロシヤ公共事業大臣フオン・ブライテンバッツハ氏指導の下に獨逸の二大汽船會社たる漢堡亞米利加ライン及び北獨逸ロイドと協同して、一九一八年一月三十一日「獨逸旅行案内所」を設立したのである。間もなく匈牙利國有鐵道並びに匈牙利外客交通・旅行企業株式會社及び其他の匈牙利の交通企業が之に参加し、後には更に奧地利交通協會も加入するに至つた。之がため「獨逸旅行案内所」なる名稱も改められて現在の「中央歐羅巴旅行協會有限責任會社」(略稱 MER)といふ名が生れ來つたわけである。此メールの營業持分は獨逸國有鐵道會社、漢堡亞米利加ライン、北獨逸ロイド匈牙利外客交通企業、匈牙利國有鐵道、奧地利交通協會並に獨逸の諸聯邦が所有してゐる。

運輸機關等との關係

前記の通本局は國內諸鐵道と密接なる關係を有する外、更に印度諸港に出入する各汽船會社とも協力し、宣傳上之を利用し居ること既述の通りである（但し船會社とは一般的相互協力以外特殊關係なしのことである）。

其他

尙本局は印度に於ける左記旅行案内會社支店又は代理店等とも連絡を有し、各社の乗車券委託販賣に對し手数料を支拂つて居り、此等諸會社は印度に於ても相當の成績を擧げて居る様である。

印度に於ける旅行案内會社及其所在地等

Thomas Cook & Son (英)

カルカッタ、孟買、デリー、シムラ、マドラス、ラングー

フィルム費	九三、二六一	パンフレット費	七五、四三二
廣告費	二元、〇〇〇	ポスター費	六二、三三三
インデアン・ステート・レールウエイ・マガジン費	一七六、〇六二	雜費	三三、一〇一

計	七二八、五二〇	諸收入	二〇〇、一四〇
差引支出	五二八、三八〇		

ン、コロネボ

印度に於ては The Oriental Traveller's Gazette なる月刊旅行案内誌を發行してゐる。

Cox & Kings (Agents) Ltd. (英) カルカッタ、孟買、

デリー、シムラ、ラワルピンヂ、スリナガー

Grindley & Co. (英)

カルカッタ、孟買、デリー、シムラ、ラホール、ペシアワル

The American Express Co. (米) カルカッタ

India and Burma と稱する月刊旅行案内誌を發行す。

The Canadian Pacific Steamship, Ltd. (米) カルカッタ

Balmer Lawrie & Co. (英) カルカッタ、孟買

× × ×

英米に於ける誘致運動

「ボスター」を海外、殊に英米の大都市に頒布し、新聞其他印刷物に依る宣傳に従事し、英國に於てはイ、倫敦に Press Agency を設け、ロ、P・O 汽船會社をして廣告をなさしめ、ハ、倫敦に専門の宣傳係を駐在せしめて効果を收め、又米國及「カナデアン・パシフィック」鐵道に宣傳を委嘱し、之をして映畫、「ボスター」、「バンフレット」等を主要都市に頒布展示せしめ、其結果同方面よりの渡印者相當増加するに至り、右効果に顧み進んで倫敦に獨立の支局を開設し（一九二八年五月）同市の Lanson Agency に廣告を託し、更に其業務を擴張して乗車船券の委託販賣をも爲さんとする計畫があり、他方米國方面には紐育の「カナデアン・パシフィック・レールウェイ」支社内に出張所を設け（一九二四年四月開設）同市の Lillibridge Incorporated を廣告代理店に指定し、新聞其他の廣告に當らしむることゝなつた。

宣傳材料頒布

「フィルム」は各鐵道會社及船會社等との協定に依り外國にも送られ、一九二八—二九年度に於て一萬二千呎の發送を見、「ボスター」も多數發行せられ、之は内外に於ける個人

の外に諸國の教育機關よりの需要もあり、「バンフレット」は一九二七年八月創刊以來合計約二十七萬五千部の頒布を見、又「インディアン・ステート・レールウェイ・マガジン」の發行成績も良好にして其部數月六千に上るに至り尙漸増の傾向にあると云ふ。

國內に於ける施設

昨冬國內に於ける重要停車場に Tourist Adviser の臨時配置を試み相當良好な結果を得た（例へば「ノース・ウエスターン」鐵道に於て「ツウリスト・アドヴァイザー」の援助を受けたる外人旅客四、四八〇名を算した）趣で今後印度旅行季節たる冬季に右案内員の配置を行ふ模様である。

資本關係

宣傳局の經費は加盟鐵道七線（國有鐵道五、會社線二）之分擔し、内人件費は國有鐵道のみに割當て其他の經費は各鐵道の總收入に應じ按分する。一九二八年四月乃至一九二九年三月に於ける支出は五十一萬八千「ルビー」餘で其内譯は左の通である。

吏員の俸給	一六、三〇四	恩給、手當	三〇、九元
屋舍費	三、九六	寫眞費	三、四三



印度に於ける

ツーリスト事業機關

從來印度に於ては印度に本店を有する重要旅行案内機關

無く「トーマス・クック」社、「アメリカン・エクスプレス」社等の一流英、米會社の支店重要都市に設置せられ其業務に當り居れる處、近時印度政府當局に於ても内外旅行者誘致の必要を感じ、一九二七年四月鐵道省内に「中央宣傳局」を創設し、官營による此種業務に努力するに至つた。

中央宣傳局 (Central Publicity Bureau)

組織及本部、支部の所在地

印度政府鐵道省所屬、一九二七年四月創設せられ本部は首都「デリー」に在つて、「Chief Publicity Officer」主宰の下に若干の吏員局務に従事し、倫敦及紐育にも支部を設け、國內には孟買、「カルカッタ」に支部を有す。

事業の内容 本局の事業は左の如し

フィルム、ポスター、パンフレットの製作及其展示。

月刊雜誌「Indian State Railway Magazine」の發行、

展覽列車の巡回、臨時遊覽列車の仕立

印度國內に於ける新聞其他印刷物に依る宣傳

歐米其他國外に於ける新聞其他印刷物に依る宣傳

(本局自身は乗車券販賣はして居らない)

而して右事業の内本局の最も重きを置くは國內に於ける産業の發達及農民の福利を目的とする「フィルム」の製作及其展覽(無學文盲の印度人農民には活動寫眞が最適の宣傳方法である)に在るが、一方歐米諸國に對する外客誘致宣傳にも最近漸く意を用ふるに至つた。今、同局の對外事業に就き詳説すれば次の如くである。

度に關しては、英米兩國の客が居る場合など、どうすればいゝか一寸困ることもあらう。

第九のエレヴェーターの遅いと云ふ非難は、西の方のホテルなどは、矢張り畏くも秩父宮様から日本一ののりいエレヴェーターだとの小言をいたゞいた。國産品奨励のせいでもあらうが、オテス (Otis) を使用せずして日本エレヴェーター會社の製品を使つてゐる。このホテルの二階へのくのはエレヴェーターを利用するのと、歩くのと殆んど同じ時間なのは困つてしまふ。新しいビルディングや、デパートメント・ストアのエレヴェーターのサーヴィスも日本では同様の誹を免れない。

第十の非難のあてはまるホテルも、日本には相當多からう。アウトレットがあつても外人の電氣アイロンが、日本の電流のヴォルテージを標準として居ないので、外國製の電氣アイロン使用を、禁止して居るホテルもある。抵抗器でも備付ければ、之を禁止しなくてもよさうに思へるが、技術上どんなものか研究を要する事と思ふ。

x

x

x

關西支部

二月一日より關西支部を左記へ
新設いたしました

支部長 大阪鐵道局長 村上義一

主 事 淺野利郷

大阪市東區安土町堺筋

ツリーリスト・ビューロー關西支部

社團
法人 ジャパン・ツリーリスト・ビューロー

急がなくても思ふけれど、彼等の國民性なのだから致し方がない。序に申し添へて置くが「ルーム・サーヴィス」といつて部屋で食事をサーヴすることを意味するのは純然たる米語であつて英語ではない。スコットランドを旅行したとき、ホテルで電話でルーム・サーヴィスと云つて、ホテルの従事員に解らなくてき、返へされた。考へて見れば、ルーム・サーヴィスといつても、食事だけに限定してしまふのも、約束なのだから、スコットランドで、解らなくても別に不思議ではない。

閑話休題、ルーム・サーヴィスの遅いのも大體日本に當てはまる。新しいホテルは別として、一昔前に建設されたホテルは、ルーム・サーヴィスなど全然考慮されて建築されてない。従つてサーヴィス用のリフトのない爲めに、一々ボーイが食事を部屋まで運ばねばならぬし、他の客がベルでボーイを呼んでも、ボーイが皆食事を運ぶ爲めに自分の部屋を出拂つて居ることもある。こんな場合に、應答のない理由で、客は怒つてしまふ。従つてかかる舊式なるホテルは、ルーム・サーヴィスをするのに特別料金をとつて居る。アメリカ流に云ふと洵に時代遅

れだ。

ルーム・サーヴィスの遅いのは、設備の不完全と人手の如何にかかはる。日本では食事運搬用の車も見受けない。新ホテル建築にはルーム・サーヴィスを深く考慮に入れるべきだ。

第六の非難は餘りあたらぬと思ふ。何となれば、いくら日本のホテルでも、之を設備して居るからである。

第七のグ레デット・マネヂャーの慰懃をかく云々の非難を、之を日本のホテルにあてはめると、豈にそれグレデット・マネヂャーだけではない。二、三の例外を除きて、日本のホテル・サーヴィスは歐米の一流のそれと比較して甚しく懸隔がある様に思へる。これは日本人が體格の貧弱な上に、態度もこせつきその癖慰懃をかくのだ。もしそれ、客の正體が譯つて居ればあまりに慰懃すぎて卑屈になつてしまふ。慰懃は度を超えず、又之をかくも不可なり。要は適當なる態度をとるべきこと。

第八は部屋が寒すぎるといふ非難なるが、アメリカ人を泊める以上、常に寒からぬ様留意すべきである。しかし、英人客はやゝ寒き方を欲する故に、バブリック・ルームの温

理の善惡を識別する能力に恵まれてゐないので、いゝ料理を判斷し得ない場合もあらう。かゝる状態では、米人客を喜ばせることはなかなか困難である。フランス料理の研究もさることながら、アメリカ料理の研究も怠つてはならない。特にリゾート・ホテルにありては、米人のよくいふ “mother used to make” 式の家庭料理をサーヴすることも必要である。トランス・アトランテックの汽船ではこの研究がよくゆきとゞいてゐる。即ちアメリカ式の料理、バリー料理、さてはフランス風の珈琲、アメリカ風の珈琲といふ風にメニューがなつてゐたやうに記憶してゐる。

第二のタオルの出し方がちだといふのは、アメリカでもいゝホテルにゆけばゆくほど、惜みなくタオルを出してくれる。タオルのみならず、ベッドのシートなども、勿論、毎日新らしいのかへてくれる。私は一寸晝寢をしたら、チェンバー・メードが新らしいのかへてくれたのには感心した。然るにロンドンでは一流のホテルで一日の部屋代に三ポンド宛拂つて一週間泊つて見たが、三日に一度位しかかへてくれなかつたので、「アメリカのホ

テルでは一日四弗の部屋でも、一日に一度はシートをかへてくれるのに」と支配人に話をしたら、アメリカの方が無茶だと肩をシュラツグしてゐた。日本の田舎のホテルになると、自身に洗濯のエキイップメントを有せぬのは勿論、技術の不完全から薄ぎたないタオルを客に供してゐるところがある。それからタオルを出し過ぎるもう一つの理由は、日本ではいひにくい事だが、客に持ち去られる危険が多いのである。爲めにリネン類の補充と洗濯代とが相當嵩むことになるので、ホテル經營者には頭痛の種なのだ。

第三の客室が穴倉のやうだとの非難は東京の某ホテル、西の某ホテルなど之に該當する。勿論スペースの節約から來てるやうが、客室としての望ましきサイズの研究も怠つてはならない。

第四ガラージの設備に付ては特にリゾート・タイプのホテルには緊要である。關西の某ホテルの如き是非とも設備しなくてはなるまい。

第五のルーム・サーヴィスのろいと云ふ非難は、アメリカ人にとつては尤もだと思ふ。われ／＼から見ればさう



ホテル客はどんなことを嫌ふか

大 坪 正

昨年十二月發行のホテル・マネジメント誌は“Kicks and Kickers”なるタイトルの下に日本のホテルメンにとりても心すべき事項を示唆してゐる。外客特に米人客を誘致しようとの熱意が政府を動かした、ある方今、米人の旅行心理の研究も緊要であらうから、左に之を譯出してゐる。

毎月、ジョー(Joe)は十人の旅行者に「何故に今まで愛顧してゐたホテルをすて、他のホテルに宿泊するやうになつたか」といふことを尋ねてみることにしてゐる。ところ、十二月分の回答は次のごとくであつた。

- 1 あまりに外國風な調理法を講じてゐること。
- 2 タオルを出し過ぎる。
- 3 客室が穴倉のやうに低く狭い。
- 4 ガラージの設備なきこと。

5 ルーム・サーヴィスが大變遅い。

6 客室に讀書用ランプなきこと。

7 慰勞をかくグレデット・マネジャーのゐること。

8 部屋が寒すぎる。

9 エレベーター・サーヴィスの鈍きこと。

10 髪をちらす電気アイロンをあてるアウトレット(Couplet)なきこと。

このアメリカの標準に及第する日本のホテルが、何軒あるであらうか。考へてみると聊か心細い。

第一の調理に關する非難は、日本ではあまりに囂ましい。

日本人自身でさへ、西洋料理といへば、安價で不味い形容詞と心得てゐる。これには料理人側の不勉強と設備の不完全も手傳つてゐるし、日本人客の大多數は、西洋料

表 (1) 健全なる財政經理

ホテル No. 1

資 産		收 益		負 債	
現 金	七,000.00 弗	經 常 費	二元,一五〇.〇〇	未 拂 金	五,000.00 弗
未 收 金	六,五〇〇.〇〇	社 債 利 息	四,一三五.〇〇	附 帶 費 用	六,五〇〇.〇〇
在 庫 品	二,五〇〇.〇〇	手 形 利 息	二,四〇〇.〇〇	現 在 合 計	一,一五〇.〇〇
現 在 合 計	一六,〇〇〇.〇〇	社 債 割 引	二,四〇〇.〇〇	第 一 抵 當	四〇〇,〇〇〇.〇〇
假 拂 費	二,五〇〇.〇〇	減 價 償 却	一八,三三〇.〇〇	什 器 手 形	六五,〇〇〇.〇〇
固 定 資 産	一〇〇,〇〇〇.〇〇	建 物	三,〇〇〇.〇〇	優 先 株	一〇〇,〇〇〇.〇〇
土 地	五〇,〇〇〇.〇〇	什 器	六,二〇八.〇〇	普 通 株	一〇〇,〇〇〇.〇〇
建 物	一〇〇,〇〇〇.〇〇	計	二,二九二.〇〇	負 債 及 合 計	八六,五〇〇.〇〇
什 器	二二,〇〇〇.〇〇	營 業 收 入	二,五〇〇.〇〇		
リネン 陶磁器等	七六,二〇〇.〇〇	純 收 入	二,五〇〇.〇〇		
經 常 費 合 計	三六,〇〇〇.〇〇	收 益 税	一八,九二〇.〇〇		
延 引 勘 定	一〇,〇〇〇.〇〇	純 利 金	一四,〇〇〇.〇〇		
社 債 割 引	四六,〇〇〇.〇〇	優 先 株 配 當 金	四,七二〇.〇〇		
經 理 費 用	八六,五〇〇.〇〇	普 通 株 處 分 スル モ ノ			
合 計					
資 産 合 計					

に表はされてゐるやうに、ホテルの營業が利息及び割賦償却金を支拂ふに必要な額を生ずると否とに拘はらず支拂はねばならない。

此の契約書に規定せられてゐる時に、債權に附隨する負擔を支拂はない場合は、債券所有者或は其の代理人は、「訴訟により或は他の方法で」負債を引繼ぐ義務なしに、ホテルの資産を獲得する權利を有するのである。抵當は「少くとも普通の場合は」總投資よりも小さいのであるが、本年の營業が失敗したホテルを有利に營業することは、債券所有者にとつては不可能ではないのである。

ホテルの助長に必要な資本が、一つ以上の抵當權設定に分たれてゐて、總投資額に或はホテルの確な収益力に比例して大き過ぎる場合、危険な状態が創められるのである。普通最初の抵當に依つて得る事の出来る額は、土地及び建物に、其の設定に附隨する經費を加へた總額の七〇%を超過するのは考へられない。乍併不動産評價或は競賣が、評價額を實際原價以上に、或は實際價額以上に外面上著しく増す爲めに用ひられる。事實あらゆる場合に借主は經費並びに年當りの負擔が、速くそして比例的に増加すると云ふ事實を、殆んど或は全く考へずに、借入金を出來得る限り大きくしようと切願するやうに思はれる。

此處に示された表(1)及び表(2)は其成行の例である。此處に同様の性質の市街に位置する同じ大きさ(二〇〇室)、そして事實同じ量の營業を行つてゐる二つのホテルがある。

二つながら手腕ある支配人を有し、事實總營業收益即ち總ての營業費を差引いた後で利息、税金、火災保險料、減價償却等を差引く前の収益は事實兩方の場合に同じである。

ホテル No. 1 に於ては、二百室の家屋、普通株になつてゐる全額拂込十萬弗が土地に對して發行せられてゐた、四十五萬弗(六、五%で六五〇、〇〇〇弗に上る土地及び建物の評價額の七〇%)の第一抵當十五年借入金が、八ポイントの割合で設定せられた、二〇〇、〇〇〇弗の額の優先株が一般に賣却せられ、或は建物原價の一部分決裁のため請負人に支拂はれた。

一〇〇、〇〇〇弗の額の什器々具が、三五%の現金拂で購入せられた、そして年一萬五千弗拂の六、五%の手形で六五、〇〇〇弗の残が未拂となつてゐた。

此のホテルは約三萬五千の人口の町に建てられ、地方勘定の一年の平均収入六千弗、此れは店舗賃借料と食堂収入とである。即ち平均収益は約八萬七千五百弗が辨濟金及配當金に充當される。

してホテルを經理するに、如何なる型體及び大きさが適切であるかを明らかに判斷する程、充分にホテルを理解しようと思ひなかつた。そして自然「バラ色のガラス」を通じて樂觀的に見る傾向があつた。

近頃は其の情況が著しく變つてしまつてゐる。投資會社は苦しい經驗に依つて、單に其の投資額の比率に基いてゐる抵當權は、ホテルの收入が其の負擔を支持し得るにあらざれば、安全でないと思ふことを知つたのみならず、また夫等が如何に確實であらうとも、尙證券市場を見出すことが益々困難になつて來ると云ふことも知つたのである。

吾々が好まない如何なる情況に於ても、愚痴をこぼすことは無駄な時間つぶしであつて、此の誌の目的は現狀に直面することである。

私の考へでは、ホテル企業の現在出喰はしてゐる危険な狀態に對する唯一の打開策なるものを指摘するにあるのである。

私は勿論個々のホテルではなくあらゆるホテルが貧窮に在る事實に、基いて、故意に「ホテル企業」と云ふのである。

今や財政困難に在るホテルの数が餘り多いので、若し救済されなければ、二つの結果は免れ難いのである。

第一、困窮せるホテルは一時的の活路を見出す爲に、且つ總勘定を一日延ばしにする爲に、客室及び商品を原價

以下に賣りがちなものである。そこで現在有利に行つてゐる競争者の存在を危くする。

第二、打ち續く失敗は、先見の明ある投資家をしてホテル證券を買ふことを益々思ひ止まらせる。

是れは現在借入を必要としない多くの營業者には、理想的の狀態である様に思はれるが、併しそれは終りには、産業としてのホテルを亡ぼす様になるであらう。

救済策を見出す爲めには、疾病の兆のみならず、原因をも理解する必要がある。先づ最初に吾々は、一個のホテルの擴張及び其の建築、經營發展に必要な資本額、及び此が經營を單獨とすべきや、或は又共同とすべきやを研究する事は、既に過去の問題であることを自覺す可きである。即ち、ホテルの投資の大部分は今日では殆んど不動産の抵當流れによる社債證券の賣買によるといつても差支へがない。

株券と債權との區別は勿論解つてゐるが此の點に於て最も重要な差異ある事に注意するのは良い事であらう。抵當債權は不動産、建築物或は動産に對する抵當入質に依つて得られる負債の證書であるが株券の證書は企業の所有を證明するものである。

ホテル業に關する範圍内での重要な差異は、債權所有者は債權者であり、債券發行に依つて生ずる負擔は、契約書

一九二六年の秋、シカゴに於て行はれたる、合衆國及び

カナダの汎アメリカホテル協會の大會に於て、「窮迫の警告」が發せられた。夫れは事實上全國を通じてホテルが過剩的に作られた結果、建築界の活動に對しての警鐘となつた。警告は適中した。爾來數年間に數多のホテル企業が、斷然不利である實證を擧げてゐる事が、明白に證明せられた。證券賣買商及び他の債權者は、抵當權の設定せられたホテルを賣流れ、又は其他の形式で繼承せねばならなくなつた。財團管理が屢々行はれた割合に破産は稀であつた。其れは財政基礎を、株主及び債權者の債權の平均減額によつて、極端な手段を用ひずに濟ましたからである。一九二七年の上半期には、ホテル設備の供給が需要を超過したのために、非常に酷烈な競争が行はれた。それが爲有利なホテル營業は極度に困難となつた。そして僅かに最近に到つて、稍々良好な傾向に轉じて來たのである。

勿論それ程多くのホテル企業が總括的に財政貧窮を示したに就いては數多の原因があるのである。

其の主なるものは

- (5) 過剩建設
- (2) 誤れる型態
- (3) 誤れる位置
- (4) 劣惡な經理

(5) 拙劣な經營

乍然私の考へでは、失敗の最も一般的な原因は「劣惡な經營」である。劣惡な經理は事業不成功の、他の原因の大部分を包含してゐるのである、何故ならば、殊に最初に述べた三つの原因は、若し經理に適切な注意が拂はれてゐたら殆んど存在しないであらう。そして第五の「拙劣な經理」は、全く財政の持久力が缺けてゐるが故に起るのである。

ホテル業者は通常ホテル雇傭員の諸階級より昇進するのである。そして其の結果、彼等の訓練、經驗及び傾向は一般にホテル屋の領分を超えない。

善良なそして手腕あるホテル業者は、實際のホテル業者の總ての詳細に通じて居らねばならないし、又漸次通じて來るのである。

併し多くの場合、其の人の經歷は、經理の問題には密接な交渉を有してゐなかつたのである。故に其の人は樂觀し、自信が強過ぎると、ホテル業の彼の凡ての知識が、何の役にも立たない様な境遇になつてしまふ事は、全く驚くに足らないのである。

銀行業者はもつと保守的であつて欲しいものである。最近に到る迄、一般人氣が總ての賣出に應募しようとして居り、そして事實それを切望してゐる時には、手腕あるホテルメンが、營利の可能性の豫想を提示すると、直ちに盲信



ホテル經營と投資との關係 (一)

米國ホワース・ホワース社 ポール・シモン

加藤宗太郎譯

は し が き

私の過去二十年、それはホテル屋としての半世でありました。

其の間ホテルの事に就いて倦まず、たゆまず今でも非常に面白く愉快に、其の仕事に寧ろ趣味を持つてやつて居ります。處が昨年京都ホテルの經營を任せられて以來新しい未知の一面が展開して來ました。而かもそれが大きな問題なのです。つまり過去二十年の研究と經驗は要するにホテル・マネジメントであつてホテル・オペレーションでなかつたのです。ホテル・オペレーションは其を確然と二分する事が出來ます。

甲、ホテル管理(フアイナンスینگ)

乙、ホテル經營(マネジメント)

甲、乙の二つの對抗は同様の重要性を持つのみならず、寧ろ甲に於て其の生死の鍵を握つてゐるのです。

從來凡ての著書及雜誌に現れた記事は、悉くホテル・マネジメントに屬するものに限つて居る様であります。

又多くのホテル經營者は、儲らないのはマネジメントが悪いのだと罪を支配人の責任に歸して、其の根本問題に觸れる事を忘れてゐるか、故意に觸れないでゐる場合が少くない様であります。最近のホテル・マンスリー記事中ホワース・ホワース社シモンス氏の論文は此の問題をヒタリとつかまへて居ります。

同社はブーマース氏經營の各ホテルの會計統計を管理し、着々と成功して居ります。例へば、紐育のマカルビンを賣り飛ばすと、忽ち第五街の汚い古くさいサボイを買收して、其を毀して、大きなホテルを立てたり或は世界的に有名なワルドルフ・アストリアを毀して、あの大理石の宮殿を根柢から破壊して、紐育一のオフキス・ビルディングに改むるなど、其の着眼と實行力は奇想天外であります。

此等は凡てホワースの建策が、ブーマー氏により大膽にも實行されるものであります。

シモンス氏論文の翻譯は聊か難硬で諒解し難い點もありますが掲げて同好の士の御參考に資したいと存じます。

(大塚常吉)



鮮滿支ところぐ

丸
山
晚
霞

山幾つ重ねて午後の霞濃し(朝鮮)
 柳萌ゆる磧を牛の悠々と(安奉線)
 山も谷も笑ふて水はさゝやけり(千山)
 雨らしき雨にもならで春曇り(南滿)
 胡藤の花匂ふ夕の月細く(大連)
 海近く山迫り梨の咲ける村(星ヶ浦)
 青嵐奉天の街の砂煙る(奉天)
 風落ちて雨となる夜を蛙鳴く(吉林)
 梅雨晴れて轍に水の溜り居る(敦化)
 陽火照りの黄瓦白松に蟬鳴けり(北京)
 城門高く合歡の花吹く朝の風(同)
 長城のそこら雨の夕に蟲鳴けり(八達嶺)
 秋風の空に廣がる斑雲(上海郊外)
 木犀薫る石橋の下繫ぐ船(杭州)



がわれ／＼の久しい念願であり且斯くある可きことは當然の事であつた。しかも最近來遊外客の増加、加ふるに神戸港上陸外人數がわが國渡來外人數の五割以上を占め居る現況に於て一層この希望が切實に感ぜられたのであるが、今回、幸ひ關西在住のわがビュロー役員即ち村田、種田、村上三理事の熱心なる努力と關西各方面有志の援助の下にこゝに關西支部の創立を見るに至つたことはこの上ないことである。關西方面にはビュローとしては現在七箇所の直屬案内所と四箇所の囑託案内所を持ち相互に連絡提携して内外人の斡旋に努めてゐるのであるが、今後支部の開設に由て一層多方面に力強く働くことが出來ると信ずる。

米國より雜誌記者招待

わがツーリスト・ビュロー關係有志を以て組織し居る對米宣傳廣告委員會に於ては日本に關する正しき知識と興味とを知らしむ可く昨秋は米國の主なる旅行關係業者を招待し内地鮮滿支那方面を視察せしめたが本年は春より初夏にかけ米國に於ける主なる雜誌記者十數名を招待することゝした。一行は四月中旬來朝の豫定であつて、一行に對しては出來るだけ廣く各方面を視察して貰ふことゝしてゐる。一行は前回の旅行業者一行と異なり恐らく各雜誌が特色を持つ如くそれ／＼その視察先に關しても希望ある可く、われ／＼としては出來るだけその希望に副ふやう斡旋す可く準備を進めてゐる。尤もこれが爲には同業者たるわが雜誌關係の方々にはもちろん多方面に亘り協力を仰がねばならぬことが多々あることゝ思はれるが一行の視察に對しては各方面に於て充分便宜援助を與へられんことを希望して止まぬ。



一月は十七倍といふ有様でこれが爲大急ぎにて掛員の増派を計らねばならぬ状態である。

事實、昨年に於ける本邦渡來外人數を見るも左表の如く十月迄に於て既に三萬人を超え、前年同期に比し約四千六百名の増加で、これに十一、十二月兩月を加ふれば三萬四、五千名にも達することゝ推定される。就中米國人の増加は著しく、これを大正十四年中同國人渡來數に比すれば約二十割の増加となつてゐる。従つて其内地消費額も五千四百萬圓と推定され前年に比し二百萬圓の増加、大正十四年の消費額に比し七百萬圓の増加でわが國輸出品に於て生絲、綿織物、絹織物に次いで居る。

昭和四年(自一月至十月)本邦渡來外人數(×印は減)

國 籍	英	米	獨	佛	露	支	其他	計
人 員	三、八六四	七、七六	八二四	三八	一、三六	一四、〇六	二、三四	三〇、六五〇
前年同期	三、三六四	六、八七三	六三九	四四	一、一〇八	一、九四	一、六三七	二五、九九
比 較	五〇〇	八八三	一七五	×六	二三〇	二、一二	六八七	四、六五一

而してこの傾向は極めて自然であつて、今後少なくとも當分の間は持續さる可く、この際われ／＼はこの傾向を助長する上にも宣傳と相俟つて一層外客に満足を與ふる精神の涵養、施設の充實に努めねばならぬ。

關西支部の創設

ビューロー多年の懸案のひとつに關西支部設置の問題があつた。近畿がわが國觀光の中心たる以上、こゝに支部を置き同地方關係者と協力して外客に所謂日本文化の眞髓を滿喫せしめたいといふの



時 事 雜 感

幹 事 高 久 甚 之 助

來 遊 外 客 の 増 加

最近來朝のベルジエンランド號觀光團は滯在中非常な興味と満足とを以て終始し、一同こゝろよき印象を抱いて去つたが、これは一に我が官民の一行に對するあたゝかき歡迎接待に由るは申す迄もないことである。從來、一般外人客に對する我が官民の用意は必ずしも充分とはいひ難く、時には往々、わが國民の態度或は不設備、不衛生等に失望せしむる如きこともあつたのであるが、近年我が國民が漸次國際的になり所謂大國民の宏量を以て外客に應酬するの訓練態度を示しつゝあるはまことに愉快なことだ、この國民の態度こそ常に外客誘致の根本をなすものである。殊に現在の設備に於て一時に四百名以上の觀光團に對し物質的に満足と與ふことは到底不可能であつて、これが満足と計るには一にこの國民の款待に由るより外ないのである。幸ひにして今回の團體は官民の協力に由り充分満足と與ふことが出來たのであるが引續き來朝の觀光團に對しても一段の注意を傾け一層の満足を持たしむるやう致したきものである。

外人來遊客は年々増加の傾向あり、殊に昨秋、對米宣傳廣告を開始以來一層この傾向が顯著となつてゐる。ビュロー紐育駐在員の報告に由るも對米宣傳廣告開始以來、極東旅行に關する報道を求むるもの激増し、その實施直後即ち、昨年十、十一月兩月の報告のみに見るも十月は平常月の八倍、十

ツリースト

第十八年 第二號



加 奈 陀 の 冬

新銳オフセット

六色輪轉機

据付完了す

正に昭和五年

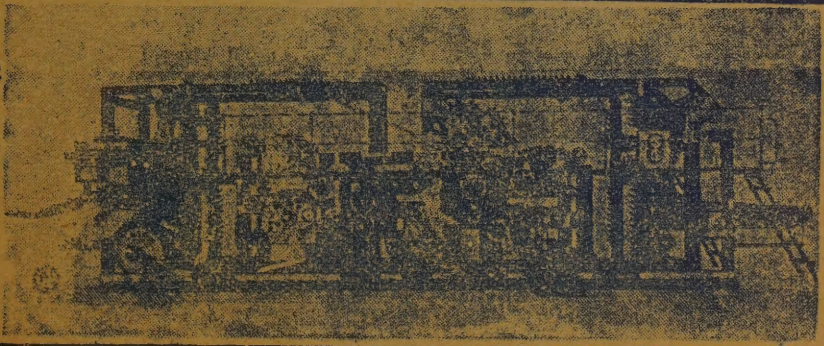
劈頭印刷業界の

驚異!!

1930

東京小石川久堅町

共同印刷株式會社



海外へお出掛けのを決心がつかまじたら、先づ第一にツーリスト・ビュローへ御相談下さい。内外汽船船室西伯利亞鐵道寢臺の豫約、お携帶金のこと、その他一切の御相談に應じます。殊に西伯利亞鐵道、歐洲航路は只今のところ旅客が多くありますから出来るだけ速かにお申込になることが必要です。

海外へお出掛けのを決心がつかまじたら、先づ第一にツーリスト・ビュローへ御相談下さい。内外汽船船室西伯利亞鐵道寢臺の豫約、お携帶金のこと、その他一切の御相談に應じます。殊に西伯利亞鐵道、歐洲航路は只今のところ旅客が多くありますから出来るだけ速かにお申込になることが必要です。

船切符

歐洲交通地圖

郵稅 圓五十二錢

マ
ル
世界一周案内記

郵稅十一錢八圓

鮮滿支 那行切 符發賣

旅行と保険

不時の傷害に備ふるため

旅行者に傷害保険をおすゝめ

します

最も安心な旅行は長短に不拘

御旅行毎に必ず傷害保険をお

つけになることです

壹千圓に付僅か參拾錢より、

つまり朝日二個の費用で安心

な旅行が得られるわけです

文明的旅行、それは傷害保険

を附した旅行の代名詞です

乗車船券御求めと同時に御加

入をお忘れなく

手續簡便、支拂迅速。

中央火災傷害保險株式會社 所取扱
 ジャパン・ツリー・スリット・ユニロー

遊覽券

鐵道 自動車 汽車 船 旅館 全館 部 含 だん
 便利 割 引 の 多 い 遊 覽 符

富士山 麓 ぐ り
 箱根 ぐ り
 伊豆半島 ぐ り

其他 上 州 香 取 鹿 島 房 總 半 島 東 北 關 西 方 面 等

發 賣 所

ジャパン・ツリー・スリット・ユニロー

利用客全部に旅行保險三百圓提供



國際スキー大會。歐洲に於ける主な博覽會と見本市……………三
伯林で開かるる世界動力會議第二回總會……………三

季節の旅行……………三六

秩父札所巡り——冬の温泉廻り(九州日豊沿線)——滿洲の新温泉巡り

別府と勝浦への宿泊券附乗船券——東支鐵道の開通

東京から比較的近い好スキー地へ……………外山高一……………五〇

日本觀光記(四)……………フランシス・リーガル……………五六

編輯後記……………三

英文欄主要目次

梅花禮讚……………エー・ビー・アス

本邦スキー發達史

日本古代人種問題と米國のそれ……………津田敬武

天橋から城崎温泉へ……………島坂欣一

川奈ゴルフ場

梅花に因む歴史物語、結婚と紋章、勸進帳、遊覽曆等



ツーリスト 目次

第十八年 第二號

(通卷第百十三號)

和文欄目次

時事雜誌感	高久甚之助	二
鮮、滿、支ところぐ	丸山 晩霞	五
ホテル經營と投資との關係(一)	ポール・シモン	六
ホテル客はどんなことを嫌ふか	大坪 正	一一
印度に於けるツーリスト事業機關		一五
中央歐羅巴旅行協會概説		一八
外客誘致の具體策(二)		三
卓上茶話		六
獨逸と温泉、日本温泉協會		六
ホテルと旅館		二八
ナゾ・えてるねる	村上 正雄	三〇

JAPAN TOURIST BUREAU

事業と目的

ツリースト・ビュローは（イ）外客を我が國に誘致し、これに由て國際的親交を増し國家經濟の振興を計り（ロ）一般旅行の獎勵、就中海外旅行上の利便増進（ハ）關係者相互間の聯絡提携等を目的とし、明治四十五年設立せられたもので現在に於ける主なる事業左の如くである。

- (1) 海外に對し我が國遊覽地、産業、風俗、美術等の紹介 (2) 内外人旅客に對し旅行上の便宜提供 (3) 内外主要鐵道、汽船、切符並案内記等の代賣 (4) 請負旅行、旅行並手荷物保險、旅行小切手 (5) 日支小荷物並日支邦文電報の取扱 (6) 案内記地圖、雜誌類の編纂、發行 (7) ツリースト關係事業の調査

現況

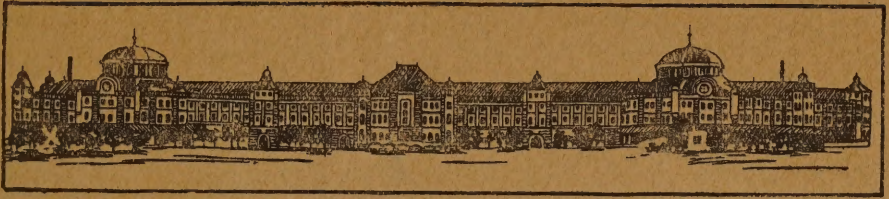
最近一ヶ年幹旋客數外人四萬三千名、邦人十九萬名、創立以來の幹旋客、外人のみにても六十四萬名
遊覽地紹介其他宣傳用印刷物の發行配付數、雜誌ツリースト外日・支・英・獨・佛・露・エス語等年十萬部、創立以來の總計百四十萬部
外人旅客に對し縱覽參觀個所紹介、旅行日程、旅費概算作成、其他各種便宜提供、昭和三年度中外人旅客のみに提供したる報道件數八萬件
團體旅行と請負旅行——昭和三年度中取扱外人團體員數二千餘名

組織と機關

ツリースト・ビュローは公益社團法人にて鐵道、汽船、ホテル、其他主要なる交通關係業者並市町、商工會議所、銀行、劇場、商店等を以て會員としてゐる。
機關としては東京縣内に本部を置き、京城、大連、臺北に支部、紐育に出張所、内外主要都市に案内所代理店を設け、猶、海外の同業者並主要鐵道汽船會社と業務上の特別關係を結んでゐる昭和四年六月現在【案内所數】内地三十九個所、朝鮮二個所、滿洲十一個所、支那四個所臺灣一個所【代理店數】歐米主要都市二十九個所、外にトーマス・クック社、ソフトルゴフロート等と相互、代理店の關係がある。

ツリースト毎月一回發行

東京停車場



× 本部

□ 東京案内所

ジャパン・ツーリスト・ビューロー

(明治四十五年三月創立)

- | | |
|-------|--|
| 本部 | 東京驛内 (電話九ノ内二三八〇一、三〇六八) |
| 支 部 | 朝鮮 京城朝鮮鐵道局内
大連 大連市伊勢町五四
臺北 臺灣總督府交通局鐵道部内
關西 大阪市東區安土町堺筋 |
| 案 内 所 | 東京 東京驛内 (北口及南口) 及帝國ホテル内
東京 三越内、松屋内及上野松坂屋内
東京 丸ビル鮮満案内所内
東京 神田驛前鐵道案内所内
横濱 中區海岸通一ノ四
横濱 櫻木町驛内及横濱驛内
名古屋 廣小路通鐵道案内所内
京都 京都驛内及大丸内
大阪 三越及大丸内
大阪 堺筋鮮満案内所内
大阪 安土町鐵道案内所内
神戸 神戸市海岸通
下關 下關驛前
長崎 長崎市大浦
臺北 鐵道ホテル内
京城 朝鮮ホテル内
釜山 釜山棧橋
安東 安東驛内
旅順 旅順停車場内
奉天 ヤマトホテル内及宮島町一
撫順 撫順驛前
長春 日本橋通 |

- | | | | | | | | |
|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|------------------|-----------|
| 大連 ヤマトホテル内及伊勢町五四 | 營口 南本街一九 | 天津 佛租界中街 | 青島 冠縣路六三 | 北京 崇文門大街四三 | 上海 廣東路九 | 哈爾濱 滿鐵哈爾濱事務所内 | 滿州里 頭道街一五 |
| 内地囑託案内所 | | | | | | | |
| 東京 新橋 上野 新宿 兩國橋 函館 | 日光 横濱 櫻木町 名古屋 敦賀 京 | 都 大阪 三ノ宮 門司 長崎 仙臺 | 各驛内 奈良ホテル内、山陽ホテル内、 | 横濱野澤屋内、名古屋松坂屋内、神戸 | 大丸内 | | |
| 海外出張所 紐育 | | | | | | | |
| 海外代理店所在地 | | | | | | | |
| 東洋方面 浦鹽斯德 上海 青島 香港 | マニラ シンガポール ホンベイ | カルカッタ コロンボ ベナン | 歐洲方面 ポートサイド マルセイユ | 巴里 ハーブル 倫敦 リバプール | マンチエスター グラスゴウ ミヅル | スボロウ アントワープ ロッテル | ダム |
| 米國方面 紐育 シアトル タコマ | 桑港 ロスアンゼルス ホノル、 | 濠洲方面 シドニー メルボルン | | | | | |

トスリーツ

第 二 號 第 十 八 年

昭和三年一月十二日 第三種郵便物認可(毎月一回十日發行)
昭和五年二月八日印刷 納本 昭和五年二月十日發行



ローユビ・トスリーツ・ンバヤジ